

# Lipaxúhu Xtamaçatzinín

## San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinít nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu túcua laclanca tascújut titlahuanit nac xlatámat. Masqui xliçana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalacapistacni huantu antá quincalimasiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtalalhchuhuín huantu liñaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícu huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichicuhuilachi nac çaquilhتامacú y quilatamachi nac quilakstipancán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamaçatzinín lacatancs nataluloka pi huá Jesús amá quimaakaputaxtinacán huanti Dios xmalacnininít, y acxní luu akstítum natalipahuán xlacán na natamaklhtinán nac xlacatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huantu neçnicú laksputa.

### Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín

**1** Acxní ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtlama Quintlaticán Dios porque xlá na Dios. <sup>2</sup>Pus acxnícú huak putum quilhtzúculh xlá antiyá lacxtum xtlama Dios. <sup>3</sup>Xlá huak maktlahuanit laña túcu anán, y niñtu anán para xlá ni maktlahuanit huantu malacatzuquiniñt Dios. <sup>4</sup>Huá tamá Tachuhuín caj huá xpalacata masqui takálhijlh latámat laña túcu xanán, y huatiyá tamá tí mástalh

aktum listacni litáxtulh taxkáket huanti nacamakskoniy cristianos laqui tlán natalakapasa Dios. <sup>5</sup>Xlá milh çatlatamay cristianos huanti xtalamánalh nac xacapucsua laqui nacamakskoniy txaxkáket, huata xlacán tatzáksalh xtamamixiputún, pero niñlay tamamixilh.

<sup>6-7</sup>Dios macámilh çatum chixcú xuanicán Juan huanti milh lichuhuínán amá taxkáket laqui xlihuak cristianos nataçanajlaniy huantu nacahuaniy, y lhuhua huanti çamañancánilh xlatamácán. <sup>8</sup>Juan ni huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmalakachañit laqui nalichu-

huinán amá taxkáket huantí xámaj min laqui huak nalakapaskocán.

<sup>9</sup>Huá tamá Tachuhuín huantí xmacaminít nac umá caquilhtamacú, xliçana xkalhiy taxkáket porque huá çamaksónilh xlihuak cristianos laqui tlan natalakapasa Dios.

<sup>10</sup>Pus amá Tachuhuín milh nac caquilhtamacú laqui nalatamay nac caquilhtamacú huantí lacxtum xtamalacatzuquinit Dios; pero huantí xtalamánlh nac caquilhtamacú amakolh cristianos ni talakápasli.

<sup>11</sup>Y amá pulataman huantí xlasacnit laqui antá nalacachín, huantí antá xtahuilánlh huantí xnatachiquín ni talipáhualh xtachuhuín.

<sup>12</sup>Pero makapitzín cristianos huantí talipáhualh xtachuhuín y caquitaxtúnilh cumu lámpara talacachimpá amaktum y xcamanán Dios çali máxtulh. <sup>13</sup>Huá amakolh huantí talacáchilh xlimaktiy laqui xcamán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xlimaktiy porque huá Dios çamaxquilh aktum xasasti xlatamatcán huantí chú takalhiy pero ni xtaçhuná quitáxtulh cumu la acxni xtzi chu xtlatcán çamaxquilh xlatamatcán huantí xala umá caquilhtamacú.

<sup>14</sup>Amá Tachuhuín milh lacaçhín cumu la çatatum skata y nac quilakstipancán quilatamachi cumu la catíhuç chixcú, xlá quiliçuhuhinánchi xtalakalhamanín Dios y huantí xlá xtalacapaçtacni. Aquinín cuçxilhnitáhu pi lanca xlatatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maxquinit xlimakatlihueke porque xmanhuá taçtum Xkahuasa. <sup>15</sup>Juan liçuhuhinálh nac xlatatincán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huantí xaliçuhuhinama acxni chiné cuá: Acalistán mima açatatum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit ninajtí xaçlama.

<sup>16</sup>Caj huantí quilacatacán putum quincamaxquinitán xtapaxquín y ni caj maktum porque caj xpalacata lanca xtalakalhamanín quincasiculanatlahuanitán canexnicahuá.

<sup>17</sup>Profeta Moisés quincamaxquín amá lipecuanit xtapéçsit Dios laqui aquinín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan xtalacapaçtacni xahua xtalakalhamanín Dios huá kalhiyáhu porque Jesucristo quincamasiyuninitán. <sup>18</sup>Nipara çatatum cristiano a ucxilha Dios, pero huintí quincamalapakasninitán huá tamá çatatum Xkahuasa porque xlá na Dios y luu lacxtum xlá tamalacastucnit xtalacapaçtacni Quintlatícán.

### Juan Bautista liçuhuhinán Cristo

(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

<sup>19</sup>Amakolh xanapúxcun judíos xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzín cura xahua huantí çahuanicán levitas xlacata natakalhasquín Juan túcu xlá xlitaxtuy. <sup>20</sup>Xlá nití maláktzekli huata luu lacatancs çahuánilh: —Aquit ni huá Cristo huantí huixinín kalhipátit.

<sup>21</sup>Xlacán takalhasquimpá: —Entonces, ¿tícu çinçhú huix? ¿Pi huix amá profeta Elías huantí namimparay?

Juan chiné çahuánilh:

—Pus aquit ni Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pi huix amá profeta huantí xlimínit xuanit?

Juan cakálhtilh:

—Nì aquit.

<sup>22</sup>Chiné tahuanipá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huantì quincamalakachañitán natacatziputún tícu huix. ¿Tícu naquilahuaniyáhu caj lãta tũ milacata?

<sup>23</sup>Juan cakálhtilh:

—Aquit amá huantì tilichuhuif-nalh profeta Isaías acxni chiné huá: “Natakaxmata nac desierto lã naakchuhuínán çatum chixcú y chiné nahuán: Cacaxtlahuanítit kantum tiji huantũ luu statua antaní nalactlahuán Quimpuchinacán.”

<sup>24</sup>Amakõlh lacchixcuhuín huantì xtamalakachañit fariseos, acxni takaxmatkõlh xtachuhuín Juan, <sup>25</sup>takalhasquimpá:

—Para nì huix Cristo, nìpara Elías y nìpara amá profeta huantì namín, ñlãcu chinchú çaliakmunúpat cristianos?

<sup>26</sup>Juan chiné çahuánilh:

—Aquit caj chũchut cliakmunún, pero uú nac mimpulatamancán çatalamán çatum chixcú huantì nì lakapasátit. <sup>27</sup>Ñlá açú namatzuquiy xtasçújut y tlak atzinú lanca xlatatzúcut nì xachuná aquit; pus aquit nì quimininiy naclitaxtuy xtasçua nacuán huantì naxcutniy xacorrea xtatunún.

<sup>28</sup>Pũtum eé quítãxtulh nac aktum pulataman huanicán Betábara, aliquilhtuán kalhtũchoko Jordán antanícũ xçakmunuma cristianos Juan.

**Jesús lĩtaxtuy cumu lã amá lĩmáknit borrego huantì xokõnuniy Dios xpãlacata talakalhĩn**

<sup>29</sup>Lĩchãlí amá quilhtamacú Juan ñcxilhli Jesús pĩ xtalacatzuhuĩma, chiné huá:

—Caucxĩlhtit, huá eé chixcú lĩtaxtuy cumu lã xborrego Dios huantì naxokõnún nac xlatatĩn y chuná nacalĩlacxacaniy cristianos xala çaquilhtamacú xlihuak xtalakalhĩncán huantũ tatitlahuanit. <sup>30</sup>Huá tamá chixcú huantì aquit xaclichuhuĩnama acxni chiné cuá: “Acalĩstãn mima açhatum huantì tlak kalhiy lanca xlatatzúcut nì xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxni aquit nĩnajtĩ xaclama.”

<sup>31</sup>Nã nìpara aquit xaccatziy tícu amá huantì namín, mãsqi aquit quimacamĩnca xlacata nacliakmunún chũchut laquĩ amakõlh cristianos xalac Israel natalakapasa acxni nalakchãn quilhtamacú.

<sup>32</sup>Y Juan chiné huampá:

—Pero lãrchũ tlan naccãhuaniyãn pĩ aquit cucxilhñit Espĩritu Santo lã xtactamãchi nac akapún cumu lã actzũ paloma y antã tahuilachi nac xokspún. <sup>33</sup>Aquit nã nĩnaj xaccatziy tícu xlá, pero huantì quimacãmilh laquĩ nacliakmunún chũchut chiné quihuánilh: “Acxni naucxilha Espĩritu Santo tactamãchi nac xokspún çatum chixcú y antã natamakxteka, pus huá tamã tĩ naliakmunún Espĩritu Santo.” <sup>34</sup>Pus aquit aya cucxilhñit y cmãluloka pĩ xlicãna huá Xkahuasa Dios.

### Xapũh xdiscipulo Jesús

<sup>35</sup>Lĩchãlĩlĩtũm Juan xçatãlãya çatiy xtamakalhtahuakẽn. <sup>36</sup>Antã lacatzú tĩtãxtulh Jesús, Juan cacs laklãçalh y chiné çahuánilh:

—Caucxĩlhtit, huá amá chixcú lĩtaxtuy cumu lã xborrego Dios huantì naxokõnún xpãlacata talakalhĩn.

<sup>37</sup> Amá ch̄at̄iy xtamaḱalhtahuakén Juan acxn̄i takáxmatli huant̄u xlá huá pus laḱihuán tastalánilh. <sup>38</sup> Y acxn̄i Jesús talakáspitli úcxilhli p̄i cstalanimácalh, chiné çahuánilh:

—¿Túcu putzapátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Maḱalhtahuakená, ín̄icu huilap̄i?

<sup>39</sup> Jesús çakálht̄ilh:

—Catátit, caáhu laḱui nalakapasnanátit.

Xlacán tatáalh Jesús y cumu koṭanuyá xuan̄it acxn̄i táchah̄l maḱ cumu aya çamakt̄iti hora, amaḱoḱh lacchixcuhuín antá tatamakxtekchá.

<sup>40</sup> Amaḱoḱh lacchixcuhuín huant̄i takaxmátnilh xtachuhuín Juan y huant̄i tastalánilh Jesús, çat̄um xuanicán Andrés xtalá Simón Pedro.

<sup>41</sup> Huata Andrés puḱh alh putzay xtaSimón y chiné huánilh:

—Cmaclan̄itáhu Mesías —umá tachuhuín huamputún Cristo o maḱaktaxt̄iná.

<sup>42</sup> Andrés laḱihuán leḱh Simón antan̄i xuilachá Jesús y acxn̄i Jesús úcxilhli, chiné huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Juan, pero aquit naclimaḱachuuiyán Cefas —umá tachuhuín huamputún Pedro o chíhuix.

**Felipe y Natanael na tastalan̄iy Jesús**

<sup>43</sup> Liçh̄al̄i Jesús alh nac xapula-tamaṅ Galilea y antá tatanoklhchá Felipe, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

<sup>44</sup> Amá Felipe xalac Betsaida xuan̄it antá na ní xtahuilananchá Andrés y Pedro. <sup>45</sup> Felipe laḱihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhn̄itáhu amá chixcú huant̄i titaliçhuhuínalh xalakmakán profetas xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kalhtínalh:

—Nipara tzinú ccaṅajlay. ¿Lácu p̄i tlan nataxtuyachá çat̄um talipahu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laḱui nacañajlaya.

<sup>47</sup> Acxn̄i úcxilhli Jesús p̄i xlaktalacatzuhuima Natanael, chiné huá:

—Anú min çat̄um chixcú huant̄i xliçána luu min̄iniy liṭapacuhuiy israelita porque nipara çaj chunata limasiyuma.

<sup>48</sup> Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quil̄ilakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit puḱh cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄in xaquihui higo, acxn̄i niá xtasaniyán Felipe.

<sup>49</sup> Entonces Natanael huánilh:

—Maḱalhtahuakená, ixliçana huix Xkahuasa Dios, huix amá rey huant̄i xlim̄init xuan̄it laḱui nacamapeksiy huant̄i xalac Israel!

<sup>50</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Huix quincañajlaniya çaj xlacata cumu cuan̄in p̄i puḱh aquit cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄in xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huix aṭzinú laclanca tascújut huant̄u nactlahuay ni xachuná huant̄u káxpatti lan̄chú.

<sup>51</sup> Jesús chiné huampá:

—Xliçana ccaḱhuan̄iyán p̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilh̄atit p̄i laḱui nahuán akapún y xángeles Dios tataçtamaṅanchi y tatahuacamaṅampá nahuán xlacata naquintalakachixcuhuiy aquit Xatalacsacni Chixcú.

Jesús an nac aktum putamakaxtokni

**2** Lítuxama nac çachiquín huanicán Caná xmunicipio Galilea tlahuácalh aktum putamakaxtokni. Xtzí Jesús na xaniť. <sup>2</sup>Nac putamakaxtokni na xçaputzacanít Jesús xahua xtaḡakalhtahuakén. <sup>3</sup>Acxni tamakáspulí xvinujcán huantü xtalikotnumánalh, xtzí Jesús chiné huánilh:

—Niajtü xvinujcán huantü natahuay.

<sup>4</sup>Jesús chiné kálhtílh:

—Mamá, ítúcu xlacata aquit quilíhuaniya? Pus aquit nílaj túcu nactlahuay xlacatacán porque niá lakchán quilhtamacú laťa nactzucuy scuja.

<sup>5</sup>Pero xtzí Jesús chiné çahuánilh huantü xtamacascujmánalh:

—Para laťa túcu xlá nacalímaşcujyán, huak cakalhakaxpáttit.

<sup>6</sup>Antá lacatzú xtahuilánalh paçaxán caj la tlámanclh xla chíhuix huantü xtamaclacasquín judíos acxni xtalakachixcuhuínán; amá tlámanclh xtajuy maş cumu ochenta osuchí cien litros chúchut paťunu. <sup>7</sup>Jesús chiné çahuánilh macascujni:

—Caçalímaştapátit chúchut tamaçolh tlámanclh.

Y xlacán talímaştápalh. <sup>8</sup>Jesús çahuanipá:

—Chú camaçutútit actzú y calipinipítit huantü mařuxquičanít nac eé puřaxcua.

Xlacán chuná tatláhuah, <sup>9</sup>y acxni kalhuánalh amá chúchut la xatlán vino xuanít, ni xcatziy nícu xlimincanítanchá caj xmañhuá macascujnín xcatatzíy, porque huá

xlacán xtamaçutunít amá chúchut. Y amá chixcú huantü xapuxcu taşacua taşánilh huantü xtamakaxtokma, <sup>10</sup>y chiné huánilh:

—Caníhuá antanícu pařacuajncán pulh huá xatlán vino tařuaninancán, y acxni taputza lhuuatá tařuanít, entonces ařuatá tařuaninancán amá vino huantü ni luu xatlán. Pero çinçhú huix ařuatá çamařquípat amá vino huantü tlak xatlán.

<sup>11</sup>Huá eé chúchut huantü lakpálih Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huantü luu pulh tláhuah lanca xtascújut, y huá umá tzúculh límaşiyuy pi lanca xlacatzúcut y amaçolh xtaḡakalhtahuakén taçanajlánilh pi xliçána xlá Cristo huantü xminít çalakmařtuy.

<sup>12</sup>Acalíştán Jesús çatáalh xtzí, chu xliťalakapasni xahua xtaḡakalhtahuakén nac aktum çachiquín xuanicán Capernaum pero ni luu maças quilhtamacú antá xtalamañanchá.

### Jesús çaputlakaxtukoy ştananiñ nac lanca xpuşiculan Dios huantü xuí nac Jerusalén

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

<sup>13</sup>Cumu aya xtalacatzuhuíma xpařcuajcán judíos xla taakşpuntałín, Jesús alh nac xaçachiquín Jerusalén. <sup>14</sup>Acxni tanuçhá nac lanca puşiculan çamañóklhulh nac xtanquilhtín huantü xtataşmánalh huáčax chu borregos y palomas, xahua huantü antá xtahuilánalh tí xtalakpalíniy xtumíncán cristianos. <sup>15</sup>Acxni çauçxilhli Jesús liřhuana çaxtláhuah kantum taşíhu y huá

tzúculh çaliṭlakaxtuy puṭum ṣṭa-  
nanín, naçhuná xborregoscán, chu  
xuaçaxcán; y huantí xtalakpalíy  
tumín çamaakpuṣpítnilh xmesajcán  
y nac çatíyatni çataramínilh xtu-  
míncán. <sup>16</sup>Huantí xtastamánalh  
palomas chiné çahuánilh:

—Puṭum tamá cacatamacxtútit  
uú y nī calimāxtútit xchic Quintlāṭ  
cumu la aktum puṣṭán.

<sup>17</sup>Amakolh xtamakalhtahuakén  
talacapáṣtacli huantú huan lacatum  
nac líkalhtahuaka antanícú chiné  
huan: “Xlíhuak quinacú çlilakca-  
tzán mimpusículan y nī cmatlantíy  
låta túcu niṭlān antá tlahuacán.”

<sup>18</sup>Makapitzín xanapuxcún judíos  
takalhásquilh:

—¿Túcuyā lanca tascújut tlan nat-  
lahuaya huantú nacucxilháhu laquí  
naccatzíyáhu pī xliçana kalhiya  
límapeksín xlacata huantú tlahua?

<sup>19</sup>Jesús çakálhtílh:

—Calactlahuátit eé puṣículan y caj  
aktutu quilhtamacú aquit nactla-  
huaparay tunu xasasti.

<sup>20</sup>Entonces amakolh judíos  
tahuánilh:

—Tipuxamachaxán çata límaka-  
palacanítta låta tlahuamācalh eé  
lanca xpuṣículan Dios, ínícú chú  
huix natzucuniya xlacata caj aktutu  
quilhtamacú nalítlahuaya tunu  
xasasti?

<sup>21</sup>Pero xlacán nī taakátaksli  
porque amá puṣículan huantú xlá  
xliçhuhuínama Jesús pus xlá xtiyat-  
líhua xuanima. <sup>22</sup>Pus acxnicú Jesús  
nīlh y lacastacuánalh nac çalínín  
xtamakalhtahuakén talacapáṣtacli  
eé xtachuhuín y taçanájlalh porque  
luu chuná xquikantaxtunít cumu la  
xçahuaninít y naçhuná la huan nac

líkalhtahuaka huantú tatzoktahui-  
lanít xpalacata.

### Jesús huak çalakapasa çatunu cristianos

<sup>23</sup>Acxni Jesús xlamāçicú nac  
Jerusalén cxapaxcua taakspuntzalín  
lhuhua cristianos taçanjlánilh  
cumu taúcxilhli laclanca xtascújut  
huantú xlá xçatlahuama. <sup>24</sup>Pero  
cumu xlá xçalakapasa çatunu låta  
lácu xtapuhuāncán nī huak xçā-  
najlay låta túcu xlacán xtahuaníy.  
<sup>25</sup>Xlá huak xçalakapasa låta lácu  
xlacán xtayātcán çatunu cris-  
tianos y pus Jesús nī xlicasquima  
para tícu nalíṭachuhuínán låta lácu  
xlacán xtapuhuāncán.

### Nicodemo an lakapaxiālhán Jesús

**3** Xlama çatun chixcú fariseo  
xuanicán Nicodemo, xlá luu  
talipáhu chixcú xuanít nac xlak-  
stipāncán judíos. <sup>2</sup>Maktum tzísní  
Nicodemo alh lakapaxiālhán Jesús  
y chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, aquinín  
ccatzíyáhu pī Dios macaminítan  
xlacata naquilāmakalhchuhuíní-  
yáhu, porque nīpara çatun tícu  
tlan maṣiyuy laclanca líçácnít  
tascújut cumu la huix çatlahuaya  
para nī huá Dios namāxquiy  
xlímakatlihueke.

<sup>3</sup>Jesús huánilh:

—Xliçana cuaníyán que para  
tícu nī nalacachín amaktum nīlay  
catiúcxilhli lácu Dios maṭzuquíma  
xasasti xtapéksít nac çaquilhtamacú.

<sup>4</sup>Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácu nalay nalacachín  
çatun chixcú para aya kolutá?  
¿Lácu pī tlan natanuparay nac xpu-

lacni xtzí laqui nalacachimparay amaktum?

<sup>5</sup>Jesús kalhtipá:

—Xlicána cuaniyán, huantı ni nalılacachın chıchut xahua Espıritu Santo, nılay catimaktapéksılh huantı Dios tlahuama. <sup>6</sup>Porque amá cristiano huantı lacachın caj xlacata cumu xtzı y tılat tamaxquıy xtiyatlıhua, pus xlá chuná kalhıy xtalacapastacni cumu la uú xala caquilhtamacú, pero huantı lılacachın Espıritu Santo pus xlá chuná kalhıy xtalacapastacni cumu la tu kalhıy Espıritu Santo. <sup>7</sup>Nı calıpécuantı huantı cuanimán pero milıcatzıtcán pı Dios luu lacasquın pı huak cristianos natalacachın amaktum. <sup>8</sup>Eé huantı cuanimán xtachuná quıtaxtuy acxnı huix kaxpata marı macaacsanán un, pero nı catziya nıcu pekama nıpara nıcu mimachá porque nı tasiyuy, pus naxhuná amakolh cristianos huantı Dios camaxquıy Xespıritu xahua xtalacapastacni, nı tasiyuy pero sasti cristianos tahuán porque xlıcana talacachın amaktum.

<sup>9</sup>Nicodemo kalhasquimpá:

—Luu nı cakataksa lácu luu naquıtaxtuy tamá.

<sup>10</sup>Jesús huánılh:

—Huix luu skalala y talıpaahu chıxcú uú xalac Israel, zy nı akataksa huantı cuanimán? <sup>11</sup>Xlıcana cuaniyán, aquıt clıtachuhuınamán huantı ccatziy y cmaluloka huantı cucxılhnıt, pero huix nı canajlaya huantı aquıt cuanimán. <sup>12</sup>Para huixinın nı canajlayátı acxnı ccałıtakalhchuhuınanán huantı anán uú nac caquilhtamacú, çpi lıhuaca chú nacanjlayátı para naccalı-

tałalhchuhuınanán huantı anán nac akapún? <sup>13</sup>Nac akapún nıti ccatziy túcu anán, caj xman aquıt Xatalacsacni Chıxcú ccatziy túcu anán porque nac akapún cmi-nıtanhá. <sup>14</sup>Huixinın ccatziyátıit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moısés xtokohuácalh nac kantum quıhui tantum luhua xla bronce y akachexyáhualh laqui huantı nataucxilha nı catınlıh, pus naxhuná chú aquıt Xatalacsacni Chıxcú amácalh quıxtokohuacacán, <sup>15</sup>laqui xlıpacs huantı naquilıpa-huán nı catılaktzánkılh huata luu tlan naquıntalatamay canecxnicahuá quilhtamacú.

#### Dios capaxquıy huak cristianos xala caquilhtamacú

<sup>16</sup>Porque Dios luu snun capaxquılh cristianos xala caquilhtamacú, pus huá xpılacata lımacamástılh xman chıstum xkahuasa laqui nacapalacanıy cristianos y chuná catıhuá huantı nalıpaahuán nı catılaktzánkılh, huata nakalhıy amá lıpaxúhu latámıt huantı nexxni catılákspıtlı. <sup>17</sup>Porque Dios nı huá lımacámilh Xkahuasa para caj namalaktzankenán, pus huá lımacámilh laqui nalakmaxtunún. <sup>18</sup>Huantı lıpaahuán Xkahuasa Dios nexxni catılaktzánkılh, pero huantı nı canajlanıy xtachuhuın amaj pátınán porque nı lıpaahuán amá huantı xman huá chıstum Xkahuasa Dios. <sup>19</sup>Huantı nı tacanjlanıy xtachuhuın amaj pátınán porque milh taxkaket nac caquilhtamacú y xlacán atzinú talakátılh talatapulıy nac xacapucsua nı xachuná nac xacaxkakaná, laqui nıti nacatzıy para

lìxcájnìt huàntu xtatlahuamánalh.  
<sup>20</sup>Putum huànti nìtlán xtalacapas-  
 tacnicán nì taucxilhpútun taxkákèt  
 laquì nì natalìtasiyuy xkasatcán y  
 nì talaktalacatzuhuy. <sup>21</sup>Pero huànti  
 tlan xtalacapastacnicán talaktalaca-  
 tzuhuy taxkákèt laquì natalìtasiyuy  
 pì Dios çatálama y tlan huàntu  
 tatlahuamánalh.

### Juan Bautista

#### lìchuhuìnamparay Jesús

<sup>22</sup>Acalìstán Jesús çatáalh xta-  
 màkalhtahuakén nac xamunicipio  
 Judea y juerza makas tzinú antá  
 xtalamananchá y antá xcaakmu-  
 numa cristianos. <sup>23</sup>Juan na antá  
 xakmununuma nac Enón lacatzú  
 nac Salim, porque antá lhuhua xuí  
 chúchut. Antá xtamin lhuhua cris-  
 tianos y xcaakmunucán. <sup>24</sup>Putum  
 eé chuná quítaxtulh acxni niá xta-  
 macnuacán nac pulachin Juan.

<sup>25</sup>Amá quilhtamacú xtamakalh-  
 tahuakén Juan y çatum judío  
 tzúculh taliaklhuhuatnán xatfcu  
 atzinú tlan xapay xtalakalhín acxni  
 akmunún, pì huá cahuá Jesús.

<sup>26</sup>Xlacán talákalh Juan y chiné  
 tahuánilh:

—Makalhtahuakéná, amá chixcú  
 huànti quìlaklán alìquilhtutu  
 kalhtuchoko Jordán huànti huix  
 xlichuhuínampat pì minítan  
 quincalakmàxtuyán, chú na aya  
 akmununuma y lhuhua cristianos  
 tastalanímánalh.

<sup>27</sup>Entonces Juan chiné çahuánilh:

—Nìpara çatum cristianos  
 lay túcu kalhìy para nì huá Dios  
 namaxquiy. <sup>28</sup>Porque huixinín  
 luu lacatancs kaxpatnítatìt acxni  
 chiné cuá: “Aquit nì Cristo huànti

kalhìpanántit.” Pus aquit amá  
 chixcú huànti malakachácalh laquì  
 nacpulanìy Cristo y alìsok nacç-  
 màcatzìniy cristianos pì mimajá.  
<sup>29</sup>Cumu la huixinín catziyátit,  
 nac aktum putamakaxtokni amá  
 kahuaa huànti táláhui tzumät pus  
 huá tamakaxtokma, y amá cha-  
 tumlìtúm huànti antá lacatzú lálhui,  
 xlá caj xamigo, y luu lìpaxúhu  
 kalhakaxmata huàntu xlá lìchuhui-  
 nama; pus naçhuná chú aquit luu  
 clìpaxuhuay cumu huak huá tasta-  
 lanímánalh Jesús. <sup>30</sup>Chàli chàli xlá  
 atzinú lhuhua amácalh lìpahuancán  
 y luu atzinú talìpahu nahuán, y  
 aquit niaj tì cactilìtáxtulh, huata  
 chàli chàli cámaj lìtatutzuhuy.

#### Jesús nac akapún minítanchá

<sup>31</sup>Amakolh cristianos huànti ú  
 talacachinìt nac çaquilhtamacú, pus  
 xlacán xmanhuá tlan talìchuhuínán  
 huàntu anán uú nac çaquilhtamacú  
 y huàntu talakapasa. Pero huànti  
 minítanchá nac akapún xlá atzinú  
 kalhìy lìmàpeksín y xtalacapastacni,  
 y huá lìchuhuínán huàntu anán  
 nac akapún porque xlá nì xtachuná  
 cumu la catìhua cristiano, <sup>32</sup>y huá  
 xlá lìchuhuínán huàntu ucxilhnìt y  
 huàntu kaxmatnìt; y masquì chuná  
 làta túcu xlá lìchuhuínán nìtì çanaj-  
 lanìy. <sup>33</sup>Pero makapitzìn cristianos  
 huànti taçanajlanìy chuná xlacán  
 tamaluloka nac xlatamàtcán pì xli-  
 cána xtalacapastacni Dios huàntu  
 xlá lìchuhuìnama. <sup>34</sup>Pus amá  
 chixcú huànti Dios macámilh nac  
 çaquilhtamacú laquì xlá naquinaç-  
 lìmakalhchuhuìnìyán xtachuhuín,  
 xmanhuá xlá tlan lìchuhuínán  
 xtalacapastacni, porque Dios nì caj



chalakcatzaj maxquiniit Xespíritu. <sup>35</sup>Quintlaticán Dios paxquiy Xka-huasa Jesucristo y lata túcu anán xlá huak macamaxquiniit xlacata nacamapeksiy. <sup>36</sup>Huanti lipahuán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latámat huantu anka-lhiná cahuá nakalhiy, pero huanti ni kalhakaxmatputún xlacata nalipahuán, xlá nexni catikálhilh amá latámat sinoque fuerza amaj patiy amá lipescuánit tapatín chuná la Dios laclhcahuiliniit.

**Jesús tachuhuínán chatum  
puscat samaritana**

**4** Ni limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacátzilh pi atzinú lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús, xahuachí atzinú lhuhua xakmununuma ni xachuná Juan, <sup>2</sup>(masqui xlicana pi ni huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xtamakalhtahuakén xtaakmunún). <sup>3</sup>Pero cumu Jesús xcatziy pi xtasitziniy y cátzilh pi chuná xtalilacchuhuinamánalh fariseos, huata mejor táçaxli nac Judea laquí naán nac Galilea.

<sup>4</sup>Pero amá tiji huantu xan nac Galilea antá xtítaxtucán nac xapulataman Samaria. <sup>5</sup>Jesús çalh nac aktum çachiquín xalac amá municipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantu xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantu xakataxtuniniit xkahuasa José. <sup>6</sup>Antá nac amá púcuxtu xuí aktum pozo huantu xpuhuaxniit kolutzín Jacob. Max cumu luu tastúnut xuanit y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá táhui nac

xquilhpán pozo. <sup>7-8</sup>Amakolh xdiscípulos Jesús xtaanit nac çachiquín laquí natatamañhuay huantu natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo chatum puscat xalac Samaria laquí namacutuy chúchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquintañhua actzu minchúchut.

<sup>9</sup>Pero amá puscat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquinia chúchut lácu pi na judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná lihuánilh porque judíos ni xtatañalén Samaritanos.

<sup>10</sup>Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana para catziya cahuá huantu Dios mastay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huanti squinimán chúchut, tancs cuaniyán pi huata xquisquini chúchut y aquit xacmaxquín chúchut huantu xlicana mastay latámat.

<sup>11</sup>Amá puscat chiné huánilh:

—Pero ni para xli macutucán chúchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ñlácú chú natlahuaya laquí tlan naquimaxquiya amá chúchut huantu xlicana mastay latámat? <sup>12</sup>Umá chúchut huantu tajuma nac eé pozo xlicana pi luu tlan porque huá xamakán quilitalakapasnicán Jacob huanti quincamakxtekniniitán; antá xlá xkotnúñ xahua xlipacs xcamanán chu xlihuak xtakalhín antá xçamaktotniy. ¿Chinchú huix pi atzinú luu tlak talipahu litaxtuputuna ni xachuná xlá?

<sup>13</sup>Jesús chiné kálhtilh:

—Xliputum huanti talikotnúñ eé chúchut ni limakas tzucuparay takalhputiy, <sup>14</sup>pero huanti nali-

kotnún amá chúchut huantü aquit cmaſtay niaj neçxnicú catikalhpú-tiſh. Porque amá chúchut huantü aquit cmaſtay, antá nac xnacú natzucuy musnún laquí chuná nakalhiy xasaſti latámaſt caneçxnicahuá quilhtamacú.

<sup>15</sup>Amá pusaſt chiné huánilh:

—Pus luu catlahua liſtlán caquinta-likótnunti tamá chúchut laquí niaj nackalhpuſtiy y laquí niaj nacmín tiyay chúchut uú nac pozo.

<sup>16</sup>Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor puſh caquiſasani mintakólú y acxtum natatana.

<sup>17</sup>Amá pusaſt chiné huánilh:

—Aquit niſi quintaſkolú.

Y Jesús kálhtilh:

—Luu xliçana la huana pi niſi mintakólú, <sup>18</sup>porque aya xliſkalhaquitzis lacchixcuhuín huantü huix çatitahuilá, y huantü taſhuilán lançhú ni mintakólú. Poreso luu xliçana huantü huix chuhuinanita.

<sup>19</sup>Acxni amá pusaſt káxmatli eé tachuhuín chiné huánilh:

—Pus hasta lançhú ccaſtima pi huix luu lanca talipahu profeta.

<sup>20</sup>Pus xtlahua liſtlán xquihuani aktum tachuhuín huantü aquit ccaſtiputún; xalakmakán quilſtalakapasnicán samaritanos xtamín talakachixcuhuiy Dios nac eé keſtín, pero huixinín judíos huanátit pi antá nac Jerusalén nalakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>21</sup>Jesús kálhtilh:

—Pusaſt, cacatzi huix lançhú pi talacatzuhuiſma quilhtamacú acxni huixinín tlan nalakachixcuhuiyátit Quintlaſicán Dios maſqui ni catátit uú nac keſtín y maſqui ni capítit nac Jerusalén. <sup>22</sup>Huixinín samari-

tanos niſpara tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhuiyátit pero aquinín judíos ccaſtiyáhu huantü clakachixcuhuiſmanáhu, porque huantü nacalakmaſtuyán antá mimachá nac xlakſtipancán judíos. <sup>23</sup>Pero amaj lakçhán quilhtamacú y lançhú aya lakçhanit acxni huantü xliçana talakachixcuhuiſputún Dios tlan canihuá natatlahuay, pero huantü luu xliçana akſtitum cumu lá nacamaſlacapaſtacniy Espiritu Santo, porque Dios çaputzama huantü natalakachixcuhuiy cumu la çuanimán. <sup>24</sup>Dios çaj Espiritu y ni çaj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y amá cristiano huantü nalakachixcuhuiy mininiy nalilakachixcuhuiy xlihuak aktum xatlán talacapaſtacni y huantü luu akſtitum cumu la Xespíritu Dios namalaſcapaſtacniy nac xnacú.

<sup>25</sup>Amá pusaſt chiné huánilh:

—Aquit ccaſtiy pi amaj min çatatum huantü quinqamaſlacnuniſtán Dios laquí naquinqalaſtuyán huantü huanicán Cristo, y acxni xlá namín huak naquinqamaſlacaputuncuhuiſniyán huantü luu quilçatziſcán.

<sup>26</sup>Jesús huanipá amá pusaſt:

—Pus lançhú luu lacatanc cuaniyán pi aquit amá chixcú huantü huix lichuhuínampat.

<sup>27</sup>Acxnitiyá chuná xtachuhuina-mánalh tachilh xdiscipulos, xlacán cacs talacáhua acxni taúçxilhli Jesús pi xtachuhuinama amá pusaſt samaritana. Pero niſpara çatatum xkahláſquilh túcu xlacasquín oſuchí túcu xtalichuhuina-mánalh.

<sup>28</sup>Y amá pusaſt antá akxtekuíliſh xakſáhuat y laſihuán alh nac

çachiquín, y antá chiné çahuánilh cristianos:

<sup>29</sup>—Catátit ucxilhátit çatum chixcú, xlá luu lacatancs quihuaninít lãta túcu aquit ctitlahuanítã nac quilatãmat. ¿Lácu huanátit, nĩ huá cahuá Cristo huantĩ namín quincalacmãxtuyán?

<sup>30</sup>Amãqõlh cristianos lãlĩhuán taminchá nac çachiquín y táalh antanícu xuilachá Jesús. <sup>31</sup>Y antá nac pozo xdiscípulos Jesús tzúculh talĩmakatzankey laquĩ nahuayán y chiné xtahuanimãna:

—Mãkalhtahuakẽnã, cahuáyanti mãsqi çana caj actzú.

<sup>32</sup>Pero xlá chiné çakãlhtĩlh:

—Aquit aya ckalhĩy huantũ nacuay y huixinín nĩ lakapasátit.

<sup>33</sup>Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh talãhuaniy:

—¿Mãx tzankã tícu lĩmínilh para túcu nahuay?

<sup>34</sup>Pero Jesús çahuánilh:

—Acxnĩ aquit ctlahuay xtapãxuhuán Dios lãmpara quintahuaj clĩmãxtuy hasta acxnĩ nacmãspuuy. <sup>35</sup>Acxnĩ huixinín ucxilhátit xtahuácat tachanán huanátit:

“Mãsqi nĩ luu calacapálãhu porque tzankaycú aktãti papã lãta tlan naxkanancán”; pero aquit cçahuaniyã pĩ calacapítit y ñã cacãucxĩlhtit antanícu huilakõlh atũnuj tachanán, antã aya lhmucucumãqõlh y tlanã natzucuyátit xkananátit. <sup>36</sup>Pus huixinín huantĩ namakxkananátit nac eé çatuhuán ñã nacãmãskahuicanátit y amã huantũ namãmãcxtupiyátit huã xliãstacnicán cristianos huantĩ ankalhĩná cahuã takalhĩy lĩpãxũhu latãmat. Huí tunu huantĩ

tachanít eé tachanán y huixinín chú pimpátit mãmacxtupiyátit laquĩ acxtum nalipãxuhuayátit. <sup>37</sup>Y luu lacatancs chunã çaquĩtaxtunimãn amã tachuhuín huantũ chiné huan: “Tũnuj chixcú huantĩ chananán y tunu huantĩ xkanán.” <sup>38</sup>Aquit ccãmãlakachãmãn huixinín laquĩ namãmãcxtupiyátit xtahuácat amã tachanán huantũ tachanít atũnuj lacchixcuhuín; pus tunu huantĩ talĩscujnít y chĩnchũ huixinín çata caj mãmacxtupiyátit huantũ xlacán talĩscujnít.

<sup>39</sup>Lhũhua cristianos huantĩ xtahuilãnalh nac amã çachiquín huanicán Sicar talãkmilh antanĩ xuí Jesús porque taçanajlãnilh caj xpãlacata huantũ xuaninít amã pusçat acxnĩ xlã çahuánilh xlacata pĩ xuaninít xlihuã huantũ xlã xtitlahuanítã nac xlatãmat. <sup>40</sup>Acxnĩ amãqõlh samaritanos talãkchilh Jesús tataçuhuínalh y tahuánilh xlacata cacãtãtamãkxtekli nac xcãchiquincán çana caj nícu akliã quilhtamacú. Xlã mãtlãntĩlh y çãtãtamãkxtekli aktiy quilhtamacú, <sup>41</sup>y luu lhũhua cristianos talipãhualh acxnĩ takaxmãtnilh xtachuhuín huantũ xlã xliçuhuínãma. <sup>42</sup>Acalĩstãn chiné tahuánilh amã pusçat:

—Chũ aquinín ñã ccãnajlayãhu nĩ xlacata cumu para caj huix quĩlãlĩtãchuhuĩnanítãhu sino porque mismo mãñ quintakẽnãcã aquinín cliãxmatnítãhu y chú aquinín ctalulokãhu pĩ xliçãna huã Cristo xmãkaputãxtĩnacãn cristianos.

**Jesús mãtlãntiy xkahuasa çatum xapuxcu mãpeksiná**

<sup>43</sup>Aliãktiy quilhtamacú acxnĩ aya taçãxli Jesús nac amã çachi-

quín huantü xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulataman Galilea. <sup>44</sup> Masqui xapulh chuná tíhua Jesús xlacata pi chatum profeta ni lipahuacán huantü lichuhuínán nac xcachiquín, <sup>45</sup> pero xlicana pi ni ankalhín chuná quitaxtuy porque acxni chalh nac lactzú cachiquínín huantü xcamapeksiy Galilea canihua luu lipaxúhu tamakamaklhtínal, porque lhuhua xlacán na xtaquilanít nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amakolh cristianos huak xtaucxilhnít huantü antá Jesús xcatlahuanít laclanca licácnít tascújut.

<sup>46</sup> Pero huata Jesús ampá nac aktum cachiquín huanicán Caná, antá nac umá cachiquín caj chúchut luu xatlán vino litlahuanít. Y antá manóklhulh chatum luu talipahu chixcú huantü na luu lacxtum xtamapeksínán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhíy chatum xkahuasa huantü luu xtatatlay.

<sup>47</sup> Acxni cátzilh amá chixcú pi Jesús xminítanchá nac Judea y xchinít nac Galilea, lalihuán alh limakaatzankey xlacata catáal nac xchic y camatlantínilh xkahuasa porque atzinú aya xniputum.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huixinín ni luu quilalipahuanáhu para ni pulh naucxilhátit aktum luu licácnít tascújut huantü ctlahuay.

<sup>49</sup> Pero amá talipahu chixcú chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, luu xlicana catlahua litlán, pála caquintapi nac quínchic lihuaná nia nij quínkahuasa.

<sup>50</sup> Pero huata Jesús chiné huánilh:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minkahuasa aya tatlantínit.

Amá chixcú canájlal huantü huánilh Jesús y lalihuán alh nac xchic. <sup>51</sup> Acxni aya xchantilhay nac xchic lalihuán támilh tapaxtoka makapitzin xtasacúan, y chiné tahuánilh:

—Minkahuasa aya tatlantínit y luu tlan má.

<sup>52</sup> Xlá cakalhásquilh cumu tucuya hora tzucunít tatlantiy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánilh:

—Kotán, max cumu camaktum hora xuanít acxni mákxteklí lhcúyay.

<sup>53</sup> Amá chixcú na lacapástacli pi huatiyá amá hora acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa aya tatlantínit.” Y amá chixcú lipahualh Jesús xahua xliputum huantü xalac xchic na talicanajlánilh caj xpálacata huantü tláhuah.

<sup>54</sup> Pus huá chú eé xliaktiy laclanca licácnít xtascújut huantü tláhuah Jesús acxni quitálakspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

### Jesús matlantiy chatum chixcú huantü nilay xtlahuán

**5** Ni limakas quilhtamacú amakolh judíos tatlahuapá aktum paxcua nac Jerusalén y Jesús na alh nac paxcua. <sup>2</sup> Nac lacatum málacchi antanícú xlactanucán nac amá cachiquín xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhún hebreo xuanicán Betzata, y antaní xlactanucán kanquitzis arco huantü lihuaná xlakchipayahuanít. <sup>3</sup> Antá nac xtampín xtamánalh lhuhua cristianos huantü xtakalhíy

latachá túcuya tajátat: huñtì laka-  
tzín, makapitzín ñilay xtatláhuán  
y nachuná huantì xtalacuntuhua-  
nanit; xlacán xtakalhímánalh acxni  
natanankatla chúchut. <sup>4</sup>Porque  
huacán pì mat ñi xmakasni xtacta-  
yachi chaatum ángel nac amá musni  
y xlaknankatla chúchut y huá chú  
tì pulh natajuyachá nac chúchut  
pálaj tuncán natatlantìy masqui  
latachá túcuya tajátat xkalhìy. <sup>5</sup>Pus  
antá xuí chaatum chixcú xlá aya  
xlëma xlipuxamacutzayán cata lata  
xtatatláy. <sup>6</sup>Acxni úcxilhli Jesús pì  
antá xmá amá chixcú y cátzilh pì  
makasá quilhtamacú lata xlá xpä-  
tìma, pus huá chiné lìkahlásquilh:  
—¿Lácu pì tatlantìputuna?

<sup>7</sup>Amá tatatlá kalhtínalh:

—Pero ñitì huantì naquimajuy nac  
musni acxni tanankatla chúchut.  
Lata makatunu ctajuputún túnuy  
tuncán huantì tajuparay.

<sup>8</sup>Pero Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y  
catláhuanti.

<sup>9</sup>Acxni tuncán amá chixcú tat-  
lantìlh lalìhuán, sacli xpütama y  
tzúculh tláhuán. Pero cumu sábadu  
xuanit amá quilhtamacú xlihuancán  
para tícu nascuja, <sup>10</sup>y nac tiji maka-  
pitzín judíos huantì taúcxilhli pì  
xcucanit extícat chiné tahuánilh:

—Lanchú eé quilhtamacú caj luu  
jaxcán y ñi milícuat mixtícat.

<sup>11</sup>Pero amá chixcú chiné  
cakálhtìlh:

—Huantì quimatlantìlh quihuánilh:  
“Casacti mixtícat y catláhuanti.”

<sup>12</sup>Xlacán takalhasquimpá:

—¿Tícu amá chixcú huantì  
huanín: “Casacti mixtícat y  
catláhuanti”?

<sup>13</sup>Cumu amá chixcú ñi xcatziy tícu  
xmatlantìnit, porque Jesús xcalak-  
stipatanunìt antanícu luu lhuhua  
xtalayánalh cristianos, ñitù kalhtí-  
nalh. <sup>14</sup>Acalístán Jesús manoklhuchá  
nac lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan cumu aya tat-  
lantìnit, pero chú ñiaj catlahua  
talakalhìn cumu lā xtlahuaya  
xapulh laqui ñiaj nachipayán amá  
luu atzinú xalipecuánit tajátat.

<sup>15</sup>Cumu amá chixcú aya xcatziy  
tícuya chixcú huantì xmatlantìnit  
huata xlá lalìhuán alh çahuaniy  
xanapuxcun judíos pì huá Jesús  
xuanicán amá chixcú huantì xmat-  
lantìnit. <sup>16</sup>Caj huá xpälacata  
amakoìlh mapeksinanín judíos  
xtaputzamánalh Jesús xtamakni-  
putún cumu xlá xcatlahuay laclanca  
licácñit tascújut acxni xlakchanit  
quilhtamacú sábadu y ñitícu scuja.  
<sup>17</sup>Pero para tícu xkalhasquín Jesús  
tícu xlacata chuná xtlahuay, chiné  
xkalhtiy:

—Dios huantì luu xlicána Quintlat,  
ankalhíná scujma y ñipara aktum  
quilhtamacú jaxa, y nachuná chú  
aquit ankalhíná cscujma.

<sup>18</sup>Huá xlacata amakoìlh judíos luu  
xtalimакnìputún, ñi caj cumu para  
ñi xçacñinaniy amá quilhtamacú  
acxni jaxcán, sinoque porque xlá ña  
luu Dios xliapulhcay acxni xuan pì  
huá luu xtlat.

### Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhìy lìmapeksín

<sup>19</sup>Jesús ña chiné çahuánilh  
amakoìlh xanapuxcun judíos:

—Xlicána aquit Xkahuasa Dios y  
luu lacatancs cçahuaniyán pì ñilay  
tícu ctlahuay huantu caj quecstu

quilacata, huata caj xmanhuá ctlahuay huantü cucxilha tlahuay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huantü tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus na huá ctlahuay. <sup>20</sup>Dios luu xlicana quimpaxquiy porque aquit Xkahuasa y quimasiyuniy lata tücu xlá tlahuama, y naquintimasiyuniycü atzinü tlak laclanca tascüjut huantü aquit naclahuay y huixinín luu nacamakéklhayán. <sup>21</sup>Pus chuná cumu la Dios camalacastacuaniy nin y camaxquiy latámat, pus nachuná chú aquit na nacmaxquiy latámat huantü aquit nacmaxquiputún. <sup>22</sup>Dios quintlat niñi maxokoniy xtalakalhín sino aquit Xkahuasa quimaxquiniñi lima-peksín xlacata aquit naccasquiniy cuentaj xpalacata xtalakalhincán cristianos. <sup>23</sup>Y cumu chuná lachcahuilñiñi xlacata xlipacs cristianos naquintacacninaniny aquit Xkahuasa cumu la cacninanincán Dios huantü luu quintlat, huantü ni quincacninaniny aquit Xkahuasa Dios na ni xlicana cacninanima quintlat huantü quimalakachañi.

<sup>24</sup>Xlicana ccahuaniyán pi huantü quinkaxmatniy huantü cliakchuhujnama y nachuna litüm chú lipahuán huantü quimalakachañi, xlá maklhtinán latámat xasasti huantü ankalhina cahuá nakalhiy, y niaj nexxni catimapatinica xpalacata xtalakalhín, pus xlá titaxtunñi nac xatiji calinín y aya tzucunñi chú lactlahuán nac xatiji latámat. <sup>25</sup>Xlicana ccahuaniyán pi lakchama quilhtamacú y lan-chujá aya lakchañi acxni amakolh huantü aya taninñi natakaxmata xtachuhuñ Xkahuasa Dios, y huantü

natakaxmatniy huantü xlá nahuán natakalhíy latámat. <sup>26</sup>Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy litlihueke xlá mastay látamat porque lanca xlatatzúcut, pus nachuná chú cumu aquit Xkahuasa quimaxquiniñi litlihueke laqui nacmastay eé latámat. <sup>27</sup>Nachunalitüm quimaxquiniñi amá litlihueke laqui aquit naccatatlahuay taxokón cristianos caj xpalacata xtalakalhincán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup>Ni calilipuhuántiñi caj xpalacata huantü ccahuanimán, porque luu xlicana amaj lakchán quilhtamacú acxni xliputum nin naquintakaxmatniy quintachuhuñ, <sup>29</sup>y chatunu chatunu natatacxtyachi antaníc xcamacnucanñi. Huantü tlan xuanñi xtapuhuancán natalacastacuanán nac calinín laqui natakalhíy lipaxúhu latámat, pero huantü luu niñlán xtapuhuancán xtahuanñi xlacán natalacastacuanán nac calinín laqui nacamaxokonicán xlihuak huantü niñlán tatitlahuanñi.

### Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy lima-peksín

<sup>30</sup>Aquit niñay tücu ctlahuay huantü caj quecstu quilacata, huata acxni aquit ccaputzananiy cristianos huantü niñlán tatlahuanñi luu xtalulótkat quintaputzán porque chuná ctlahuay cumu la quilima-peksinñi Quintlat huantü quimacaminñi. <sup>31</sup>Pus para aquit caj quecstu xactalánquilh nac xlatatín cristianos, luu lacatancs pi niñu xlimacua quintachuhuñ y tlan ni xcanajlátit. <sup>32</sup>Pero huí chatum huantü quimalanquiy y quintatayay y aquit stalanca ccatziy pi huantü

xlá huan caj quimpalacata liçana. <sup>33</sup>Huixinín quimalkalhasquinínántit Juan Bautista caj quimpalacata y huantü xlá kalhtinanchá luu lacatancs. <sup>34</sup>Pero aquit ni çilacán para tícu nahuán çatüm chixcú caj quilacata, osuchí para tícu namasiyuy; huata aquit caj cçamalacapastacamán Juan laqui tlan naquilalipahuanáhu y namaakaputaxtiyátit milistacnicán. <sup>35</sup>Amá xtachuhuín Juan Bautista litáxtulh cumu la limaksko laqui xlá nacamakskoniyán, y huixinín luu aktüm tapaxuhuán makamaklhtinántit taxkáket, pero ni luu makas quilhtamacú. <sup>36</sup>Juan mástalh talulóktat xlacata pi Dios quimacaminít pero huilapá chú huantü atzinú nacamalulokniyán ni xachuná xtachuhuín Juan, pus huá cuanima amá quintascújut huantü aquit cçatlahuay. Pus putüm eé huak huatiyá huantü quilimascujunít Quintlat laqui nacmakantaxtiy, pus caj eé tascújut xliçana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quimacaminít. <sup>37</sup>Y nachuna litüm huatiyá amá Quintlat huantü quimacaminít aya mástahít talulóktat caj quillacata, maşqui chá huixinín nexxni a kaxpatátit xtachuhuín y nipara maktüm a ucxilhátit. <sup>38</sup>Pero huá lilyay cumu xtachuhuín niã çhan nac minacujcán, y porque ni quilaçanajlaniyáhu pi xliçana huá Quintlat Dios y huá quimacaminít. <sup>39</sup>Huixinín luu ankalhíná lihuana likalhtahuakayátit xtachuhuín Dios huantü tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit pi antá tlan namac-

layátit xlachtáxtut milistacnicán, pero ni lay akataksátit pi aquit amá huantü lichuhuínama xtachuhuín Dios huantü nacamaşquiyán huantü putzapátit. <sup>40</sup>Huá chú xpalacata huixinín ni quilalaktalacatzuhíputunáhu laqui nakalhiyátit amá laktáxtut nac milistacnicán.

<sup>41</sup>Aquit ni cputzay para tícu xquihuánilh pi xliçana quilipahuán, <sup>42</sup>porque aquit cçalakapasán y ccaziy pi ni kalhiyátit xtapáxquít Dios nac minacujcán. <sup>43</sup>Aquit cminítanchá nac xpaştün Quintlat laqui chuná tlan naçlichuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín ni quilalipahuanáhu; pero para tícu xçalalmín huantü caj sacstu xlichuhuínánca huata huá luu pála xçanajlanítit y xmakamaklhtinántit. <sup>44</sup>Huixinín luu lakatiyátit para tícu nacamaştlantiniyán huantü tlahuapátit, pero nipara tzinú lacputzayátit lácu nalaktzakşayátit xtapéksít Dios. Huixinín ni lay çanajlayátit quintachuhuín porque caj luu xmanhuá putzapátit huantü cçahuanimán. <sup>45</sup>Pero ni calacpuhuanítit para aquit naccamalacapuyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huantü chuná natlahuay, huá Moisés porque huixinín huanátit pi huá lipahuanátit xtachuhuín pero ni xliçana. <sup>46</sup>Pus para xliçana huixinín xçanajlátit huantü Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilacanjlaníhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli lata lácu aquit xacámaj latamay. <sup>47</sup>Pero cumu ni luu xliçana çanajlayátit huantü xlá tzokni, çpi lihuaca chú nacanjlayátit huantü aquit cçahuanimán?

### Jesús camahuíy akquitzis mīlh cristianos

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

**6** Acalistán Jesús alh aliquidh-tutu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huíntí chuná xtalimapaçuhuy. <sup>2-3</sup>Y acxni antá çhalh talacaxtutáhui nac aktum keštín y antá culucs çatátáhui xdiscípulos. Pero antanícu xan Jesús luu lhuhua cristianos xtastalaníy porque xtalakatiy xtaucxilha laclanca xtascújut huantu xlá xcalimacalahuaníy acxni xcamatlantíy tatatlanín. <sup>4</sup>Xahuachí niaj luu makas quilhtamacú xtzankay laçata nalakchán xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzálín. <sup>5</sup>Huata acxni Jesús çalaklácáhl úcxilhli pī luu lhuhua cristianos xtatalacatzuhui-mánalh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ínícu natamañuayáhu lhuhua caxtilánchahu laquī nacatāhuayanáhu putum umakōlh cristianos?

<sup>6</sup>Jesús caj chunatá huánilh laquī naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantu xámaj tlahuay. <sup>7</sup>Felipe chiné kálhtīlh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumjñ xlitamañuáhu caxtilánchahu nī catiácçhalh laquī nacalimahuíyáhu putum umakōlh cristianos.

<sup>8</sup>Çatumlītúm xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

<sup>9</sup>—Uú na minit çatūm kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, pero çtúcu

chú nataliucxilha putum umakōlh cristianos?

<sup>10</sup>Pero Jesús chiné çahuánilh: —Cacañuanítit umakōlh cristianos laquī huak natatahuilay.

Cumu nac amá keštín lan xuí licúxtut antá tatáhui maç cumu akquitzis mīlh cristianos. <sup>11</sup>Jesús çachípalh caxtilánchahu, paçcatcatzínilh Dios, lakchékelh, y camáxquilh xdiscípulos laquī xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huanti antá xtahuilánalh. Y naçhuna litúm çatláhuah umakōlh tantiy squiti, y huak camáxquicalh laçata lácu xlacán tahuapútulh. <sup>12</sup>Acxni aya lan xtakasnīt, Jesús chiné çahuánilh xtamakalhtahuakén:

—Chú camamacxtupítit caxtilánchahu huantu akatáxtulh laquī nitúcu nalaktzankay.

<sup>13</sup>Xlacán tamamacxtúmīlh y tamatzámalh paçutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu. <sup>14</sup>Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca licácniñ tascújut huantu Jesús tláhuah, chiné taquilhtzúculh:

—Xliçana huá eé profeta huanti xlimínit xuanit nac çaquilhtamacú.

<sup>15</sup>Pero cumu Jesús çatzīlh huantu xlacán tzeç xtaquilhuamánalh xlaçata natalén alifuerza laquī xreycán natatlahuay huanti nacapuxculén huata mejor xlá tatampuxtupá y sacstu talacaxtupá atzinú xatālmán amá keštín laquī niticu namaakatzankay.

### Jesús kalhtlāhuán pupunú

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

<sup>16-17</sup>Acxni aya tzúculh çasmalankán, xdiscípulos Jesús tatakalhūtahuilachi



nac xquihltún pupunú. Pero cumu chú aya xcapucsuanit y Jesús ninaj a xquítaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tamatlahuanit y laquí antá natachán nac Capernaum.

<sup>18</sup>Pero nipara makas tzúculh unún y lipeçua tzúculh takeyahuay pupunú.

<sup>19</sup>Max aya xtaanitá cumu akquitzis osuchí akchaxán kilómetro acxni taúcxilhli pì Jesús xlaktalacatzuhui ma barco xlá xkalhtlahuantilhay pupunú; huata xdiscípulos nì xtalakapasmánalh y luu lan tapçuáxnihl. <sup>20</sup>Pero xlá chiné çahuánihl:

—iNì capeçuántit, porque aquit Jesús tacamaçhál!

<sup>21</sup>Xlacán takálhìlh liçamama y tatátájulh nac barco; luu acxnitiyá aya táçhàlh antanícu xtaamánalh.

#### Luu lhúhua cristianos taputzamánalh Jesús

<sup>22</sup>Lìçhàlì lacatzisa, amaçòlh cristianos huantì xtatamakxteknitanchá alìquihltutu pupunú xtacatziy pì xdiscípulos xtapuanit xman huantù xui aktum barco pero nà xtacatziy pì Jesús nì xçatçaanit. <sup>23</sup>Maçqui acalìstán túnuy barco antá taminchá nac aktum çachiquín huanicán Tiberías y antá xtahuilána nac chúchut lacatzú antaní Jesús xmalhuhunít caxtilánchahu acxni pulh paçcatcatzínihl Dios amá xtahuá. <sup>24</sup>Acxni amaçòlh cristianos taúcxilhli pì nìtì xlama antá Jesús nìpara xdiscípulos, huata laìlìhuán tatájulh nac barco y táalh taputzay nac Capernaum.

#### Jesús huá luu xliçana tahuá huantù maçquiy latámat quiliçtanicán

<sup>25</sup>Acxni xlacán táçhàlh alìquihltuán pupunú antá tamánòklhulh Jesús y chiné takalhásquihl:

—Maçalhtahuakená, ñnicoxni chitá uú?

<sup>26</sup>Jesús çakálhtìlh:

—Lìhuana çakaxpáttit huantù nacçahuaniyán: huixinín quila-putzamanáhu porque kotán lan huayántit y lan kástit, pero nì huá quila-putzamanáhu laquí naquila-putzamanáhu acxni úcxilhátit cçatlahuay laclanca quintascújut. <sup>27</sup>Nì çaj luu huá calìscujtamakántit xtahuá mimacnicán huantù laksputa, huata mejor huá calìscujtit xtahuá milìstacnicán huantù neçxni laksputa laquí chuná nalìlatapayátit cpxaxtún Dios caneçnicahuá quihltamacú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaçquiyán amá tahuá, porque Quintlat Dios luu çaj huá quila-lacsacnit laquí chuná nacçamaxquiyán.

<sup>28</sup>Xlacán chiné takalhásquihl:

—¿Túcu quihltlahuacén laquí nacmaçkantaxtiyáhu huantù Dios lacasquín naçtlahuayáhu?

<sup>29</sup>Jesús çakálhtìlh:

—Huantù xlá lacasquín Dios natalahuayátit, çaj xman cacañajlanítit huantù xlá macaminít.

<sup>30</sup>Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuyá liçacnit tascújut natalahuaya laquí nacliucxilháhu pì xliçana Dios macaminítán, y laquí chuná tlan nacçañajlaniyán? ¿Lácu pì tlan macataxtuca amá laclanca tascújut huantù titláhuah Moisés? <sup>31</sup>Porque xalakmakán quihltalakapasnicán titáhuah amá tahuá huanicán maná antá nac desierto chuná cumu la tatzoknit nac lìkalhtahuaka: “Dios çamáxquihl laquí natahuay caxtilánchahu xalac akapún.”

<sup>32</sup>Jesús chiné cākálhtilh:

—Luu xliçana tancs cçahuaniyán pi ni huá Moisés camaxquín amá caxtilánchahu xalac akapún, huá Quintlat xuanit, y huata huá Quintlat huantí tlan nacamaxquiyán huantú luu xaxliçana caxtilánchahu xalac akapún. <sup>33</sup>Porque amá caxtilánchahu huantú Dios mastay pus huá amá huantí tçantanitanchi nac akapún laquì nacamaxquiy latámat cristianos huantú neçxni laksputa.

<sup>34</sup>Amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, catlahua litlan xliankalhina caquilamaxquihu amá caxtilánchahu.

<sup>35</sup>Jesús chiné çahuánilh:

—Aquit amá caxtilánchahu huantú mastay xaxliçana latámat. Amá cristiano huantí quilakmín y quilihuaýán, niaj neçxni catítzincsi, y huantí luu quincañajlaniy niaj neçxni catikalhpútilh. <sup>36</sup>Pero cumu chuná la cçahuaniná, hui-xinín ni quilañajlaniputunáhu masqui aya ucxilhñitátit huantú aquit ctlahuay. <sup>37</sup>Laça xlihuak cristianos huantí quimaxquiniñ Quintlat laquì naquintalipahuán huak quintalakchín laquì ankalhina naquintastalaníy; y laçachá tícu aquit naquintalakmín ni cactilakmákalh. <sup>38</sup>Xahuachí aquit cminít nac çaquilhtamacú laquì naçtlahuaníy xtapaxuhuán Quintlat huantí quimacaminít, y ni caj huá cli-minít laquì naçtlahuay huantú caj queçstu quintapaxuhuán. <sup>39</sup>Huantú xlá xtapaxuhuán Quintlat huantí quimacaminít, xlá lacasquín lihuana naccamaktakalha laquì nìpara çatum nalaktzankay huantí xlá

quimacamaxquiniñ naquilipahuán, laquì acxni nalakchán quilhtamacú laça xlá laçhcahuiliniñ aquit huak naccamalachastacuaníy nac çalinín. <sup>40</sup>Pus xliçana huá luu xtapaxuhuán Quintlat pi xlihuak laça tícu naquintakaxmatniy y naquintañajlaníy pi aquit Xkahuasa, natakaliy lipaxúhu latámat canexnicahuá quilhtamacú y huá xlacán huantí naccamalachastacuaníy acxni nalakchán ahuatá quilhtamacú.

<sup>41</sup>Acxni amakolh judíos takaxmatkohl eé tachuhuín tzuculh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá caxtilánchahu huantú tçantanitanchi nac akapún.” <sup>42</sup>Xlacán chiné táhua:

—¿Lácu pi ni huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquinín clakapasáhu xtzí chu xtlat. ¿Lácu çinçhú lihuán para antá minítanchá nac akapún?

<sup>43</sup>Jesús chiné çahuánilh:

—Luu xliçana niaj çaliçaaklhuhuítit quintachuhuín. <sup>44</sup>Porque nìpara çatum cristiano tlan natzucuputún quintalipahuán para ni pulh huá namalacpuhuaniy Quintlat huantí quimacaminít. Y huantí naquintalipahuán, xlacán masqui nataniy aquit naccamalachastacuaníy acxni nalakchán ahuatá quilhtamacú. <sup>45</sup>Lacatum nac likalhtahuaka huantú tatzokniñ profetas chiné huan: “Xlihuak cristianos Dios nacamasíyuniy xtalacapastacni.” Eé tachuhuín huamputún pi xlihuak huantí takaxmatniy Quintlat huantú xlá çahuanima y antá nachan nac xnacujcán amá tachuhuín, pus huá chú xlacán naquintalipahuán.

<sup>46</sup>‘Pero ni huá huamputún para tícu ucxilhñit Dios; huata caj xman

aquit cucxilhnit porque huá xlá quimalakachanit uú y antá aquit cminítanchá nac xpaxtún. <sup>47</sup>Xlicána ccahuaniyán pi huantí quincanaj-laniy, xlá aya kalhiy amá lipaxúhu latámat huantú neçxni nalaksputa. <sup>48</sup>Porque aquit amá caxtilánchahu huantú mastay latámat. <sup>49</sup>Xalakmakán militalakapasnicán tahuanit amá caxtilánchahu huanicán maná antá nac desierto, pero masqui chuná juerza tánilh. <sup>50</sup>Pero nichuná amá caxtilánchahu huantú clí-chuhuínama, xlá taçtanítanchi nac akapún y huantí nahuay niaj neçxni catínilh. <sup>51</sup>Pus aya ccahuanín pi aquit amá caxtilánchahu huantú taçtanítanchi nac akapún y mastay latámat; huantí nahuay eé caxtilánchahu caneçxnicahuá nalatamay. Amá caxtilánchahu huantú aquit ccamalacnuniyán pus huata huá quintiyatlíhua nacmastay aquit nacniy xpalacatacán cristianos xala caquilhtamacú laquí chuná natakalhiy latámat.

<sup>52</sup>Amakolh judíos sacstucán tzúculh talalímaaklhuhuy y chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu chú natlahuay laquí tlan naquincamahuíyán xtiyatlíhua?

<sup>53</sup>Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicána ccahuaniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y para huixinín ni nalíhuayanátit quintiyatlíhua, y para ni nalíkotnunátit quinkalhni, ni catikalhítit amá latámat huantú clíchuhuínán.

<sup>54</sup>Huantí nahuay quintiyatlíhua y nalíkotnún quinkalhni nakalhiy amá latámat huantú neçxni nalaksputa, y chuná aquit nacmalacastacuaníy acxni nalakchán

xlihuatá amá quilhtamacú.

<sup>55</sup>Porque huá quintiyatlíhua luu xaxlicána tahuá y quinkalhni luu xaxlicána likotnuncán. <sup>56</sup>Huantí nalíhuayán quintiyatlíhua y nalíkotnún quinkalhni, xlá ankalhín quintalámaj nahuán y aquit na antá nactahuilay nac xnacú. <sup>57</sup>Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huantí quimacaminít xastacná lama y xlá quimaxquiy xlitihueke, pus nachuná chú huantí naquilíhuayán y naquilíkasa aquit nacmaxquiy latámat. <sup>58</sup>Huá luu ccahuaniputunán pi aquit amá caxtilánchahu huantú taçtanítanchi nac akapún. Eé caxtilánchahu ni xtachuná cumu la amá maná huantú titáhuah xalakmakán militalakapasnicán nac desierto, sampi tánilh; pero huantí nahuay eé caxtilánchahu caníçxnicahuá quilhtamacú nalatamay.

<sup>59</sup>Jesús chuná camakalhchuhuínilh amakolh cristianos acxni xtanuma nac xpusiculancán judíos xalac Capernaum.

#### **Xtachuhuín Jesús mastay xaxlicána latámat**

<sup>60</sup>Acxni takaxmatkolh huantú cahuanícalh, lhuhua cristianos huantí xtaçtalaniputún Jesús chiné táhua:

—Eé huantú xlá quilhuama luu xlicána luu tuhua lacaicán, ítícu chá luu tlan natlahuaníy, y tícu chá luu nakaxmatniy xtachuhuín?

<sup>61</sup>Pero cumu Jesús cátzilh pi xlacán xtaliaklhuhuatnamánalh amá tachuhuín, huantú xlá xcahuaníy y chiné çakalhásquilh:

—Para umá huantú ccahuanín camaklhuhuín, <sup>62</sup>¿lácu chú luu

xquitáxtulh para xquilaucxilhui aquit Xatalacsacni Chixcú ctalacaxctumapá cahuá nac akapún antanícu pulh xacuilachá?

<sup>63</sup>Xmānhuá xEspíritu Dios tlan nacamaxquiyán amá xaxlicana latámat; laṭa xlihuak mintiyatlíhuacán osuchí milītlíhuekecán niṭu līmacuán, pero laṭa túcua aquit ccaḥuaninītán huak huá xtalacapas-tacni xEspíritu Dios y chuná tlan maṣṭay latámat. <sup>64</sup>Pero makapitzín huixinín ni cānajlayátit.

Huá chuná Jesús caḷihuānilh porque xlá xcatziy tuncán huānti ni xcañajlaniy, y nachuná xcatziy huānti xámaj ṣṭahuay. <sup>65</sup>Acalīstán chiné huá:

—Pus huá xpālacata aquit ccaḷihuaninītán pi nīpara chaṭum cristiano tlan naquintalīpahua-putún para ni huá quintlat pulh namalacpuhuāniy.

<sup>66</sup>Acxnitiyá amá quilhtamacú lhūhua huānti xtastalanimānalh Jesús, taakxtek mákalh y niaj acxtum xtataḷatlahuán. <sup>67</sup>Huārchú xpālacata Jesús caḷalhásquilh amākōlh kalhacūtiy xdiscípulos:

—¿Chinchú huixinín, na quilaakxtek makamputunáhu?

<sup>68</sup>Pero huata Simón Pedro chiné kálhtīlh:

—Quimpuchinacán, ítícu chú atunu luu nactilakanáhu? Porque xmānhuá mintachuhuín mālacnuy amá xaxlicana latámat huāntu ankalhjiná cahuá nakalh-yáhu. <sup>69</sup>Aquinín aya ccañajlanītán porque ccatziyáhu pi huix xatalacsacni Xkahuasa Dios huānti naquincalakmāxtuyán.

<sup>70</sup>Jesús chiné caḷálhtīlh:

—¿Lácu pi ni aquit ccaḷacsacnītán minkalhacūtiycán laqui quidis-cípulos nahuanátit? Pero maṣqui chuná, nac milakṣṭipancán huí chaṭum huānti makatljanīt xtalacapas-tacni akskahuiní.

<sup>71</sup>Acxnī chuná huá Jesús, huá xlá xliḥuhuīnama Judas Iscariote xkahuasa Simón, porque huá Judas xámaj ṣṭahuay maṣqui xlá acxtum xcaṭatapeksiy xliḷalhacūtiy xdiscípulos.

**Xlītalakapasni Jesús ni xtañajlaniy**

**7** Acalīstán Jesús antá xla-pulay nac xapulataman Galilea. Xlá ni xtahuilaputunáchá nac Judea porque xanapuxcun judíos xtamaknīputún. <sup>2</sup>Pero cumu aya xtalacatzuhūima xpax-cuajcán judíos acxnī xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, <sup>3</sup>huānti xlītalakapasni Jesús chiné tahuánilh:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huānti antá tahuilánalh y huānti antá tatāṭayayán xlacán na nataucxilha huāntu huix tlahuaya. <sup>4</sup>Cumu para lacasquina huix nalakapascana, pus niṭu caj lakatzek catlahua. Pus cumu huix tlan caṭlahuaya lalanca līcācnīt tascújut, pus chuná antá cacāṭlahua nac xlatatīncán xli-lhūhua cristianos.

<sup>5</sup>Huá chuná talīhuānilh porque hasta mismo xlītalakapasni ni xta-catziy tícuya chixcú xuanīt xlacata xliḷcana natacañajlaniy. <sup>6</sup>Jesús chiné caḷhuānilh:

—Ni naj a lakchán quilhtamacú acxnī antá nacán, pero huāntu huixinín milacatacán catuḥuá

quilhtamacú huak tlan. <sup>7</sup> Amakolh cristianos huantí nì quintalipa-huán huixinín ñilay casitziniyán; pero aquit luu lhuhua huantí nì quintaucxilhputún porque aquit nì ccaliquilhpuwán y lacatancs ccamalaksiyuniy ccahuaniy huantu ñitlán tatlahuay. <sup>8</sup> Huata capimpítit huixinín nac paxcua, aquit ñinaj cama porque ña lakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxni chuná caçachuhuñankolh, xlacán táalh nac paxcua y Jesús tamáxtekli nac Galilea.

#### Jesús tzeķ an nac paxcua

<sup>10</sup> Pero acxni taankolh xlitala-kapasni, Jesús na alh nac paxcua, masqui xlá nì cãasiyúnihl xlihluhua cristianos huata caj tzeķ xlapulay.

<sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xtalacaputzamá-nalh nac paxcua chicá para na xaniť, xlacán xtakalhasquiniñán chicá para tícu xucxilhniť, y chiné xtahuán:

—¿Ñicu láma cahuá chú amá chixcú?

<sup>12</sup> Luu lhuhua cristianos huantí catuhúa xtaliaksamánalh, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuán”, pero makapitzin chiné xtahuán: “Tamá chixcú nì xliçana luu tlan catziy, porque caj caakskahuimiy cristianos.” <sup>13</sup> Pero luu caj lakatzek chuná xtalichuhuñán porque xtape-cuaniy xanapuxcún judíos.

<sup>14</sup> Acxni aya xitãtlanit paxcua Jesús tánulh nac lanca pusi-culan xalac Jerusalén y tzúculh camakalhchuhuñiy cristianos.

<sup>15</sup> Amakolh xanapuxcun judíos luu cacs xtalilacahuán y chiné xtahuán:

—¿Ñicu xlá luu catzínihl putum huantu masiyuy porque xlá nì kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Cumu Jesús caķalhakáxmatli chiné caķálhtihl:

—Eé quintachuhuñ huantu aquit cmasiyuma nì caj quecstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni amá huantí quimacaminít. <sup>17</sup> Pus para tícu huixinín xtlahuapútulh xtapaxuhuán Dios huantu xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa amá talacapastacni huantu aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj quecstu quintalacapastacni.

<sup>18</sup> Amá chixcú huantí lichuhuñán huantu caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná litlahuay laquí luu natacãcniñaniy cristianos; pero huantí liitaakatzankey laquí nacãcniñanicán Dios huantí macaminít, pus chuná liãmasiyuy pi talulóktat huantu quilhuama y niťu caj aksaninama. <sup>19</sup> ¿Lácu pi nì xliçana pi huá Moisés ticãmaxquín amá xtapéksit Dios laquí huixinín nama-kantaxtiyãtit? Pero niãpara çãtum tícu luu laktzaksama laquí nama-kantaxtiy. Porque cumu para chuná cahuá, ¿tícu chinchú xpãlacata quilãlimakniťputunãhu?

<sup>20</sup> Amakolh cristianos chiné takálhtihl:

—Mãx caj lakahuitiãpat huix. ¿Lácu lihuana pi camãn camakniyãñ? ¿Tícu makniťputunãñ?

<sup>21</sup> Jesús chiné cahuãnihl:

—Maktum quilhtamacú acxni huak jaxcán aquit ctláhuah aktum luu tlan tascújut y huixinín chunacú tiliaklhuhuatnampãtit.

<sup>22</sup> Huixinín huá caľicircuncidartlahuacán lactzu milakkahuasacán porque chuná ticãlimãpeksin Moisés (masqui luu xliçana pi nì huá Moisés maquilhtzuquiniťanchá

eé huantü lĭlakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán milĭtalakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza çacircuncidartlahuayátit lactzū lakskatán masqui acxnĭ lakchanĭt quilhtamacú la lĭhuancán para tícu nascuja. <sup>23</sup>Pus cumu huixinín nĭ lacatzalaputunátit xĭlmapekśín Moisés pus çacircuncidartlahuayátit lactzū lakahuasán masqui sábado acxnĭ nĭtícu scuja, ¿huá chĭnchú luu quilalĭsitziñiyáhu cumu cmałlantĭlh çatūm tātatlá acxnĭ amá quilhtamacú lĭhuancán para tícu nascuja? <sup>24</sup>Nĭ luu caj aklakuá caquilaputzananĭhu huantü ctlahuay. Acxnĭ para naquilaputzananiputunáhu huantü ctlahuanĭt pero huantü luu akstĭtūm catlahuátit.

**Jesús lĭchuhuinán huantü luu xquilhtzúcut**

<sup>25</sup>Y makapitzĭn cristianos huantĭ xtahuilānanchá nac Jerusalén chiné tzúculh takalhasquinĭnán:

—¿Lácu pĭ nĭ huá eé chixcú huantĭ putzamácalh laquĭ namakñicán?

<sup>26</sup>Chĭnchú pĭ putūm çahuilĭñĭt cristianos, çamałalhchuhuiñĭma y nĭtĭ para tícu xmałalhúhuilĭh. Małahuayu taçanajlānilh quimapekśĭnacán pĭ xĭçana eé chixcú huá Cristo tĭ naquincalakmaxtuyān.

<sup>27</sup>Pero aquinín catziyáhu nícu xlá minĭtanchá y na catziyáhuá antanĭcu lacachinĭt; y nĭchuná catiqitáxtulh acxnĭ Cristo namín nac caquilhtamacú, porque nĭtícu catĭcátzĭlh nícu xlá minchá nahuán.

<sup>28</sup>Jesús xçamałalhchuhuiñĭma cristianos nac lanca pusĭculan y acxnĭ xlá káxmatli huantü xta-

quilhuamánalh luu palha chiné çahuánilh:

—iHuixinín huanátit pĭ quĭlalakapasáhu y catziyátit antanĭcu cminĭtanchá! Pero huí kampaūm huantü nĭ catziyátit, aquit nĭ caj quecstu quilacata masqui cminĭt, porque huí çatūm huantĭ quimacaminĭt y huá xlá mastay xatlān talacapaſtacni, pero huixinín nĭ lakapasátit. <sup>29</sup>Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtūn cminchá, y xahuachí cumu huá xlá quimacaminĭt.

<sup>30</sup>Amāqolh lacchixcuhuin xtaçhipaputūn laquĭ nataçĭlĕn, pero nĭtícu chípalh cumu niā xlakchān xquilhtamacú laſta xlá namakñicán.

<sup>31</sup>Pero na luu lhuhua cristianos taçanajlānilh y chiné xtahuán:

—Bueno, chĭnchú acxnĭ namín Cristo quimakaputaxtĭnacán, ¿lácu pĭ atzinú laclanca ĭçacñĭt tascĭjut xlá natlahuay nĭ xachuná çatlahuay eé chixcú?

**Fariseos tamacán makapitzĭn policĭas laquĭ nachĭlĕncán Jesús**

<sup>32</sup>Amāqolh lacchixcuhuin huantĭ xçahuanicán fariseos chu xanaxucun cura, xlacán tzúculh takaxmata laſta xtalĭchuhuinán cristianos huantü xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamáçalh makapitzĭn policĭas huantĭ xtamaktakalhnán nac lanca pusĭculan laquĭ tachĭn natalĕn Jesús. <sup>33</sup>Xlacán táalh pero Jesús chiné çahuánilh:

—Niaj luu makas quilhtamacú cçatālamān aquit porque nac-taspitparay nac xpaxtūn huantĭ quimacaminĭt. <sup>34</sup>Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero

niaj caquintilamacláhu porque hui-xinín nīlay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá.

<sup>35</sup> Amāqolh judíos sacstucán tzú-culh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laquī aquinín niajlay catimacláhu? ¿Lácu pī huá cahuá nacalakán amāqolh judíos huantī tahuilananchá nac xpū-latamāncán griegos laquī huá nacamaqalhchuhuñiy huantī antá mákat tahuilananchá?

<sup>36</sup> ¿Túcu chú luu huaniputún acxni chiné quincāhuanín: “Hui-xinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque hui-xinín nīlay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá”?

**Espíritu Santo lixtaxtuy cumu la chúchut huantū maṣṭay latámāt**

<sup>37</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú xliakaspunni paxcua acxni atzinú luu lhuhua xtatzamacán, Jesús táyalh nac xlatatīncán cristianos y chiné çahuánilh:

—Para tícu kalhputīma nac xlatámāt, caquilákmilh y aquit nacmaqotniy. <sup>38</sup> Pus chuná nalī-kantaxtuy huantū tatzoktahuilanīt xtachuhuín Dios nac liqalhthauaka antanícu chiné huán pī nac xnacú amá cristianos huantī naquilīpa-huán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutīlhay amá chúchut huantū nalīlatamāy xlijstacni.

<sup>39</sup> Caj xpālacata eé xtachuhuín Jesús xtamaqalacastucma amá musni chu Espíritu Santo, huá xlá xuani-putún xlacata huantī nalīpahuán namaklhtīnán xliīlhueke Espíritu Santo; maṣqui amá quilhtamacú niaj

xmin Espíritu Santo porque Jesús niaj xniy laquī nachamparay nac akapún antanícu xapulh xuí.

**Lhuhua cristianos tatapajpitziy caj xpālacata Jesús**

<sup>40</sup> Makapitzín cristianos acxni takáxmatli xtachuhuín, chiné tzú-culh tahuán:

—Xliçana huá tamá profeta huantī xliimínit xuanīt nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pero makapitzín chiné xtahuán: —Nī xliçana huá Cristo huantī minītán quincamaqaputaxtiyān.

Huñtī xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu pī xalac Galilea nahuán huantī luu xliçana Cristo?

<sup>42</sup> Nac xtachuhuín Dios huantū tatzokni huan pī tamá Cristo xli-talakapasni nahuán amá xamakán rey David, y xahuachí xalac Belén nahuán porque antá xçachiquín xuanīt David.

<sup>43</sup> Y caj xpālacata Jesús amāqolh cristianos tatapajpitziqolh. <sup>44</sup> Huata makapitzín policías xtalēmputún Jesús nac pulachīn pero nī çatūm huantī chípalh.

**Xanapuxcun judíos nī xtalīpahuán Jesús**

<sup>45</sup> Amāqolh policías tataspitpá y antá taampá antanī xtahuīlananchá fariseos chu xanapuxcun cura, y acxni táchālh chiné çakalhasquinca:

—¿Lácu nī liātātīt?

<sup>46</sup> Xlacán takalhtīnalh:

—Latachá xlá chuhuínán amá chixcú nīpara çatūm tícu chixcú a chuhuínán cumu la xlá.

<sup>47</sup> Huata amāqolh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu pì nà aya taaskahuitá huixinín? <sup>48</sup>¿Lácu pì nà aya taçanajlaninìt makapitzín quimpucucán osuchí quinta fariseoscán?

<sup>49</sup>Pero amàqolh cristianos huantì takaxmatniy xtachuhuín, xlacán nì taakataksa huantù huamputún xtachuhuín Dios huantù tatzoktahuilanìt nac lìkalhtahuaka, pus caj huá xpàlacata xlacán taamánal talilaktzankay.

<sup>50</sup>Chìncù Nicodemo huantì maktum çatzisní tiquilakapaxiáhlhalh Jesús xlá nà fariseo xuanìt, chiné çahuánilh:

<sup>51</sup>—Pus làta tatzoktahuilanìt xli màpeksín Moisés huan pì nìpara çatùm chixcù tlan catimàlacapùhu para nì pulh catiputzananìhu y lìhuana nacatziyáhu huantù xlá tlhuanìt.

<sup>52</sup>Pero huata xlacán caj talikalh kamánalh y chiné takalhtínalh:

—¿Lácu pì nà xalac Galilea huix? Pus huata luu lìhuana calikalhtahuaka amàqolh libros antanìcu tatzoktahuilanìt xtachuhuín Dios y nēcni catimaclalh antanìcu huan para çatùm profeta minìtanchá nac Galilea.

<sup>53</sup>Acxni chuná tachuhuínankolh amàqolh fariseos çatunu çatunu alh nac xchic.

### Çatùm lalkalhina pusçat matzankenaniy Jesús

**8** Huata Jesús alh nac kestín huantù huanicán Cerro de los Olivos, <sup>2</sup>y lìçhali lìtùm acxni xkakaqolh xlá ampá nac lanca pusculan. Pero luu lhùhua cristianos talaktalacatzúhuilh, xlá táhu y tzúculh camàkalhchuhuinìy.

<sup>3</sup>Y makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos xahua fariseos talímilh çatùm pusçat huantì xtamanoklhunìt cxakatlìma túnuy chixcù. Antá xlacán tayáhuah nac xlatatíncán xlihuak cristianos.

<sup>4</sup>Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—Màkalhtahuakená, eé pusçat cmanoklhunìtáhu acxni luu cxakatlìma túnuy chixcù y xaskahuima xtàqolú. <sup>5</sup>Nac xli màpeksín Moisés quincàlì màpeksiyán para tícu chuná pusçat nacmanoklhuyáhu tlan naclialtalamakniyáhu chíhuix. Chìncù huix, ¿lácu huana pì tlan chuná naactlahuayáhu?

<sup>6</sup>Xlacán caj chunatá xtalikalhputzamánalh laquì para tícu xlá nì tancs nakalhtínán y chuná chú natalimàlacapuy. Huata Jesús taquilhpùtalh y tzúculh lìtzoknún kantum actzù xmacán nac çatiyatni. <sup>7</sup>Y amàqolh lacchixcuhuín chunacù xtalimàkatzankemánalh, pus huata Jesús taactzajli y chiné çahuánilh:

—Làta macxtum yátit, para taxtuyachá çatùm huantì nítucu titlahuanìt talakalhín, pus huata huá xlá luu minìniy casacli aktum chíhuix y camacapùlalh laquì naactalamakniyátit tamá pusçat.

<sup>8</sup>Jesús taquilhpùtapá y tzucupaj tzoknún nac tíyat. <sup>9</sup>Acxni xlacán takáxmatli amá tachuhuín nìtù takalhtínalh huata lakasiyu tzúculh tatzalay, çatunu tzúculh taán, pulh tapùlalh huantì aya lakkolún y acalìstán táalh huantì tlakcu lakahuasán. Acxni taankolh çata sacstu Jesús tamáxtekli chu amá pusçat. <sup>10</sup>Acxni chú taquilhpùquilh Jesús nìaj tícu úcxilhli çata caj sacstu amá pusçat xyá, xlá chiné huánilh:



—Puscat, ¿nícú tayánal huantí xtamalacapumán? ¿Lácu pì niaj tì malacapumán?

<sup>11</sup>Xlá chiné kalhtínal:

—Quimpuchiná, niaj tì quimalacapuma.

Y Jesús chiné huánih:

—Pus nà nìpara aquit clacas-quín nacmapatìniyán caj xpàlacata huantù nìtlán titlahuaníta mintalà-kalhín. Lanchú capittá nac mínchic, y niaj catlahua talàkalhín.

**Jesús huá taxkáket huantù  
lìlacahuānanáhu**

<sup>12</sup>Jesús tzucupaj camàkalhchuhuinìy cristianos y chiné çahuánih:

—Aquit clìtaxtuy taxkáket huantù macaxkakenán nac çaquilh-tamacú. Huantì naquilipahuán y naquistalany nakalhiy taxkáket nac xlatámat y necxni catilatámah lakacapucsua.

<sup>13</sup>Makapitzín fariseos chiné tahuánih:

—Huix caj luu mecstu lichuhui-nampácanti, caj huá xpàlacata tamá mintachuhuín nìtù lìmacuán y nìlay cçanajlayáhu.

<sup>14</sup>Jesús chiné çakálhtìh:

—Aquit nì caskahuinán, masqui luu caj quecstu caquilichuhuinán-calh pero quintachuhuín lìmacuán porque aquit ccatziy nícú cminchá, y nà ccatziy nícú cpekama. Pero huixinín nì catziyátit nícú cminchá y nà nìpara catziyátit nícú cpekama.

<sup>15</sup>Huixinín quilalìyahuanánahu huantù lacasquinátit porque cumu lã catìhua chixcú xala çaquilhtamacú quilalìmacanáhu. Aquit nìtù cçalìyahuanán, <sup>16</sup>pero para xacçamàlacápuh minkasatcán,

huantù xacçahuanín huak xli-cana porque aquit nì quecstu para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlät huantì quimacaminìt quimàxquiy xtalacapastacni túcu nacliyahuanán. <sup>17</sup>Nac amá lìmapeksín huantù Moisés ticamaxteknín, antá tatzoknìt pì acxni çatìy testigos luu acxtum natachuhuinán, pus nacçanajlanicán. <sup>18</sup>Pus cçahuanìyán pì huí çatìy huantì tamàluloka xlacata pì xli-cana huantù clìchuhuinán, aquit çatum, chu Quintlät xliçhatìy huantì quimacaminìt.

<sup>19</sup>Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícú huilachá mintlät?

Jesús çahuánih:

—Huixinín nì quilalakapasáhu aquit y nìpara huá Quintlät lakapasátit. Para aquit xquilalakapasui, pus nà xlakapástit Quintlät.

<sup>20</sup>Jesús chuná çatachuhuinálh amàqolh fariseos acxni xlá xakchuhuinama nac lacatzú xamàlacchi lanca pusiculan antaní xtahuilánalh cajón huantù xputajuy limosnas. Pero nìtícu chípalh laquì nalencán nac pulachìn porque nia xlakchán xquilhtamacú lã namacamastacán.

**Jesús lichuhuinán pì lakama Xtlat**

<sup>21</sup>Caj lìpuntzú Jesús çahuanipá eé takalhchuhuín:

—Aquit cama àlcatunu y naquilaputzayáhu, pero huixinín nì caquintilamacláhu; pus antanícú aquit nacchán huixinín nìlay catipítit porque kalhiyátit lhuhua talàkalhín y acxni naniyátit huá nalilaktzankayátit.

<sup>22</sup>Y amàqolh judíos chiné tzúculh lahuanìy:

—Éé chixcú máx ahuayu caj amá-calh maknicán sacstu, huá chuná l̄ihuán p̄i n̄ilay caticháhu antanícu xlá amáj çan.

<sup>23</sup> Jesús çahuánilh:

—Huixinín mimpulatamancán antá uú huí çatutzú, pero quimpulataman huí talhman; huixinín uú xala çaquilhتامacú, pero aquit n̄i antá uú xala çaquilhتامacú. <sup>24</sup> Pus huá xp̄alacata cçalihuanín p̄i huixinín kalhiyátit lh̄uhua talakalhín y acxn̄i naniyátit huá nal̄ilaktzankayátit. Cumu para n̄i nacañajlayátit p̄i aquit amá huant̄i nacalakmaxtuyán, pus acxn̄i naniyátit pimpátit l̄ilaktzankayátit mintalakalhincán.

<sup>25</sup> Xlacán chiné tahuánilh:

—Xl̄ičana, ¿t̄ícuya chixcú huix?

Jesús çakálhtilh:

—Huixinín catziyátit p̄i hasta l̄ata xapulh tuncán cçahuaninítan t̄ícu aquit. <sup>26</sup> Aquit tlan lh̄uhua xaccalichuhuinán y xaccal̄iyahuán huant̄u n̄itl̄án tlahuayátit, pero huata huá nacmasiyuy uú nac çaquilhتامacú huant̄u lacasquín huant̄i quimacamin̄it y huant̄u ckaxmatn̄in̄it; pus xlá luu akst̄itum xtalacapistacni.

<sup>27</sup> Pero xlacán n̄i taakátaksl̄i

p̄i Jesús xçal̄itachuhuinama Dios huant̄i Xtl̄at, <sup>28</sup> y huá chiné çalihuanipá:

—Hasta acxn̄i huixinín naquilama-talhmaniyáhu nac cruz, pus acxn̄icú luu naakataksátit t̄ícu aquit; y na acxn̄icú nacatziyátit p̄i aquit n̄it̄u ctlahuay huant̄u caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá cuan huant̄u quimasiyunin̄it Quintl̄at.

<sup>29</sup> Porque Dios huant̄i aquit quimacamin̄it ankalhíná quintalapulay, Quintl̄at neçxni a quiakxtekmakán

porque ankalhín aquit ctlahuay huant̄u xlá lakatiy.

<sup>30</sup> Acxn̄i chuná chuhuinankolh Jesús, luu lh̄uhua cristianos xtalipahuamputún y xtastalaniputún.

**Jesús tlan çalakmaxtuy huant̄i xtachincán çatlahuanit̄ talakalhín**

<sup>31</sup> Jesús chiné çahuánilh judíos huant̄i aya xtastalaniputún:

—Pus para huixinín luu akst̄itumá namakantaxt̄iyátit huant̄u cçal̄imapeksiyán pus chuná tlan nal̄itaxtuyátit cumu l̄a xaxl̄ičana quintamakalhtahuakén, <sup>32</sup> y chuná huixinín tlan nalakapasátit xtalacapistacni Dios, y huá amá talacapistacni nacamaxquiyán laktáxtut porque caj l̄a tachín huixinín lapátit.

<sup>33</sup> Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huant̄i makán quilhtamacú xlama quil̄itlaka-pasnicán xuan̄it aquinín, y neçxni a quincachicanán l̄aqūi para t̄ícu caj chuná nacseujniyáhu. ¿T̄ícu chú xp̄alacata huix l̄ihuana p̄i nackalh̄iyáhu laktáxtut?

<sup>34</sup> Jesús çahuánilh:

—Xl̄ičana cçahuaniyán p̄i xlihuak huant̄i tlahuay talakalhín xlacán tal̄itaxtuy cumu l̄a xtasacuacán talakalhín, osuchí cumu l̄a xtachincán. <sup>35</sup> Çat̄um tasacua huant̄i caj l̄a tachín masçujucán, xlá n̄ilay tlahuay t̄u lacasquín huata huá tlahuay huant̄u huan̄iy xpatrón, pero aquit Xkahuasa Dios n̄i tachín.

<sup>36</sup> Huá cçal̄ihuaniyán, para aquit Xkahuasa Dios cçamaxquiyán laktáxtut, amá talakalhín n̄iaj lay catacamaçujún cumu l̄a xtachín.

<sup>37</sup> Xl̄ičana aya ccatziy p̄i huixinín

militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolutzín Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamankiñiputunáhu porque ni matlantiyátit huantü aquit ccahuaniyán. <sup>38</sup> Aquit ckalhiy xtalacapistacni Quintlat y huá clichuhuínán huantü quimasiyuninít, pero makapitzín huixinín kalhiyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huantü xlá camasiyuninítán.

<sup>39</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné cahuánilh:

—Para xlicana huixinín xcamán cahuá Abraham pus naxhuná xmacastalátit cumu la xlá tilatámah nac caquilhtamacú. <sup>40</sup> Masqui aquit aya ccahuanín amá talacapistacni huantü Dios quimasiyuninít, huixinín ni canajlayátit y juerza quilamankiñiputunáhu. Abraham nexxni xtlahuay huantü huixinín tlahuayátit. <sup>41</sup> Huixinín huá tlahuayátit huantü tlahuay huantü xlicana mintlatcán.

Xlacán chiné tahananipá:

—¡Já, pero lácu huix luu quila-lipulhcayáhu! Porque aquinín caj xman chatum Quintlatcán huí huá Dios.

<sup>42</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Cumu para xlicana huá cahuá Mintlatcán Dios huixinín xquilapaxquíhu, porque antá cminítanchá nac xpaxtún antaní xlá huilachá; pus aquit ni caj quintapaxuhuán masqui cminít uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacaminít Dios huantü Quintlat. <sup>43</sup> ¿Túcu xpalacata huixinín ni lay akatak-sátit huantü ccahuaniyán? Huá li lay

porque huixinín ni kaxpatputunátit huantü aquit quintachuín. <sup>44</sup> Huá huixinín mintlatcán akska-huini; huixinín huá tapeksiniyátit y huá tlahuaputunátit huantü xlá lakatiy. Tamá akskahuini luu anka-lhiná xamakniná kalhiy xtapuhuán hasta lata xquilhtacut caquilhtamacú. Xlá nexxni lichuhuínán huantü talulóktat y ni para huantü lacatitum. Acxni xlá matzuquiy xtaaksanín anta tuncán litasiyuy huantü xlá xtapuhuán porque luu xaaksaníná, y huá xlá xtlatcán huak aksaninanín. <sup>45</sup> Huá xpalacata, cumu huantü aquit cuan luu xlicana talulóktat, huixinín ni lay quilacanjlaniyáhu. <sup>46</sup> Caquilhuaníhu, ¿xaticuya la huixinín tlan naquihuaniy pi aquit ckalhiy quintalakalhin? Pus ni para chatum. Pero cumu aquit anka-lhiná clichuhuinanít xtalacapistacni Dios, ¿túcu chú xpalacata ni quilalicananjlaniyáhu? <sup>47</sup> Huantü xlicana talipahuán Dios y tatapeksiniy xlacán takaxmatniy xtachuhuín, pero cumu huixinín ni tapeksiniyátit Dios huá ni likaxpatputunátit xtachuhuín.

**Cristo xapulh lamajá  
ni xachuná Abraham**

<sup>48</sup> Y amaqolh xanapuxcun judíos chiné tahuánilh:

—Pus pi luu xlicana acxni cuanáhu pi huix na antá xalac Samaria porque na luu chuná minkásat y makatlajanián xtalacapistacni akskahuini.

<sup>49</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit ni tuc quimakatlajama xtalacapistacni akskahuini. Amá

tascújut huantü aquit ccaṭlahuay chuná clīlakachixcuhuīma Quintlät, pero huata huixinín nī quilacac-nīnaniyáhu aquit. <sup>50</sup> Pero nī huá huamputún pī aquit luu clacas-quima naquincacnīnanicán, masqui xliçana huí çatūm huantī lacas-quín naquincacnīnanicán, y huata huá xlá nacamaksquín cuenta huantī nī quintalīpahuán. <sup>51</sup> Xliçana ccaḥuaniyán pī huantī nacentajtlahuay huantü aquit clīchuhuínán xlá necxni catínīlh xliçtacni.

<sup>52</sup> Amaḳolh cristianos takalhtínalh:

—Xliçana lançhú luu ctalulokáhu pī çana makatlajanián xtalacapaçtacni akskahuín, porque laṭa xalakmakán profetas chu amá huantī quinquilhtzucucán Abraham xlacán huak tanīñit; pero çinçhú huix huana pī huantī nacentajtlahuay huantü huix liçuhuínana, necxni catínīlh xliçtacni. <sup>53</sup> ¿Lácu pī atzinú chú huix lanca milacatzúcut nī xachuná la amá xamakán quilītalakapasnicán Abraham? Porque xlá na nīlh chu xliçhuak profetas. Bueno, pero ¿tīcu chú huix luu liçaxtuputuna?

<sup>54</sup> Jesús chiné çakálhtīlh:

—Para caj aquit queçtu clacas-quín pī naquilacacnīnaniyáhu amá quintachuhuín huantü aquit xacçahuanín nīṭu liçmacuán. Pero huata huí çatūm huantī lacasquín pī naquilalakachixcuhuyáhu, pus huá Quintlät, huatiyá tamá huantī huixinín liçaxtuyátit MiDioscán. <sup>55</sup> Masqui luu chuná chú huixinín nī lakapasátit xtalacapaçtacni, pero aquit xlá clakapasa. Para xackalhtátzēkli xacuá pī nī clakapasa, pus

na luu xaaksaníná xaclītáxtulh cumu la huixinín. Pero cumu aquit xliçana clakapasa huá ccaṭitlahuay huantü xlá quilīmapeksiy. <sup>56</sup> Amá Abraham huantī xamakán milītalakapasnicán xliçana luu liçaxúhualh acxnī xlá cajcu xlacpuhuán pī aquit xacámaj min nac caquilhtamacú, huata xliçana xlá ucxilhlacáchilh eé quilhtamacú nac xtalacapaçtacni y luu liçaxúhualh.

<sup>57</sup> Amaḳolh judíos chiné tahuánīlh Jesús:

—Pero huix nīnaj para kalhiya itat ciento çata laṭa lápat, ¿y çinçhú huana pī ucxilhnīta amá xamakán quilītalakapasni Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chiné çakálhtīlh:

—Xliçana luu lacatancs ccaḥuaniyán, pī hasta laṭa nīnajtī xlama Abraham aquit xacclamáj.

<sup>59</sup> Huata amaḳolh judíos huákaj tasáquilh chíhuix laquī nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzēkli nac lanca pusiculan, caṭilacpuntaçtukolh cristianos y tatampúxtulh.

**Jesús maṭlantiy çatūm chixcú huantī luu chuná tuncán lakatzīn tilacáchilh**

**9** Acxnī Jesús tītáxtulh lacatūm xlá úcxilhli çatūm chixcú pī luu chuná tuncán lakatzīn xlacachinī. <sup>2</sup> Xdiscípulos chiné takalhásquilh:

—Maḳalhtahuakéná, ¿lácu luu lakatzīn tuncán liçlacachinī eé chixcú? ¿Xaticu cahuá luu tlahuanī talakalhín? ¿Pī huá cahuá tlat osuchí luu maṇ xtalakalhín xlacata pī chuná lakatzīn lacachinī?

<sup>3</sup> Jesús chiné çahuánīlh:

—Nī caj huá xpālacata xtalakalhín, y nīpara xtalakalhīncán tlat, huata

caj luu chuná lanit laquí antá nalitasyuy lata túcua tlan tlahuay Dios.

<sup>4</sup>Lihuán cacuhuinicú catlahuaníhu xtascújut huantí quimacaminít, porque aya talacatzuhuima catzísni acxni niaj lay caticusjca. <sup>5</sup>Aquit clitaxtuy taxkáket huantú talilacahuánan cristianos, y lihuán clama nac caquilhtamacú nacmastay quintaxkáket.

<sup>6</sup>Acxni chuná huankolh Jesús chujli nac çatiyatni y huá litláhualh actzu putlún xchújut, y acalístán lilacatláhualh nac xlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup>Y chiné huánilh:

—Láihuán capit lakachakana nac musni huantú huanicán Siloé —eé tachuhuín huampután: Huantí macaminanít.

Amá lakatzín láihuán alh y lakachákalh; acxni chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánan. <sup>8</sup>Huantí xtalakapasa chu huantí xtalacatzunín chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pì nì huá eé chixcú huantí xtahuilay laquí nasquín limosna?

<sup>9</sup>Makapitzín xtahuán:

—Xlicana cuan, huá.

Y huí makapitzín huantí xtahuamparay:

—Nì huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xcahuaniy:

—Xlicana pì aquit amá chixcú huantí huanipátit.

<sup>10</sup>Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú tlan lilacahuánana?

<sup>11</sup>Xlá chiné cahuánilh:

—Amá chixcú huantí huanicán Jesús caj xchújut litláhualh actzu putlún y quililacatláhualh nac

quilakastapu y chiné quihuánilh: “Láihuán capit lakachakana nac musni huantú huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxni clakachakan-kolh aya tlan clacahuánalh.

<sup>12</sup>Y takalhasquimpá:

—¿Nícu chú lama tamá chixcú?

—Nì ccatziy —cahuánilh xlá.

### Fariseos tamakalhapaliy amá chixcú huantí lakatzín xuanit

<sup>13-14</sup>Porque amá quilhtamacú sábadu acxni Jesús tláhualh actzu putlún y malacatlántilh amá lakatzín pus luu acxni xlihuancán para tícu nascuja, huá xpalacata lilencalh nac xlacatincán fariseos amá chixcú huantí xmalacatlánticanit. <sup>15</sup>Amakolh fariseos tzúculh takalhasquín lácu chú tlaná xlilacahuánan. Xlá chiné cahuánilh:

—Chatum chixcú quililacatláhualh actzu putlún, y acxni clakachákalh lanjú aya tlan clacahuánan.

<sup>16</sup>Makapitzín fariseos chiné tahua:

—Amá chixcú huantí chuná tláhualh nì Dios tapeksiniy porque xlá nì cacñinaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán.

Pero makapitzín xtahuán:

—Para çana maklakalhjiná cahuá, ¿lácu chú çalitlahuay laclanca licácnit tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. <sup>17</sup>Kalhasquimpá amá chixcú huantí lakatzín xuanit:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpalacata amá chixcú huantí malacatlántin?

—Aquit clacpuhuan pì max profeta —kalhtínalh xlá.

<sup>18</sup>Pero amaqolh xanapuxcun judíos ni luu xtaçanajlaputún para xliçana huá amá chixcú huantí lakatzín xuanit y xma-lacatlanticanit; hasta caní tamatasanínalh xtlat chu xtzí <sup>19</sup>y chiné takalhásquilh:

—¿Pi xliçana huá eé minka-huasacán huantí huanátit pi lakatzín lacachinít? ¿Lácu chú tlaná lillacahuán?

<sup>20</sup>Xtlat chu xtzí amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xliçana ccatziyáhu pi huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pi lakatzín tilacáchilh. <sup>21</sup>Pero ni ccatziyáhu lácu chú tlan lillacahuán, xahuachí aquinín ni ccatziyáhu tícu ma-lacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquíntit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man nacahuaniyán.

<sup>22</sup>Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapecuaniy xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchuhuanit xlacata maktum pi natatlakaxtuy nac xpusiculacán xlihuak huantí natalitayay pi Jesús huá Cristo huantí xminit çalakmaxtuy. <sup>23</sup>Huá xpa-lacata chuná talikalhtínalh: “Man cakalhasquíntit; xlá aya lenáhu quilhtamacú.”

<sup>24</sup>Amaqolh xanapuxcun judíos tatanipá amá chixcú huantí xapulh lakatzín xuanit, y chiné tahuánilh:

—Luu xliçana caquilahuaníhu huantí talulóktat nac xlacatín Dios, porque aquinín stalanca ccatziyáhu pi tamá chixcú, masqui ma-lacatlantín tláhuah talakalhín.

<sup>25</sup>Xlá chiné çakálhtilh:

—Pus tamá aquit ni ccatziy para tláhuah talakalhín osuchí ni tláhuah talakalhín. Xman huantí aquit ccatziy pi xapulh lakatzín xacuanit y lanchú aya tlan clacahuán.

<sup>26</sup>Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhuah laqui huix tlan nalacahuana?

<sup>27</sup>Xlá çakalhtipá:

—Aquit aya ccahuán pero ni quilacanjlaniyáhu. ¿Túcu chinchú lillacasquinátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pi na stalaniputunátit huixinín?

<sup>28</sup>Xlacán tzúculh talacaquilhniy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá max nastalaniya amá chixcú, pero aquinín huá cstalaníyahu xtapéksit Moisés. <sup>29</sup>Aquinín stalanca ccatziyáhu pi Dios titachu-huínalh Moisés; pero tamá chixcú nipara tzinú ccatziyáhu nícu luu minitanchá.

<sup>30</sup>Amá chixcú chiné çakálhtilh:

—Pero luu xliçana huixinín mákat aktzankayátit porque huanátit pi catziyátit nícu xlá minitanchá, pero huixinín ucxilhpátit xlacata pi aquit quimalacatlantínit. <sup>31</sup>Aquinín ccatziyáhu pi Dios ni çaxaxmatniy huantí maklakalhínanín, pus huata caj xmanhuá çamaxquiy xlitlihueke huantí talipahuán, talakachixcuhuiy y tatlahuay huantí xlá xta-xahuán. <sup>32</sup>La-ta makasá nipara çatum tícu xuanca pi tlan çamalacahuaniy huantí luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>33</sup>Para xliçana tamá chixcú ni Dios cahuá macaminít nílax xtláhuah laclanca licácnit tascújut.

<sup>34</sup>Amáqolh fariseos tasitzínihl y chiné tahuánihl:

—iHuix luu xlakstu mintalākahlhín kalhiya hasta laṭa tilacachita nac caquihltamacú; pero huata huix chú quilamaqalhchuhuiniputunáhu!

Acxni chuná tahuanikolh tatla-káxtulh nac xpusiculancán.

**Huanti tahuán talacahuánán atzinú takalhiy xtalākahlhincán**

<sup>35</sup>Jesús cátzihl pi luu maktum xtlakaxtucanit amá chixcú huanti lakatzín xuanit; y acxni xlá tātá-nokhlhi chiné huánihl:

—Lantamá huix, ¿pi lipahuana Xkahuasa Dios?

<sup>36</sup>Amá chixcú huánihl:

—Quimpuchiná, caquihuani tícu laquí aquit naccanajlaniy.

<sup>37</sup>Jesús kálhtihl:

—Pus huix aya ucxilhñita, aquit amá Xkahuasa Dios huanti tachuhuinamán lanichú.

<sup>38</sup>Amá chixcú lakatatxokóstalh nac xlatatín Jesús y chiné huánihl:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanajlaniyán.

<sup>39</sup>Jesús chuná huánihl:

—Aquit cminit uú nac caquihltamacú laquí naccaputzananiy xcuentajcán cristianos, y laquí huanti lakatzín talamánalh tlan natalacahuánán, y huanti talacpuhuán pi luu xlicana talacahuánán xlacán tlan nalitasiyuy lácu talamánalh cumu la lakaxoko.

<sup>40</sup>Makapitzín fariseos huanti antá xtalayánalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuín chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi na lakaxoko chú aquinín?

<sup>41</sup>Jesús chiné čakálhtihl:

—Para luu çana lakaxoko cahuá huixinín, ni lipinátit cahuá cuenta caj xpalacata mintalākahlhincán huantu titlahuanitátit, pero cumu huanátit pi lacahuananátit pus lan kalhiyátit mincuentajcán.

**Xatakalhchuhuín xcorralhcán borregos**

**10** Acalistán Jesús çahuánihl eé takalhchuhuín:

—Xlicana cçahuaniyán pi huanti ni nalactanuy nac xamálacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícu xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná.

<sup>2</sup>Pero amá huanti lactanuy nac málacchi xlicana xlá pi huá xmak-

takalhná borregos. <sup>3</sup>Amá chixcú huanti maktakalhnán nac xlacán

málacchi, maquiniy málacchi huanti xpuchiná borregos laquí

natanuy, y amáqolh borregos aya takalhlakapasatá xtachuhuín, xlá

çalimapaçuhuy xtacuhuinicán y çatamacxtuy antanícu çalakuán.

<sup>4</sup>Acxni chú aya çatamacxtukonit borregos, tzucuy çapulaniy,

amáqolh borregos tastalaney porque aya takalhlakapasatá xta-

chuhuín xpuchinacán. <sup>5</sup>Pero para atunu cristianos nacatasaniy huanti

ni talakapasa, xlacán ni tastalaney huata caj tatçalaney porque talaka-

pasatá huanti xmaktakalhnacán.

<sup>6</sup>Jesús chuná çalixakátihl eé takalhchuhuín pero xlacán ni taakátaksli huantu xçahuaniputún.

**Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos**

<sup>7</sup>Jesús tzucupaj çahuaniy eé takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícu nalactanuy borregos. <sup>8</sup>Acxni aquit niá xacmín luu lhuhua taquilanitanchi kalhananín, pero huata quiborregos ni tastalánih y ni takaxmátnih xtachuhuín. <sup>9</sup>Aquit clitaxtuy amá málacchi antanícu lactanucán nac corralh. Huantí nalactanuy nac eé málacchi nakalhiy laktáxtut, y chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huantí tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaclay huantu xlá nalihuayán.

<sup>10</sup>Huantí xlá caj kalhaná, huata caj xman min cakalhan, camakniy huantu tatanumánalh nac corralh, pero aquit cminit laqui naccamaxquiyán xaxlicana latámat y laqui nítu nacatzankaniyán lácu akstítum y lipaxúhu nalilatapayátit. <sup>11</sup>Aquit amá huantí luu tlan xmaktakalhná borregos, amá huantí luu xlicana calakalhamán xtakalhín, ni lakcaztán xlatámat masqui caj xpalacata huá calimáknicalh. <sup>12</sup>Pero amá tasacua huantí caj maksucujma laqui natlajay tumín y macuentajlicán, acxni xlá ucxilha pi mímaj cahuy lapánit, xlá nacatzalamakán amá borregos; y amá lapánit tzucuy caputlakay y cahuy borregos, y huá chuná litlahuay porque amá chixcú ni huá luu xpuchinacán borregos y nítlan xmaktakalhnacán. <sup>13</sup>Eé chixcú huantí caj huá limacsucujma porque tlajaputún tumín, xlá tzalamakán borregos, porque ni xlá huá chú ni lilkacztán.

<sup>14-15</sup>Aquit amá huantí luu xlicana tlan xmaktakalhná borregos. Chuná cumu la quilakapasa Quintlat, aquit nachuná clakapasa Quintlat, pus

nachuná ccalakapasa tanatunu quiborregos, xlacán na quintalakapasa y quintalipahuán aquit. Aquit ccapaxquiy quiborregos y huá cámaj limastay quilatámat, cámaj niy caj xpalacatacán quiborregos. <sup>16</sup>Pero ccahuaniyán pi na cakalhíy makapitzín túnuj quiborregos huantí ninaj antá uú catatapeksiyán nac corralh. Pero xlacán na naccalimín uú y xmanhuá natakaxmata quintachuhuín laqui pulactumá nahuanátit y na chatumá huantí nacamaktakalhán.

<sup>17</sup>Huá luu quilipaxquiy Quintlat porque aquit cmacamastay quilatámat laqui nacniy caj mimpalacatacán, pero ni limakas nacmakamaklhtinamparay. <sup>18</sup>Níti luu juerza quimaklhtima quilatámat huata caj luu quintapaxuhuan cámaj macamastay. Porque aquit ckalhiy quilhtamacú nacmacamastay, y nachuná ckalhiy litlihueke laqui nacmakamaklhtinamparay porque chuná quilimapeksinít Quintlat.

<sup>19</sup>Acxni takaxmatkolh eé tachuhuín amakolh judíos sacstucán tatapajpitzipá. <sup>20</sup>Lhuhua huantí xtahuán:

—¿Túcu xpalacata licanajlaniyátit porque xlá caj lakahuitiy cumu huá makatlajaniit xtalacapastacni akskahuini?

<sup>21</sup>Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Para chatum chixcú kalhiy xespíritu akskahuini, ¿lácu pi luu tlan lacatítum kalhchuhuínán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy chatum huantí lakaxoko amá xespíritu akskahuini?

#### Xanapuxcun judíos talakmakán Jesús

<sup>22</sup>Amá quilhtamacú luu xlonknuma y antá nac Jerusalén



xmapaxcuajnimácalh lanca pusiculan. <sup>23</sup> Jesús antá xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanícu chiné huanicán Portico de Salomón. <sup>24</sup> Antá tamalacatzúhuilh makapitziñ judíos y chiné tahuánilh:

—Xliankalhíná nì luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xliçana huix Cristo huantì naquincalak-maxtuyán, luu maktumá lacatancs caquiláhuanihu.

<sup>25</sup> Jesús chiné çakálhtìlh:

—Nì cajcu maktum cçahuanín, pero huixinín nì quilaçanajlaniyáhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantù aquit cçalimálahuaniyán, pus huá quimatlahuìy Quintlat, y na luu huá lìtum lacatancs tamaluloka tícuya chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixinín nì quilaçanajlaniyáhu porque nì huá acxtum çatatapeksiyátit quiborregos huantì aquit cmaktakalhma. <sup>27</sup> Amaçolh cristianos huantì aquit cçalimaxtuy cumu la quiborregos luu cçalakapasa y xlacán na quintalakapasa, acxnì takaxmata quintachuhuìn tuncán quintastalanìy. <sup>28</sup> Y cumu quintalipahuán aquit cçamaxquiy amá sasti latamat huantù luu xliankalhíná natakahlìy y neçxnicú catitalaktzánkahlh, nìpara çatum tícu caquintimáklhtìlh.

<sup>29</sup> Quintlat nìtícu lay makatlayay porque luu lanca xlacatzúcut, pus cumu huá Quintlat quimacamaxquìnìt eé quiborregos, nìtícu lay quimakhìtìy, naçhuná cumu la Quintlat nìtícu lay maklhtìy huantù xlá kalhìy. <sup>30</sup> Porque Quintlat chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

<sup>31</sup> Amaçolh judíos tasaquipá çhíhuix laquì nataliactalanchipay Jesús. <sup>32</sup> Pero xlá chiné çahuánilh:

—Cumu Quintlat kalhìy lanca lìmakatlihueke xlá quimatlahuìnìt lhuhua laclanca tascújut laquì nalì-çacniyátit; çxatúcuya tascújut nì lakatítit huantù ctláhuahlpimpátit quilaliactalanchipayáhu?

<sup>33</sup> Amaçolh cristianos chiné takálhtìlh:

—Nì caj xpalacata lacuán mintascújut camán çaliactalamakniyán, huá camán çaliactalamakniyán porque huix talaçacataquìnita Dios cumu huana pì huix luu lacxtum tamapeksinana maçqui huix caj catìhuá chixcú.

<sup>34</sup> Jesús çahuánilh:

—Lacatum nac libro antanícu tatzoknìt xliampeksín Dios chiné huan: “Aquit cçahuaninítan pì huixinín xtachuná cumu la Dios.” <sup>35</sup> Aquinín stalanca catziyáhu pì huantù tatzoktahuilanìt xtachuhuìn Dios nac lìkalhtahuaka huak luu xliçana, y acxnì Dios chuná çalimacán amaçolh cristianos cumu la siculanán huantì xlá çalakmacachinìt xtachuhuìn pus juerzaj quiliçanajlatcán. <sup>36</sup> Aquit cçahuani-nítan xlacata pì Dios quilacsacnìt y quimacaminìt nac caquilhtamacú; bueno, çtúcu chinchú lìhuanátit pì ctaçalacataquìnìt cumu cuá pì aquit Xkahuasa Dios? <sup>37</sup> Para aquit nì ctahuama amá laclanca tascújut huantù huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan nì caquilaçanajlaníhu. <sup>38</sup> Pero cumu chú aya ucxilhnìtátit pì huá ctahuama, maçqui luu nìlay caj quintachuhuìn lìçanajlayátit pì quimacaminìt Dios, pus siquiera huá calìçanajlátit amá laclanca tascújut huantù ctahuay. Huata huantù clacasquín pì luu lìhuana cacatzítit pì

Quintlät Dios lama nac quilatámat y aquit nā antá clama nac xlatámat.

<sup>39</sup>Xlacán tasítzilh y xtalempútún nac pulachin, pero Jesús catzá-lánilh <sup>40</sup>y alh nac aliquidhtuán kalhtuchoko huanicán Jordán antanícu Juan xcaakmunuma xapulh cristianos, y antá xlá tamáxtekli.

<sup>41</sup>Luu lhuhua cristianos xtaán taucxilha huantü xlá xcatlahuay xtascújut y chiné xtahuán:

—Xlicana masqui Juan nítu catláhuah laclanca licácnit tascújut pero huantü xlá xlichuhuina cax xpálacata eé chixcú xlicana huak chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup>Antá nac amá pulataman luu lhuhua cristianos talipáhua y taca-najlánilh Jesús.

**Xamigo Jesús xuanicán**

**Lázaro lakniy xtajátat**

**11** Maktum quilhtamacú nac aktum actzü cachiquín huanicán Betania antá xlama María, eé puscät huantü acalístán litlahua-púxtulh Jesús xalacuán perfumes y nā limálacscácalh xacchíxit. <sup>2</sup>Antá xlá lacxtum xcatálama xnatálán, chätum xuanicán Marta y chätum xtálacán kahuasa xuanicán Lázaro. Cumu luu xamigo xuanit Jesús amá Lázaro, pero chú luu csnununít xpá-lacata xtajátat y luu xtátatlay.

<sup>3</sup>Umaqólh lactzumaján Marta y María tamacánilh tachuhuín Jesús laquj chiné nahuanicán:

—Quimpuchinacán Jesús, mi amigo Lázaro luu snun tātatlay.

<sup>4</sup>Acxnj Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuín xlá chiné huá:

—Huá xtajátat nj catilák-nilh; huata Dios amaj limasiyuy

huantü xlá kalhiy lanca xli-makatlihueke, y aquit Xkahuasa chú camán calimalacahuaniyán aktum lanca quintascújut huantü naquilalilakachixcuhuiyáhu.

<sup>5</sup>Jesús luu xcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup>pero acxnj huanicálh pj Lázaro xtátatlay xlá tamaxtekchicú aktiy quilhtamacú nac amá cachiquín antanícu xlama. <sup>7</sup>Y hasta xlituxama chiné cahuánilh xdiscipulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

<sup>8</sup>Xlacán tahuánilh;

—Makalhtahuakéná, ítúcu chú luu lakpina antá? Porque luu ninaj para makas quilhtamacú amaqólh xanapuxcun judíos huantü antá xalanín xtaamán taliactalamakniyán chíhuix.

<sup>9</sup>Jesús chiné cahuánilh:

—¿Lácu pj nj catziyátit pj aktum quilhtamacú kalhiy akcutiy hora? Y huantü talakchokoy nac cacuhuiní nj akchekxnín porque xlá lilacahuánán amá taxkáké huantü tasiyuy nac cacuhuiní. <sup>10</sup>Pero amá huantü talakchokoy nac catzisní juerza akchekxnín porque luu capucsua y tzankaniy taxkáké huantü nalilacahuánán.

<sup>11</sup>Acalístán Jesús chiné cahuánilh:

—Xahuachí amá quiamigojácán Lázaro aya lhtatanit pero chú aquit nacán malacahuaniy.

<sup>12-13</sup>Amaqólh discipulos xtalacpuhuán pj max caj luu lacatitum clhtatama Lázaro pus huá xpálacata talihuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para Lázaro lhtatama pus max ahuayu natatlantiy.

Cumu xlacán luu nipara taaká-takslí huantü xlá xuaniputún

xlacata pi Lázaro aya xn̄in̄it, <sup>14</sup>pus huá xp̄alacata Jesús luu lacatancs çam̄alacapūtuncuhūin̄ilh, y chiné çahūan̄ilh:

—Lázaro juerza n̄in̄it. <sup>15</sup>Y aquit luu clīpaxuhuyac xlacata pi n̄i antá xacuilachá acxn̄i xlá n̄ilh. Luu xlīçana tlan̄ pi chuná quitáxtulh laqui amá huant̄u huixinín naucxilh̄atit nacal̄imacuaniyán y atzinú lan̄ naquilac̄anajlaniyáhu. Pero lan̄chú tuncán caáhu lakatayayáhu.

<sup>16</sup>Y çat̄um xdiscípulo Jesús huant̄i xuanicán Tomás y xtal̄imapaçuhuy Gemelo, chiné çahūan̄ilh çamakapitz̄in̄ discipulos:

—N̄a catááhu aquinín quim̄akalh-tahuak̄enacán laqui masqui antá lacxtum catan̄icháhu para chuná naquit̄axtuy.

**Huá Jesús ti malacastacuaninán  
nac çal̄in̄in**

<sup>17-19</sup>Lata nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuan̄it maç cumu aktiy kilómetro áit̄at. Pus huá xp̄alacata luu lh̄uhua judíos xtaan̄it talakatayay Marta xahua María laqui natam̄akoxumixiy porque xn̄in̄it xt̄aLázarojçán. Acxn̄i Jesús çalh nac Betania aya xlema xliakt̄ati quilhtamacú lata xmaç-nuçan̄it Lázaro. <sup>20</sup>Acxn̄i huanícalh Marta pi xchima Jesús nac chiqui xlá l̄al̄ihuán alh p̄axtoka, pero María antá tamáx̄tekli nac chiqui. <sup>21</sup>Acxn̄i l̄ákch̄alh antan̄icu xyá Jesús Marta chiné huánilh:

—Quimp̄uchinacán, para huix uú huila cahuá, quintalá n̄i xt̄in̄ilh.

<sup>22</sup>Pero masqui luu chuná, aquit cca-tziy pi Dios nam̄ax̄quiyán latachá t̄ucu huix nasquiniya.

<sup>23</sup>Jesús chiné huánilh:

—Mint̄aLázaro nalatamaçparay nac çaquilhtamacú.

<sup>24</sup>Marta chiné kálht̄ilh:

—Xlīçana xlá pi nalatamaçparay, pero acxn̄i natalacastacuanán n̄in nac çal̄in̄in acxn̄i nalakch̄an̄ ahuatá amá quilhtamacú.

<sup>25</sup>Y acxn̄itiyá Jesús chiné huánilh:

—Aquit amá huant̄i malacastacuaninán nac çal̄in̄in, y na aquit huant̄i xlīçana mast̄ay latámat, huant̄i naquil̄ipahuán masqui can̄ilh pero aquit nacmaçquiparay xlatámat. <sup>26</sup>Y xlīhuak̄ amak̄olh huant̄i lamajcú xastacná y para lipahuán quintachuhuín aquit nacmaçquiy xasasti latámat laqui n̄iaj n̄ecxni cat̄in̄ilh. Ch̄inchú huix, çpi quinc̄anajlaniya huant̄u aquit clīta-chuhuinan̄itán? —huánilh Jesús.

<sup>27</sup>Xlá chiné kálht̄ilh:

—Quimp̄uchiná, aquit luu xlīçana cçanajlay pi huix Cristo Xkahuasa Dios huant̄i xlim̄in̄it xuan̄it nac çaquilhtamacú laqui naquinc̄alakmaçtuyán.

**Jesús tasay antan̄icu  
xmaçnuçan̄it Lázaro**

<sup>28</sup>Acxn̄i chuná huanik̄olh, Marta l̄al̄ihuán alh tasan̄iy xt̄aMaría y chiné tzek huánilh:

—Acu luu chilh Quimp̄uchinacán Jesús, mat calakpi porque t̄achuhuínamputunán.

<sup>29</sup>Acxn̄i chuná kaxmatk̄olh huant̄u huanícalh, María l̄al̄ihuán t̄ayal̄h y l̄akalh Jesús, <sup>30</sup>porque Jesús niã xtan̄uyachá nac çachiquín, huata xlá antacú xlaya antan̄icu xt̄atanoklh̄n̄itanchá Marta. <sup>31</sup>Y amak̄olh judíos huant̄i xtamin̄it talakatayay laqui

natamaꝓoxumixiy, acxñi taúcxilhli pi María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán laꝓihúan tastalánilh porque talacpúhua pi maꝓ caj xámaj tasay antaní xmaꝓñucaniꝓ tꝓalá. <sup>32</sup>Acxñi chalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatatzo-kóstalh nac xtantún y chiné huánilh: —Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínilh.

<sup>33</sup>Acxñi Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María xahua amaꝓoꝓh lactali-pahu judíos huanti xtalakminiꝓ, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú.

<sup>34</sup>Acalistán chiné caꝓalhásquilh: —¿Nícu chinchú maꝓñunítátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laꝓui naccamaꝓiyuniyán antanícu cmaꝓñunítáhu.

<sup>35</sup>Jesús taꝓháncaꝓh antanícu xmaꝓñucaniꝓ, y antá tzúculh lak-tasay Lázaró. <sup>36</sup>Makapitzin judíos huanti antá xtalayánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xlicana xpaxquiy xamigo huá liꝓaktasay.

<sup>37</sup>Pero makapitzin chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huanti timalacatlántilh chaꝓum lakaxoko, ilácu pi niꝓlay chú xtítláhualh aktum lanca xtascújut laꝓui ni xtínilh Lázaró?

**Lázaro lacastacuanán nac caꝓinín**

<sup>38</sup>Antaní xmaꝓñucaniꝓ Lázaró caj xlacahuaxcaniꝓ talhpán y antá xli-lakatalacaniꝓ lanca chíhuix. Cumu laꝓiyá Jesús snun xliꝓuhuaama antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup>y chiné cahuánilh huanti xtalayánalh:

—Caꝓatakenútit tamá chíhuix huantu liꝓakatalacaniꝓ.

—Quimpuchinacán, maꝓ ahuayu aya quincalama porque aya taꝓi-mayá laꝓa tñilh —huánilh Marta.

<sup>40</sup>Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu pi niaꝓ paꝓaca pi cuanín, para xlicana quilipahuana, pus pímpaꝓ ucxilha xliꝓmakatlihueke Dios?

<sup>41</sup>Huata niaꝓ tícu maꝓaklhúhuilh, y maꝓatakenúcaꝓh amaꝓ chíhuix. Jesús lácaꝓh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, cpaꝓcatcatziniyán pi huix kaxpaꝓniꝓa quintachu-huín. <sup>42</sup>Aꝓuit ccaꝓziꝓ pi ankaꝓhinaꝓ quinkaxpaꝓniya y tlahuaya huantu cliꝓmaksquinán, pero huá xpala-cata cliꝓkalhtahuakanimán laꝓui amaꝓoꝓh cristianos huanti uú tayánalh nataꝓaxmata y natacaꝓajlay pi xlicana huix quimaꝓataniꝓa.

<sup>43</sup>Acxñi chuná huankoꝓh eé tachuhuín, palha chiné quilhánilh amaꝓ niꝓ:

—iLázaro, cataxtuchita antaní tanúpaꝓ!

<sup>44</sup>Amá niꝓ taxtuchi, chunatiyá laꝓa timaꝓnúcaꝓh liꝓhuanaꝓ liꝓtamak-snattamaꝓiꝓ lacpiꝓu lhákaꝓ laꝓa nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán naꝓ xtalakatlapaniꝓ. Jesús chiné cahuánilh:

—Laꝓihúan caxcúttit laꝓui tlan natlahaúan.

**Liꝓlacchuhuínancán lácu natlahaúan laꝓui namakniꝓcán Jesús**

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup>Amakoꝓh judíos huanti xtaaniꝓ talakaꝓaxiꝓlhán María lhuhua huanti taꝓanaꝓlánílh acxñi xlacán taúcxilhli laꝓ maꝓlacastacuánilh Lázaró nac caꝓinín. <sup>46</sup>Pero makapi-

tzín huantj taúcxilhli huantj xlanit lãlïhuán talákalh fariseos y tahuánihl ãta túcua xtlahuanit Jesús.

<sup>47</sup>Xlïhuãk fariseos chu xanapuxcun cura talãmástokli y tzúculh talïchuhuïnán túcu natatlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laclanca tascújut tlahuama. <sup>48</sup>Para aquinín nítúcu nahuanáhu y chunatiyá namakxtekáhu calatamakelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amãkolh mapeksinanín romanos natamín laqui naquinçalakponkaniyán lanca quimpusiculancán y namãputunancán nac quimpulatamancán porque xlacán natalacpuhuán pi caj çatãlacatahuacamañáhu.

<sup>49</sup>Amá çata huá xmapeksinán Caifás porque huá xapuxcu cura xuanit. Huata xlá chiné çahuánihl:

—Huixinín nítúcu catziyãtit, <sup>50</sup>y nïpara tzinú akataksãtit pi xalïhuaca tãan canihl eé caj çatun chixcú y nï xliputum cristianos xala eé çachiquín catanïkolh.

<sup>51</sup>Pero Caifás nï huá sacstu xtalacapaçtacni maçqui chuná chuhuínal, porque cumu huá xapuxcu cura xuanit amá çata, huata huá xtalacapaçtacni Dios chuhuínal xlacata pi Jesús xamãcalh maknïcán laqui chuná nacãlakmaçtuy judíos huantj antá xtalamãnalh. <sup>52</sup>Y naçhuna litúm catziyãhu pi nï caj xpãlacata eé xçachiquincán judíos xãmaj nïy, huata na huá xpãlacatacán xlïhuãk xcamanán Dios huantj luu xaaktzankãan talamãnalh laqui lacxtum nacãlakmaçtuy.

<sup>53</sup>Hasta acxnitiyá amá quilhta-

macú amãkolh xanapuxcun judíos luu lacxtum talicãtzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

<sup>54</sup>Huata xlá tatampúxtulh nac xapulatan Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actzú çachiquín huanicán Efraín y antá xçatãlamachá xdiscípulos, y niaj luu xçatasiyuniy antaní putum tayãnalh judíos.

<sup>55</sup>Niaj makas aya xtalacatzuhuïma xpãxcuajcán judíos huanicán taakspuntzãlín, y luu lhuhua cristianos xtaamãnalh nac Jerusalén laqui natamakantaxtiy huantj xtalïsmãnit; y makapitzín luu lacapala xtachãputún lïhuán nia xlakchãan paçcua laqui nacãpalh-makanicán ãta túcua xçãpasãnit xala çaquilhtamacú. <sup>56-57</sup>Amãkolh fariseos chu xanapuxcun cura xtalïmãpeksinanit, pi para tícu xcatziy nícu huí Jesús camãlaksïyulh laqui xlacán tãan natachipay y natatamacnuy nac pulãchïn. Lhuhua huantj xtalacaputzamãnalh Jesús acxnï antá xtahuilãnalh nac lanca pusiculan y çatunu çatunu xtalãkalhasquín:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanãtit, namin cahuá Jesús nac paçcua, o nï catímilh?

### Çatun pusçat litutlahuapuxtuy perfume Jesús

(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

**12** Akchãxãan quilhtamacú xtzankãy ãta nalakchãan paçcua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xçachiquín Lázaro huantj xmalacastacuaninït nac çãlinín. <sup>2</sup>Antá xlá ãahuayãna nac

xchic Lázaro, Marta xcamajunima xtahuajcán. <sup>3</sup>Caj xamaktum María límihl patum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaxlá xuanit xtapalh amá perfume; xlá lïlactlahuapúxtulh Jesús y acalïstán tzúculh lïlacxacay xacchíxit, y laṭa xliṭalanca chiqui tzúculh muṣsún amá perfume. <sup>4</sup>Amá xdiscípulo huatiyá tï acalïstán macamástah huantï xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chiné cahuánihl xamakapitzín:

<sup>5</sup>—¿Lácu caj páxcat lïtlahuácalh eé perfume? Huata mejor caj xtis-tácalh xtapalh xuanit maṣ cumu aktutu ciento denario tumïn, y laṭqui huá xticalïmaktayácalh huantï laktlïmaṣkenín.

<sup>6</sup>Pero nï xlacata para luu xliṭana Judas xçalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuínal, pus huata huá chuná lichuhuínal porque xlá luu maṛi xlakatzán y xlatatïy tumïn, y xahuachí cumu huá xmaçuentaj-licán bolsa huantï xpumaquicán tumïn y antá xlá tzeṭ xmaçututïlhay. <sup>7</sup>Jesús chiné huánihl:

—Nïchuná cahuanï, porque xlá aya alïlok çaxtlahuama laṭa lácu xmaṣuṣicácalh quimacni acxni aquit xquimaçnúcalh. <sup>8</sup>Nachunalitúm amaṭolh huantï luu lacpobre, anka-ahiná çaṭalapátit nahuán y huixinín tlan nacamaktayayátit acxni chuná nalacpuhuanátit, pero aquit niaj luu maṣas quilhtamacú çcaṭalamán.

#### Lïlacchuhuïnancán pï na namaknicán Lázaro

<sup>9</sup>Luu lhuhua judíos huantï aya xtachantá nac xapaṣcua Jerusalén, antá tacatzichá pï Jesús xchinít

nac Betania, antá pütum táalh laṭqui nataucxilha, y na nataucxilha amá Lázaro huantï xlá xmalacas-tacuaninít nac çalín. <sup>10</sup>Amakolh xanapucún cura lacxtum talicá-tzilh laṭqui na natamakniy Lázaro, <sup>11</sup>porque caj huá xpalacata maṣqui luu lhuhua judíos niaj xtacanjlanïy porque huata huá xtacanjlanïy Jesús pï xliṭana Dios xmacaminít.

#### Jesús tanuyachá nac xacächiquín Jerusalén

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11;

Lucas 19.28-40)

<sup>12</sup>Lïchalí amá quilhtamacú luu lhuhua amaṭolh cristianos huantï xtaminít nac xapaṣcua taakspuntzalín, acxni tacáztzilh pï Jesús xámaj çan nac Jerusalén, <sup>13</sup>tzúculh tacay xapalhma mókot y huá táalh talipaxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculh tamatasïy:

—iLuu çlakachixcuhuyáhu Dios! iLuu lipaxúhu çmakamaklhtináhu umá Quimpuchinacán huantï xlá macamima! iAnkahlíná xataxiculanatláhu cahuá eé chixcú huantï Quireycán nahuán uú nac Israel!

<sup>14</sup>Jesús xpumima tantum actzu burru huantï çaçuanit, chuná xlá lïmakantáxtilh huantï xtatzoknit xpalacata nac lïkalhtahuaka antanï chiné huán:

<sup>15</sup>Nï capeçuantit huixinín cristianos huantï huilátit nac Jerusalén;

huata mejor capaxuhúatit y caucxilhtit mireycán huantï nacamaṭeṣiyán, xlá pumima tantum burru.

<sup>16</sup>Xtamakalhtahuakén Jesús nipara xtaakataṣmánal huantï

luu xquítaxtuma, pero acxní aya xlacastacuananít nac çalínín açu luu taakátaksli porque acxnicú xlacán talacapástacli pì chuná xta-tzoktahuilanít huantü xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xliçana chuná xquítaxtuninít.

<sup>17</sup>Amakolh cristianos huantí xta-quilanít nac Betania y na antá xtatayánalh Jesús acxní xlá xma-lacastacuananít nac çalínín Lázaro xtasaxtunít nac xtahuaxni antaní xmacnuçanít, xlacán caníhuá xta-lìchuhuinanít nac Jerusalén huantü xtaquìucxilhnít. <sup>18</sup>Pus huá xpala-cata luu lhuhua cristianos táalh talipaxtoka porque aya xçalitachu-huinancanít huantü xlá xtlahuanít lanca xtascújut y xtalakachixcu-huiputún. <sup>19</sup>Pero amakolh fariseos xlacán nì talakátìlh y chiné tzúculh talahuaniy:

—Luu caj caucxílhrit lã aquinín niaj tü catilítaxtúhu, porque lãta xlihluhua cristianos talakán y tali-pahuán tamá chixcú.

#### **Makapitzín griegos tatachuhuinamputún Jesús**

<sup>20</sup>Luu lhuhua judíos huantí xta-minítanchá nac aktum pulatamañ huanicán Grecia na antá xta-minít talakachixcuhuinán nac Jerusalén lïhuán xlama xapaxcua taakspun-tzálín. <sup>21</sup>Xlacán talaktalacatzúhuilh Felipe huantí xalac Betsaida y chiné tahuánilh:

—Clakapasputunáhu y ctachuhuinamputunáhu mimakalh-tahuakencacán Jesús.

<sup>22</sup>Felipe lïtachuhuinálh Andrés y xçatíycán táalh tahuaniy Jesús huantü xtalacasquín amakolh

lacchixcuhuín. <sup>23</sup>Jesús chiné çahuánilh:

—Lanchú aya lakçanít quilh-tamacú acxní aquit Xatalacsacni Chixcú cámaj mañiyuy quilimaka-tlihueke y nactaspitparay nac akapún porque naquimaknicán. <sup>24</sup>Pero xliçana cçahuaniyán pì acxní nacniy xtaçhuná nalítaxtuy cumu lã okspulay aktum actzú cuxi huantü chancán, acxní tamayachá nac çatíyatni xliçana pì naniy nac xnacú, pero xlá acalístán naakpún y luu lhuhua nahuán xtahuácat. Pero para nì xtamaçhá nac çatíyatni y nì xnihl nac xnacú, ñexnicú luu catimástalh lhuhua xtahuácat. <sup>25</sup>Amá chixcú huantí luu xliçana lakcatzán y nì makatzankaputún xlatámat, huata xlá ámaj makatzankay huantü lakcatzán; pero huantí nì lakcatzán xlatámat para namakatzankay uú nac çaquilhutamacú, huata xlá ámaj makamaklhítinán amá xaxliçana latámat huantü ñexni laksputa. <sup>26</sup>Para tícu luu xliçana quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilipahuán, pus caquistalánilh; porque huantí naquimacuaníy antá na huij nahuán antanícú aquit nactahuilay, y amá huantí naquimacuaníy nac xlatámat Quintlãt luu napaxquiy.

#### **Jesús lïchuhuinán pì namaknicán**

<sup>27</sup>Lanchú luu xliçana akatíyuj clama, hasta nì ccatziy túcu luu nacuán. ¿Tlan çahuá para xackalhtahuakánilh chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca lïtlán, xquilakmaxtu laquì nì xacpátìlh huantü lanchú ámaj quiokspulay”? Pero niñay chuná nacuán porque luu caj huá quilimacaminít uú nac çaquilhutamacú.

<sup>28</sup>Huata Jesús aktum tapaxuhuán chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, xliçana catlahua nac quilatámat huantü huix luu matlan-tiya laquï chuná xlihuak cristianos luu nataçanajlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxnitiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantü minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya cmasıyunit nac milatámat huantü xliçana clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmasıyuparay amá lanca quilimakatlihueke acxni huix namakñicana y laquï chuná naquililakachixcuhuicán huantu naokspulayán.

<sup>29</sup>Lhuhua cristianos huantü takáxmatli eé tachuhuín tzúculh tahuán pi mat caj jílihl, y makapitzín xtahuán pi mat çatum xángel Dios xtachuhuinanit. <sup>30</sup>Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Huixinín çalakmacatancántit amá tachuhuín laquï nakaxpatátit, porque ni huá litakáxmatli laquï aquit naquilimacuaniy sinoque huata huixinín. <sup>31</sup>Porque lançhú aya lakçanit quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xala eé çaquilhtamacú namaxokoniçán xpalacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huantü luu çamapeksiy cristianos huantü xalaktzankán talamánalh nac çaquilhtamacú chú luu aya lakçanit hora acxni xlá maktum tü namaklhticán xliampeksín.

<sup>32</sup>Na aya lakçama quilhtamacú acxni aquit naquixtokohuacacán talhmán nac cruz, pero caj huá xpalacata eé cruz luu lhuhua cristianos naquintalipahuán.

<sup>33</sup>Caj lata huantü xlá xliçuhuina antá xuamputún lácu xamácalh makñicán nac cruz.

<sup>34</sup>Pero amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Para huix xliçana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pímpat niya? Porque aquinín ccatziyáhu pi nac xtachuhuín Dios huantü tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antá huan xlacata pi amá Cristo huantü namín quincalakmaxtuyán anka-lhiná amaj latamay. Pero chinchú huana pi huix Xatalacsacni Chixcú pimpaça makñicana, osuchí ítícuya chixcú amá huantü huix lichuhuínámpat?

<sup>35</sup>Jesús chiné çakálhtilh:

—Aquit nactaçalimälacahuani-yancú eé quintaxkáket pero nij luu makas quilhtamacú, pus huá xpalacata cçalihuaniyán lihuán huí taxkáket luu calipahuántit y lançhú lihuana catlahuántit, laquï nitúcu nalacpuhuanátit acxni namín hora la nacapucsúan, xlihuak cristianos huantü tatlahuán acxni çapucsua xlacán nilay tamaclay tiji. <sup>36</sup>Lihuán lançhú kalhiyátit taxkáket, luu xliçana calipahuántit laquï huixinín na tlan nacamakskoniyaítit çamakapitzín mintaçristianoscán.

Acxni chuná çahuanikolh Jesús çakxtekyáhuah y çatatzéknilh.

**Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit profeta Isaías huantü ni catitalipáhuah Jesús**

<sup>37</sup>Masqui luu lhuhua lalanca licácnit tascújut huantü xçalimälacahuaniñit Jesús huantü xlá tlan xçatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos ni luu xtacanjlaniy. <sup>38</sup>Pus



juerza xlikantáxtut xuanit huantu tilichuhuínalh profeta Isaías xpalacatacán huanti chuná takalhiy xkasatcán, porque xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ítícu chú luu çañajlay huantu aquinín cliçuhuínanáhu?

Lhuhua laclanca tascújut huantu huix çalimālacahuānīta, pero ni taçañajlaniyán.

<sup>39</sup>Lhuhua amāqōlh cristianos huanti niñay xtalipahuán Jesús xtaçhuná cumu la xlichuhuínanit profeta Isaías nac likalhtahuaka acxni xlá chiné tatzoknumpá:

<sup>40</sup>Dios çalimāxtulh cumu la a catalatamaçhá lakaxōko, porque luu snun talanit nac xnacujcán.

Masqui luu takalhiy xla-kastapucán lāmpara ni talilacahuānán, porque antá nac xnacujcán nitúcu taliakataksa, hasta ni talákmilh amá huanti tñan xçamālacatlántilh.

<sup>41</sup>Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu makán quilhtamacú tilichuhuínalh, pero xlá aya xucxilhlacachima laclanca tascújut huantu xámaj tlahuay Jesús.

<sup>42</sup>Pero ni luu huak tamaçkan-táxtilh eé tachuhuín, porque makapitzín lactalipahu judíos taçañalánilh Jesús, pero ni luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapecuaniy fariseos chicá naca-tamactucán nac xpusiculancán.

<sup>43</sup>Porque umāqōlh lacchixcuhuín atzinú xtalakatiy luu lactalipahu lacchixcuhuín cacalimāxtúcalh nac xlatatincán cristianos pero ni

luu xtalacputzay lácú Dios nacaçli-māxtuy luu lactalipahu nac xlatatín.

**Huanti ni çañajlay xtachuhuín**  
**Jesús sacstu amaj laktzankay**

<sup>44</sup>Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné çahuánilh cristianos: —Acxni çatūm cristiano quilipahuán ni caj xman huá aquit quilipahuama, huata quitaçtuy pi na lacxtum lipahuáma Quintlat huanti quimacaminīt. <sup>45</sup>Nachunali-túm amá cristiano huanti aquit quiucxilha pus na chunatiyá ucxilhma lácú Quintlat huanti quimacaminīt. <sup>46</sup>Aquit taxkáket cminīt uú nac çaquilhtamacú laqui nacaçmalacahuāniy cristianos y laqui huanti naquilipahuán nij nac xalakacapucsua catitamák-xtekli nac çaquilhtamacú. <sup>47</sup>Amá cristiano huanti nakaxmata quinta-chuhuín pero ni natlahuay huantu antá cliçapeksiy, pus ni aquit cactimālaktzánkelh porque aquit niñtu caj cminīt mālaktzankenán nac çaquilhtamacú, huata mejor caj cminīt lakmāxtunún. <sup>48</sup>Pero amá chixcú huanti niñtu quiliucxilha y caj lakmakán huantu kaxmata quintachuhuín, pus xlá aya huí huantu nalimālacapucán porque huata huá quintapéksit huantu kaxmatniñ amaj mālaktzankey acxni nalakçhán amá ahuata quilhtamacú laça naputzananicán xcuenta. <sup>49</sup>Xli-huak huantu cçahuāniniñtán huak huá Quintlat chuná quilimāpek-sinīt nacaçhuāniyán, pōreso niñtu cçuhuīnama huantu caj queçstu quintalacapaçtacni. <sup>50</sup>Aquit ccaziy pi xlihuak xlimāpeksín Quintlat luu xliçana maçtay tñan talacapaçtacni

laquj tlan nakalhiyátit amá latámat huantü neçxni laksputa, pus huá xlacata amá tachuhuín huantü aquit cuan huá quimaçatziniñit Quintlat pi chuná nacuán.

**Jesús çatüchekey  
xtamaçalhtahuakén**

**13** Ahuata amá quilhtamacú xmaçotaninama porque aya xlakchán xapaxcua taakspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pi aya xlakchaniñit hora laa lácú natapaquiy nac çaquilhtamacú laquj nala-kamparay Xtlat. Xlá luu xliçana xçapaxquiniñit huanti xçalacsacniñit nac çaquilhtamacú, y na luu ankalhina çapáxquilh y çamaktáyalh hasta acxniñiñ. <sup>2-4</sup>Pero huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmalacpuhuaniniñit akskahuini laquj namacamastay Jesús nac xmacán huanti xtasitziñiy. Jesús stalanca xcatziy pi xlihuak xliñlihueke chu xliñapeksín huantü xlá xkalhiy huak huá xmaçquiniñit Dios porque antá nac xpaxtún xminiñanchá y chú antiyá nalakamparay antaniñ hui-lachá nac akapún. Pero luu atzinú xçamañiyuniputún pi luu xçapaxquiy, ahuatiyá amá çatzisni acxni xlacán xtahuayamánalh Jesús huákaj táyalh, mactáctalh mactum clhákat huantü xmaçtahuacay y tampulaktáhui mactum toalla. <sup>5</sup>Acalistán májuhl chúchut nac pektum actzu bandeja y tzúculh çatüchekey xtamaçalhtahuakén y xçalituxacatilhay amá toalla huantü xtampulakuí.

<sup>6</sup>Acxni xámaj tüchekey Pedro xlá ni lacásquilh y chiné huáñilh:

—Quimpuchinacán, çlácu chú la eé quixtuy, huix qui-

maçalhtahuakenacán y huata quilalacchekeமானáhu?

<sup>7</sup>Jesús chiné kálhtilh:

—Lanchú huix ni akataksa huantü tlahuama, pero acalistán namín quilhtamacú acxni huix luu naakataksa.

<sup>8</sup>Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs ni clacasquín naquintüchekeya porque ni quimininiñ huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para ni lacasquina nactüchekeyán, huix niñay catilitaxtu quintamaçalhtahuakén huanti luu xliçana quilpañuán.

<sup>9</sup>—¡Oh, pues para chuná naquixtuy, huata ni caj xmañ caquintücheke, mejor na cacheke quimacniñ chu quiakxaka! —huáñilh Pedro.

<sup>10</sup>Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huantü açu paxkonit, ni xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xmañ talacasquín pi natüchakán, porque laa xliñlanca nac xmacni luu macscarancu; huixinín huak macuán lapátit maçqui ni luu mimpütumcán.

<sup>11</sup>Jesús luu stalanca xcatziy tícu xámaj macamastay pus huá chuná çaliñuáñilh: “Huak macuán lapátit maçqui ni mimpütumcán.”

<sup>12</sup>Acxni çatüchekekolh xdiscipulos Jesús mactahuacapá amá lhákat huantü xmaçtahuacay, tahui-lapá nac mesa y chiné çahuáñilh:

—¿Pi akataksátit túcu luu xpalacata cçalitüchekeñitán? <sup>13</sup>Huixinín huanátit pi aquit mimákalhtahuakenacán y mimpuchinacán. Luu xliçana huantü huixinín huanátit porque aquit mimpuchinacán. <sup>14</sup>Pues cumu aquit

mimałkalhtahuakenacán chu mim-puchinacán nıpara tzinú lanca quimalkhcatzıćán quecstu y hasta ccaťuchekeñıtán huixinín huantı caj quintamałkalhtahuakén, pus chú naćhuná chú huixinín luu caminiyán nalalıscujapıtıt cħatum aćħatum cumu lámpara la a calaťuchekepıtıt. <sup>15</sup>Pues chuná aquit ccałımasıyuninıtán huantı ctlá-hualh laquı naćhuná huixinín natlahuayátıt. <sup>16</sup>Xlıćana lacatancs ccaħuanıyán, pı nıpara cħatum caj tasacua nalacpuhuán pı atzinú xlá talıpaħu nı xachuná xpatrón; y naćhuna lıtúm amá lacscujni huantı małenımácalh aktum luu xlacasquinca tachuhuın, nı nalacpuhuán pı atzinú xlá talıpaħu nı xachuná huantı małenınama. <sup>17</sup>Para huixinín akataksátıt huantı aquit ctlahuanıt y nalaktzaksayátıt amá quılımapeksın luu xlıćana lipaxúħu lapátıt nahuán.

<sup>18</sup>Nı milıputumcán calakćħanán eé huantı aquit ccałıťachuhınamán, porque aquit stalanca ccaťziy xatıcu luu clacsacnıt porque clakapasa huantı huı nac minacujcán cħatum cħatum, pero juerza amaj kantaxtuy nac quılátamat huantı tatzoktahuılanıt nac lıkalhtahuaka antanı chiné huan: “Amá huantı lacxtum xquıntaħuayama amaj quımacamastay.” <sup>19</sup>Alısok ccałıťachuhuınamán huantı amaj quıokspulay laquı acxnı huak nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátıt pı quintachuhuın huak talulóktat huantı ccaħuaninıtán caj quımpalacata. <sup>20</sup>Chú luu ccaħuanıyán pı huantı ya tapaxuhuan namakamakłhtınán amá

huantı aquit nacmacán laquı nalıchuhuınán quintachuhuın, pus tamá cristiano xtachuná quıtaxtuy cumu lámpara aquit quımakamakłhtınama, y amá huantı aquit quımakamakłhtınán na luu chunatiyá quıtaxtuy cumu lámpara Quintlat makamakłhtınama huantı quımacaminıt.

### Jesús lıchuhuınán pı Judas namacamastay

(Mateo 26.20-25; Marcos

14.17-21; Lucas 22.21-23)

<sup>21</sup>Acxnı chuná huankolh, Jesús luu xlıćana lipúhua nac xnacú caj xpalacata huantı xkantaxtuma, huata xlá luu lacatancs camalacapıtuncuhuınilh xtamałkalhtahuakén y chiné caħuánilh:

—Xlıćana luu clıpuhuán caj xpalacata huantı ccaħuanımán pı laťa milıputumcán nataxtuyachá cħatum huantı naquımacamastay.

<sup>22</sup>Huata amakolh xtamałkalhtahuakén cacs talacahuankolh porque xlacán nı xtacatzıy xatıcu luu xuanıma. <sup>23</sup>Y amá xtamałkalhtahuakén Jesús huantı luu xpaxquıy luu lacxtum xpaxtuhı xtáħuayama, <sup>24</sup>huata Simón Pedro tzeķ tzúculh lımacahuán xmacán laquı nakalhasquın xatıcu luu xuanıma. <sup>25</sup>Y amá xtamałkalhtahuakén tzinú sıj lálalħ antanı xuí y chiné kalhásquılh:

—Quımpuchinacán, éxatıcu huıx luu lıchuhuınámpat?

<sup>26</sup>Jesús chiné kálhtılh:

—Para catziputuna pus caúcxılhti, aquit camaj lıłupa tahuá actzu caxtılánchahu y huantı aquit nacmaħquıy pus huá amá huantı clıchuhuınama.

Xlá chuná tláhuah lílupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máx-quilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. <sup>27</sup> Acxni Judas maklhtínalh amá caxtilánchahu xlá hualh, y acxnicú akskahuiní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huánilh:

—Huantu huix pímpat makantax-tiya lálíhuán catlahua.

<sup>28</sup> Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huanti xtamakuayamá-nalh nac mesa níticu akátakslilácu chuná líhuánilh. <sup>29</sup> Cumu tesorero xliḡaxtucanit Judas, huá xcamaxquiy tumin, makapitzín talacpúhua pí max huá xuaniputún xlacata catamáhuah para túcu huantu namaclacasquincán nac paxcua osuchí para túcu nacataicán lakliḡaxkenín.

<sup>30</sup> Acxni Judas maklhtínankolh caxtilánchahu xlá lálíhuán táxtulh, cumu aya catzísatá xuanit níticu cátzilh xanícu luu alh.

### Xasaḡti liḡapeksín

<sup>31</sup> Acxni taxtukolh Judas, Jesús chiné çahuánilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén:

—Lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilimakatlihueke huantu aquit Xatalacsacni Chixcú kalhíy, Dios na ámaj maḡiyuy amá lanca xliḡamakatihueke antá nac quilatámat.

<sup>32</sup> Pus cumu aquit cmaḡiyuma xliḡakatlihueke Dios, xlá na ámaj maḡiyuy huantu aquit kalhíy quilimakatlihueke acxni nacpa-tínán, y luu niaj para makas la xlá ámaj maḡiyuy. <sup>33</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu

niaj makas ccaḡalamán. Hui-xinín naquilaputzayáhu pero niaj naquintilaucxilhui; nachuná chú ccaḡhuaníyán cumu la ccaḡhuanit xanapucún judíos, huixinín níluy catipítit antanícu aquit cama. <sup>34</sup> Y cumu chú nacán nac akapún, huixinín stalanca catzi-yátit la aquit ccaḡaxquínítán, pus huá eé ccaḡliḡaxquiyán xasaḡti quilimapeksín xlacata pí calaḡaxquítit çatatum aḡatatum xlihuak minacujcán chuná cumu la aquit ccaḡaxquínítán. <sup>35</sup> Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccaḡhuanínítán, xliḡputum cristianos natacatziy pí xliçana huixinín quintamaḡalhtahuakén huanti quintastalanímánalh y quintalípaḡuán.

### Jesús liçahuínán xlacata Pedro nahuán pí ni lakapasa

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ínícu luu chipímpat? —kahlásquilh Pedro. —Antanícu aquit cama huix níluy caquintistalaní lanchú —kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup> —Quimpuchinacán, ítúcu chú xḡalacata lanchú níluy cliḡtalaníyán? Xliçana aquit aktum ccaḡziy maḡqui xacmacamáḡtalh quila-támat caj mimpalacata —huampá Pedro.

<sup>38</sup> Y Jesús chiné huánilh: —Pedro, ¿luu xliçana aktum catziya maḡqui xmacamaḡta milatámat caj quimpalacata? Pus chú luu xliçana cuaníyán pí huatíyá eé tziḡní acxni niā tasay nahuán puyú huix maktutu nahuana pí ni

quilakapasa acxni nakalhasquin-cana.

Jesús lixtaxuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún Dios

**14** <sup>1</sup>Ni luu akatiyuj calatapatit y nipara calipúhualh minacujcán, calipahuántit Dios y naxhuná caquilalipahuáhu aquit. <sup>2</sup>Aquit lacatancs ccahuaniyán pi nac xchic Quintlat luu lhuhua huilakolh putáhuilh antanícu tlan tahuilacán; para niñu cahuá aquit lacatancs xacticahuán. Pero luu lacatancs porque aquit niñu ccaakskahuimán, pus chú aquit cama laquj naccacaxtlahuaniyán aktum putáhuilh antaní natahuilayátit. <sup>3</sup>Y acxni aya naccaxtlahuakoy aquit nacmimparay amaktum laquj chú naccalenán, pus antanícu aquit nactahuilay huixinín na antá natahuilayátit. <sup>4</sup>Huixinín aya catziyátit antanícu aquit cámaj çan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantu lacchancán.

<sup>5</sup>Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín ni ccatziyáhu nícu huix pímpat chipina, élacu chú naclicatziyáhu xatiji huantu lacchancán?

<sup>6</sup>Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y na aquit cmastay latámat. Para tícu aquit quilipahuán pus huata xlá tlan nalakçhán antaní huilachá Quintlat. <sup>7</sup>Acxni niá xquilalakapasáhu na ni luu xlakapasátit Quintlat, pero cumu huixinín quilalakapasáhu aquit clacpuhuán pi luu lacatancs lakapasátit chú porque ankalhíná ucxilhpatit.

<sup>8</sup>—Quimpuchinacán, pus çanaçaj Mintlat Dios caquilamalakapasníhu —huánilh Felipe.

Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios lácu xlá

<sup>9</sup>Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú lata ccaçalamán. ¿Tu luu ni naj quilakapasa? Huanti aquit quiucxilha pus na huatiyá ucxilhma lácu Quintlat, étücu çinçhú xlacata quilihuaníya caccamalakapasnín Quintlat? <sup>10</sup>¿Lácu pi ni luu çanajlaya xlacata pi aquit lacxtum ctalama Quintlat, y naxhuná xlá antá lama nac quilatámat? Lata túcu aquit ccalimapeksiyán ni caj quecstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac quilatámat y quimaclacasquima laquj nactlahuay xtascújut. <sup>11</sup>Pus çana çaj cacanajlátit pi aquit lacxtum ctalama Quintlat y xlá na antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu niñay çaj quintachuín liçanajlayátit, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca tascújut huantu aquit ccaçtlahuaniñ nac milacatinacán. <sup>12</sup>Xlicana ccahuaniyán pi huanti naquilipahuán amá chixcú xlá na nacatlahuay laclanca tascújut huantu aquit ctlahuay, y hasta açzinú xlá tlak laclanca liçacniñ tascújut nacatlahuay porque aquit cama antaní huilachá Quintlat. <sup>13</sup>Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuín aquit naccamakchuhuinanachán laquj chuná nalítasiyuy xlimakatlihueke Dios çaj quimpalacata. <sup>14</sup>Aquit luu ccalimakatzankeyán xlacata casquinítit Dios huantu huixinín maclacasquimpátit y latachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuini aquit naccamaxquiyán.

**Jesús malacnuy pi namacamín  
Espíritu Santo**

<sup>15</sup>Para huixinín xlicana qui-lapaxquiyáhu camakantaxtítit nac milatamatcán huantu lanchú ccalimapeksinitán. <sup>16</sup>Acxni aquit naclakchán Quintlat nacuaniy laqui xlá nacamacaminiyán chatum huantí nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama y xlá ankalhiná nacatalatamayán. <sup>17</sup>Pus huá amá Espíritu Santo huantí nacamaakataksnikoyán xtalacapastacni Dios. Amakolh cristianos huantí ni tala-kapasa Dios y huantí ni takalhiy xtapuhuán, xlacán niñay tamaklhtinán nac xlatamatcán porque ni talakapasa y niñ taucilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátit porque lanchú xlá aya çatalamán, pero namín quilhtamacú acxni luu natamakxteka nac minacujcán canexni cahuá quilhtamacú.

<sup>18</sup>Aquit nexni luu cacticaak-xtekmakán nac çaquilhtamacú, huata nacmimparay laqui ankalhin nacatalatamayán. <sup>19</sup>Niaj makas quilhtamacú amakolh cristianos huantí uú xala çaquilhtamacú niaj caquintitaúcxilhli porque camaj niy, pero huixinín naquilaucxilhparayáhu porque nackalhiparay latámat; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín na nakalhiparayátit latámat acxni naniyátit. <sup>20</sup>Acxnitiyá chú amá quilhtamacú nacatziyátit pi aquit lacxtum ctalama Quintlat, y huixinín nachuná lacxtum quilatalamánáhu y aquit cçatalamán huixinín. <sup>21</sup>Amá cristiano huantí xlicana quimpaxquiy xlá lakzaksay nac xlatámat huantu aquit

climapeksinán, y huantí aquit quimpaxquiy, Quintlat na luu napaxquiy y nachuná aquit, xahuachí aquit nacmacatziniy xnacú pi luu xlicana ctalama nac xlatámat.

<sup>22</sup>Y chatumlitúm xtamakalhtahuakén huantí na xuanicán Judas pero ni huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ítúcu xpalacata lihuana pi aquinín luu naquilamasiyuniyáhu pi quilatalamánáhu? ¿Lácu pi ni huata huá caticatasiyuni xlihuak cristianos?

<sup>23</sup>Jesús kálhtilh:

—Aquit camaj çatasiyuniy xlihuak amakolh cristianos huantí quintapaxquiy, y huantí xlicana luu quintapaxquiy xlacán natalaktzaksay natatlahuay huantu aquit ccalimapeksiy, Quintlat na luu nacapaxquiy, pus aquit chu Quintlat lacxtum nacmináhu çatalatamayáhu nac xlatamatcán. <sup>24</sup>Amakolh cristianos huantí ni quintapaxquiy pus xlacán ni catitatláhuah huantu aquit ccalimapeksiy, porque umá tachuhuín huantu huixinín lanchú kaxpatpátit ni caj queestu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintlat huantí quimacaminít.

<sup>25</sup>Xlimakuacú pi cticatalamán huá chuná cçalihuanimán eé tachuhuín. <sup>26</sup>Y amá quilhtamacú acxni aquit aya canít nahuán, Quintlat namacamín Espíritu Santo laqui xlá nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama; pero ni caj xmanhuá, porque xlá na luu lihuana nacamalacapastacayán xlihuak quintapéksit huantu cçamaxquinitán uú nac çaquilhtamacú, xahuachí lihuana huantu nacamakataksniyán huantu huixinín ni akataksátit lanchú.

<sup>27</sup>Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán ccaṭamakxtékán quinta-chuhuín porque xlicana huá maṣṭay tacácsuat; umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantū aquit ccaṃaxquiyán nī xtachuná cumu la tū tamāṣṭay cristianos huantī uú xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata huixinín nī capecuántit y nī calipuhuántit. <sup>28</sup>Huixinín aya kaxpatñítátit huantū ccaḥuanín pī aquit camajá ccaṃaxxtékán pero na catziyátit pī nacmimparay laquī acxtum naccatlatamayán; para luu xlicána xquilapaxquihu aya xtilipaxuhuátit pī cama antaní huilachá Quintlat porque chuná xtapaxuhuán y xlá atzinú lanca xlacatzúcut nī xachuná aquit. <sup>29</sup>Alisok aquit ccaḥuanimán huantū naquiokspulay laquī acxnī chuná nakantaxtuy latiyá naquilalipahuanáhu.

<sup>30</sup>Huá chuná ccalihuanimán porque niaj lay makas cacticatāchuhuinán cumu aya talacatzuhujma quilhtamacú acxnī akskahuiní huantī uú luu mapek-sinán nac caquilhtamacú xcátzīt ámaj quilikamánán, maṣqui chuná chú, xlá nīṭu kalhiy liṭlihueke laquī tlan naquimakatlayay huantū aquit quilacata. <sup>31</sup>Pero juerza chuná nakantaxtuy huantū quilimacamincañt laquī xlihuak cristianos huantī uú xala caquilhtamacú natacatziy pī xlicana aquit cpaxquiy Quintlat y huak kkalhakaxmatma huantū xlá quintilimapéksilh.

Acalistán Jesús calimapéksilh xtamakalhtahuakén:

—Lalihuán catayátit y cahuá.

**Jesús liṭaxtuy cumu la pūkaltum tachanán xla uva**

**15** Acalistán Jesús tzucupaj caṃakalhchuhuinīy y chiné cahuánilh:

—Aquit clītaxtuy cumu la pūkaltum xaquihui uvas, y chinchú Quintlat liṭaxtuy cumu la amá huantī chanīt y maktakalha amá tachanán. <sup>2</sup>Y xlihuak huantī takaxmatñit quintachuhuín ccaḥimāxtuy cumu la quimakxpín. Quintlat caṭṭiy quimakxpín huantū nī tahuacay xtahuácat, pero amá huantū tahuacay xtahuácat luu paxuhuay caṭuchiy y makaniy xlihuak huantū maḥankaputún laquī atzinú luu lḥuhua natahuacay xtahuácat. <sup>3</sup>Huixinín xtachuná liṭaxtuyátit cumu la quimakxpín huantū tahuacay xtahuácat, y huá calicuchicanítátit quintachuhuín huantū aya kaxpatñítátit. <sup>4</sup>Cumu la huixinín catziyátit pī kantum xmakxpín akatum tachanán nīlay tahuacay xtahuácat para nī antá quilhtayá nac xachalanca xaquihui, pus naḥchuná chú huixinín nīlay catikalhítit mintahuacacán para nī ankalhíná quilalipahuanáhu, pus huá xpalacata ccalihuanīyán ankalhíná lacxtum caquilatālatamáhu cumu la aquit ankalhíná ccaṭalamán.

<sup>5</sup>Aquit amá pūkaltum xaquihui uva y huixinín quimakxpín huantū luu lacxtum quintalama aquit. Huantū luu xlicana quilipahuán y lacxtum quintalama aquit na antá lacxtum ctalama y luu lḥuhua natahuacay xtahuácat, porque para nī aquit naquilalipahuanáhu huixinín nīlay túcu tlahuayátit meṣtucán. <sup>6</sup>Huantū naquilakmakán y nī naquilipahuán xlacata lacxtum naquintalatamay, chuná xlá ámaj quītaxtuniy cumu la tlahuacán kantum xmakxpín tachanán acxnī

nij tahuacay xtahuácay y scaça, xlá makxpicaçán y maçucán nac lhcúyat laquì nalhcuý.

<sup>7</sup>Para huixinín luu akstítum nauquilalipahuanáhu y nì napatzan-kayátit amá quintapéksit huantu aya cçalimákalhchuhuinínitán, pus acxnì chú huixinín para túcu nasquiniyátit Dios xlá huak nacamaxquiyán. <sup>8</sup>Amá chixcú huanti luu xlicana litaxtuputún cumu la quintamákalhtahuakén y anka-lhíná naquistalaníy, xlá luu lhuhua nakalhiy xtahuácay y Quintlat luu lipaxuhuay caj quilacata. <sup>9</sup>Aquit luu xlicana ccapaxquiyán nachuná cumu la Quintlat quim-paxquiy, pus huixinín na anka-lhíná calapaxquipítit chuná cumu la aquit ccamasiyuninítán quintapáxquít. <sup>10</sup>Para huixinín namakantaxtiyátit quintapéksit nac milatamatcán pus chuná huixinín nalimasiyuyátit pí xlicana quilapaxquiyáhu, nachuná acxnì aquit ckalhakaxmata xtapéksit Quintlat chuná aquit climasiyuy pí xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup>Huá chuná aquit cçalihuanimán laquì nacamacamajniyán minacujcán y laxtum nauquilatapa-xuhuayáhu y luu lanca tapaxuhuan nakalhiyátit. <sup>12</sup>Huá umá quinta-péksit huantu aquit clacasquín namakantaxtiyátit nac milatamatcán, xlacata pí calapaxquipítit çatum açhatum chuná cumu la huixinín catziyátit pí aquit ccapaxquijnítán. <sup>13</sup>Para çatum chixcú kalhiy xamigo y masiyuniputún pí luu xlicana paxquiy xlá hasta namacamaštay xlatámat laquì tlan nalakmáxtuy, <sup>14</sup>pus chuná aquit cçalimáxtuyán cumu la quiamigos

huanti luu ccapaxquiy para huixinín namakantaxtiyátit quilimapeksín. <sup>15</sup>Chú aquit nij nexni cacticalimáxtún cumu la quinta-saçucán porque çatum tasacua nì catziy túcu anú amaj tlahuay xpatrón porque nì huaníy huata xlá caj mapeksicán huantu natlahuay. Huata mejor huixinín cçalimáxtuyán cumu la quiamigos porque aquit huak ccahuaninítán huantu Quintlat quintilimapéksilh. <sup>16</sup>Huixinín nì man quilalacsacnitáhu aquit, huata aquit cçalacsacnitán laquì luu lhuhua nakalhiyátit mintahuacacán huantu anka-lhíná nalilatapayátit nac milatamatcán, y laquì chuná acxnì huixinín para túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní huantu maclacasquimpátit, Quintlat xlá huak nacamaxquiyán. <sup>17</sup>Pus huá eé quilimapeksín huantu aquit ccamaxquiyán xlacata pí anka-lhíná calapaxquítit calalalalhamántit.

**Cristianos xala caquilhtamacú  
tasitzimacán Jesús  
xahua xdiscopulos**

<sup>18</sup>Para lhuhua cristianos huanti uú xala caquilhtamacú xlicana luu nacasitzimakanán pus huixinín na calacapastáctit pí aquit pulh quintalalmakanit y quintasitzínilh. <sup>19</sup>Huá chuná nacalitlahuacanátit porque huixinín nì antá uú tapeksiyátit nac caquilhtamacú porque aquit aya cçalacsacxturnítán nac xlakstipancán; pero para huixinín nachuná xlicatzítit y nachuná xcamacastalátit tlahuátit huantu xlacán tlahuay huanti uú xala caquilhtamacú, xlihuak



cristianos xcaꝑaxquín cumu na caꝑatapeksiyátit. <sup>20</sup>Caj luu lihuana calacapastáctit amá tachuhuín huantü aquit ccahuaninítán xlacata pi: “Nipara chaꝑum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xachuná xpatrón.” Eé huamputún pi para aquit Mimpuchinacán luu quisitzinicán y hasta quimpuzastalacanít, pus nachuná chú huixinín huantü quilalipahuanáhu juerza nacaꝑitzinicanátit y nacapuzastalacanátit. Pero nachuna litúm cumu luu lhuhua cristianos takalhaxmatnít quintachuhuín pus nachuná luu lhuhua huantü nacaxmatniyán mintachuhuincán huantü huixinín nahuanátit. <sup>21</sup>Huá xꝑalacata chuná lixcájnít nacaꝑitlahuacanátit porque catzicán pi quilalipahuanáhu, xahuachí amakolh cristianos xlacán ni talakapasa huantü quimacaminít.

<sup>22</sup>Para aquit ni xactímilh camakalhchuhuiniy cristianos uú nac caquilhtamacú xlacata pi lixcájnít huantü xlacán takalhiy xtapuhuancán xlacán maꝑ ahuayu ni lenkoy cahuá cuenta porque ni tacatzíy. Pero cumu aquit ccahuaninít huantü niꝑlán tatlahuay, niaj lay ti nahuán pi ni xcatzíy acxní namaxokonicán. <sup>23</sup>Amakolh cristianos huantü aquit quintasitzimacán, nachuná tasitzimacán Quintlat huantü quimacaminít.

<sup>24</sup>Para aquit ni xacticalimacalahuanílh amá lalanca lixcájnít tascújut huantü nipara chaꝑum chixcú tlan catlahuay, maꝑ ahuayu niꝑ lenkoy cahuá xcuentajcán porque ni quintalipahuán; pero masqui aquit aya ccalimacalahuanílh lhuhua lac-

lanca lixcájnít tascújut xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán porque chunacú quintasitzimacán y na tasitzimacán Quintlat. <sup>25</sup>Xlacán nipara tzinú tacatzíy para huá juerza tamakantaxtimánalh amá tachuhuín huantü titalichuhuínalh profetas caj quimpalacata y huantü tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka huantü xlacán takalhiy. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintasitzimákalh masqui ni xliꝑlat para chuná ni xquintitaucxilhꝑutulh.”

<sup>26</sup>Pero niaj makas quilhtamacú tzankay acxní nacmacaminachá nac xꝑaxtún Quintlat amá Espiritu Santo huantü nacamakꝑayayán y nacamaxquiyán liꝑcamama. Huá xlá nacamaxquiyán xatancs talacapastacni, xahuachí xlá huá nalichuhuínán huantü aquit quimpalacata. <sup>27</sup>Huixinín na naquilalichuhuinanáhu nac xlacatincán xlihuak cristianos porque huixinín ankalhina quilatalatapulinítáhu hasta lata aquit ctimatzúquilh quintascújut.

**16** Huá xꝑalacata chuná aquit ccalihuanimán laꝑu huixinín ni nalipuhuanátit acxní chuná nacaxkspulayán. <sup>2</sup>Pus huixinín nacatamacxtucanátit nac xꝑusiculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxní nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí amá huantü nacamakniyán xlá hasta nalacpuhuán pi chuná tlahuanima aktum liꝑlán Dios. <sup>3</sup>Huá chuná xlacán nacaꝑitlahuayán porque ni talakapasa Quintlaticán Dios y nipara aquit quintalakapasa para cana aquit Xkahuasa. <sup>4</sup>Pus huá chuná ccalihuanimán laꝑu

acxnĭ nalakchán quilhtamacú acxnĭ chuná nakantaxtuy huixinín nā nalacapastacátit pĭ aquit alĭsok aya ccamacatzĭnĭnitán lančhú.

**Xtascújut Espĭritu Santo huantĭ tlahuay nac cquilhtamacán**

7Xapulh aquit nĭtu ccahuanín porque lacxtum xaccatalamán y aquit man xaccamaktakalmán. 5Pero lančhú juerza ccahuanimán porque aya lakchānĭt quilhtamacú acxnĭ aquit camapá antanĭ huilachá Quintlāt huantĭ quimacaminĭt laquĭ nā antá lacxtum nactahuilayachá. Pero nĭpara chātum xquinkalhás-quilh lā huixinín nĭcu luu cama, 6porque nac minacujcán luu xli-cāna lĭlipuhuampátit caj xpalacata huantĭ aquit lančhú ccahuanín. 7Luu xli-cāna lacatancs ccahuaniyán pĭ para aquit nĭ nacán nac akapún, neçxnĭcú caticālakmín amá Espĭritu Santo huantĭ nacamaktayayán y nacamauxcāniyán nac milatamatecán, pus huá ccaļihuaniyán pĭ luu xlcasquinca aquit nacán laquĭ naccamacaminĭyán huantĭ naca-maktayayán. 8Acxnĭ xlá namín nac caquilhtamacú y namatzuquĭy xtascújut nac milatamatecán, xlá luu lacatancs nacamaçataksniy cristianos huantĭ nĭchuná talacpuhuán pĭ xli-cāna huak tamaklakalhĭnanĭt, y nā nacamacatzĭniy lācu lacasquín Dios akstĭtum natalatamay xcamán, y načhuna lĭtúm xlá nacamacatzĭniy lāta lācu Dios ámaj camaxokoniy xpalacata xcuentajcán xlihuak cristianos. 9Antá ámaj talĭtasiyuy tícu luu ámaj talaktzankay xpalacata xtalakalhĭn porque nĭ quintalĭpahuán aquit, 10y načhuna

lĭtúm xlá ámaj camasiyuniy cristianos lācu Dios tlán camaktayay xlihuak huantĭ akstĭtum talatamaçputún nac xlatatĭn porque aquit antiyá clakama y huixinín nĭaj caquintilaucxilhui. 11Xlá nā nacamacatzĭniy cristianos huantĭ akatiyuj talĭlay xpalacata xtalakalhĭncán pĭ nĭaj xlixokonutcán porque amá akskahuinĭ huantĭ maçeksĭnán uú nac caquilhtamacú aya laclhcahuilĭcanĭt huak lāta tu namaxokoniçán.

12Luu lhuhucú huĭ huantĭ aquit ccaļitachuhuĭnamputunán, pero huixinín nĭ huak catiakatakskótit lančhú. 13Huata lančhú nĭ naj caticcahuanín, mejor xatlán cakahĭtĭt hasta acxnĭ namín Espĭritu Santo huantĭ kalhĭy huak xatancs talacapastacni huantĭ huixinín catziputunátit. Xlá nĭ catichuhuĭnalh huantĭ caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantĭ kaxmatnĭt nac xpaxtún Quintlāticán Dios, xahuachĭ xlá nacamacatzĭniyán makapitĭn huantĭ nalay acalĭstān nac caquilhtamacú. 14Huá umá Espĭritu Santo nacamacatzĭniyán lācu aquit naquilacacnĭnanĭyāhu porque luu caj xmanhuá huantĭ quintalacapastacni nacamaçataksniçkoyán. 15Lāta tu kalhĭy xliĭtlĭhueke chu xtalacapastacni Quintlāt huak quimaxquĭnĭt, y luu lacxtum ckalhĭyāhu quintalacapastacnicán, pus huá xpalacata ccaļihuaniyán pĭ amá Espĭritu Santo caj luu xman quintalacapastacni aquit cámaj maxquĭy laquĭ huixinín nacamaçataksniçkoyán.

16Nĭaj luu makas quilhtamacú aquit aya canĭttá nahuán y hui-

xinín niaj caquintilaucxílhui, pero nī līmakas lītúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxilhparayáhu.

**Amá xtalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquixtaxtuy**

<sup>17</sup> Amakolh xdiscípulos nī taaká-taksli xtachuhuín, y saestucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu la eé tū luu quincāhuaniputunán? Huan pī caj xamaktum niaj catiucxílhui, y nī līmakas chú mat naucxilhparayáhu porque xlá mat naán antaní huilachá Quintlaticán Dios. <sup>18</sup> ¿Túcu luu huaniputún, huan pī caj puntzú niaj catiucxílhui? Pus aquinín nīpara tzinú cakatáksáhu huantū xlá quincalītachuhuīnamán.

<sup>19</sup> Jesús tuncán cátzilh pī huintú xtakalhasquimputún porque xlacán nī xtaakataksmánalh huantū xlá xcalītachuhuīnama, pus huá chiné calīhuánilh:

—Aquit aya ccahuanín pī niaj makas quilhtamacú niaj caquintilaucxílhui, pero chú nī līmakas lītúm naquilaucxilhparayáhu. ¿Lácu pī huá umá huixinín catziputunátit lácu luu naquixtaxtuy? <sup>20</sup> Luu xlicana ccahuaniyán pī huixinín luu natasayátit y nalīpuhuanátit, pero xamakapitzín huantū nī quintalīpahuán xlacán natalīpaxuhuy huantū aquit ámaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu snun līpuhuampátit nahuán, acxnī chú naquilaucxilhparayáhu, amá mintalīpuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquixtaxtuy. <sup>21</sup> Chatum puscat luu xlicana līpuhuán acxnī amaj malakatuncuhuínán porque xlá stalanca catziy pī aya lakchanīt quilhtamacú

lata natzucuy mapatīnīy amá xtacatanájuat; pero chú acalīstán acxnī nalacachinkoy amá actzū cskata amá puscat napatzankakoy amá xtacatanájuat huantū lan mapatīnīlh, caj lata xtapaxuhuán porque xlá aya huí actzū xkahuasa nac caquilhtamacú. <sup>22</sup> Pus nachuná chú huixinín lan nalīpuhuanátit lanchú, pero aquit naccatasiyuniparayán amaktum, chu amá minacujcán nakalhīy aktum tapaxuhuán, y amá mintapaxuhuancán nītīcu lay caticamalactlahuín.

<sup>23</sup> Acxnī nalakchán amá quilhtamacú, huixinín niaj tū caquintilakalhasquíhu cumu lanchú quilakalhasquimanáhu uú līhuán ccaṭalamán, pero xlicana ccahuaniyán pī Quintlat huak nacamaxquiyán lata túcu huixinín nasquiniyátit nac quintacuhuini. <sup>24</sup> Hasta chú huixinín nītu a squiniyátit Quintlat nac quintacuhuini, pus aquit ccahuaniyán pī casquínītī huantū maclacasquimpátit, xlicana pī namaklhtīnanátit laqui chuná huixinín atzinú lan nalīpaxuhua-yátit pī quilalīpahuánáhu.

**Jesús makatlajakonīt huantū malaktzankenán nac caquilhtamacú**

<sup>25</sup> Aquit nī ccatziy para huixinín huak akatakspátit huantū ccahuanimán, porque nī huak ccamalacaputuncuhuīnimán, huata caj catūhuá ccaṭamalacastucnimán y chuná nī luu pála akataksátit; pero namín quilhtamacú acxnī niaj luu xlicasquinca chuná caticalītachuhuínán porque aquit luu lacatancs nacalītachuhuīnanán huantū xlá luu xlakstu Quintlat.

<sup>26</sup>Amá quilhtamacú acxn̄i huixinín para túcu nasquiniyátit Quintlát nac quintacuhuini xlá nacamax-quiyán, y n̄i xlicasquinca para aquit luu naclimakatzankey caj huant̄u milacatacán porque xlá huak çala-kapasa huant̄i aquit quintalipahuán. <sup>27</sup>Quintlaticán luu capaxquiyán porque huixinín na quilapax-quiyáhu aquit, xahuachí cumu huixinín çanajlanítatit p̄i aquit cmi-nítanchá nac xpaxtún. <sup>28</sup>Aquit antá ctacaxnítanchá nac akapún laqūi nacmín latamay ūu nac çaquilh-tamacú, pero chú cámaj makxteka eé çaquilh-tamacú laqūi naclakam-paray antaní huilachá Quintlát.

<sup>29</sup>Xdiscípulos chiné tahuánilh: —Chú xlá luu lacatancs quilatachuhuinanamáhu, y n̄ipara caj túcu tamalacastúcpat min-tachuhuín huant̄u luu n̄ilay naljakatakscán. <sup>30</sup>Lanchú aya ccatzimanáhu p̄i lata túcu huix huak catziya y n̄i xajuerza para túcu nalikalhtzaksayán para túcu naka-lhasquimputunán chicá para túcu n̄i catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalulokáhu clicanajlayáhu p̄i xlicana huix antá tanítampi nac xpaxtún Dios.

<sup>31</sup>Jesús çakálht̄ilh: —¿Pus luu xlicana çinrchú hasta acu çanajlayátit? <sup>32</sup>Aquit lacatancs çahuaniyán p̄i lakçama quilhtamacú y lanchujá aya lakçan̄it hora acxn̄i huixinín huak naquilatçalamakanáhu, çat̄um çat̄um nachipay xtiji y natçalayátit xlicana hasta queçstu naquila-makxtékáhu; pero n̄i luu queçstu cactitamákxtekli porque Quintlát ankalhiná lama nac quilatám̄at.

<sup>33</sup>Huá xpalacata chuná cçal̄ita-kalhchuhuinanám̄an laqūi acxn̄i luu akatiyuj nalayátit caj xlacata huant̄u naquiokspulay, huixinín tlan namaklht̄inanátit lanca tacácsuat y l̄icamama caj xlacata cumu lacxtum quilatatalacastucn̄itáhu. Uú nac çaquilh-tamacú n̄i tzanká t̄i nacamaçat̄iniyán nacaputza-niyán taaklh̄uhuit, pero huixinín cakalh̄itit l̄icamama porque aquit aya clactlahuan̄it xlit̄lihueke huant̄i maçeksínán nac çaquilh-tamacú.

**Jesús huan̄iy Dios cacamaktákalhli huant̄i talipahuán**

**17** Acxn̄i chuná çatachuhui-nankqlh xdiscípulos, Jesús lácãh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakçan̄it lanchú quilhtamacú acxn̄i aquit nacpaçinán, pus huata mejor lanchú cacamaçiyuni xlihuak cristianos p̄i aquit na çkalhiy lanca quil̄it̄lihueke, laqūi chuná huak nata-lakachixcuhuiyán caj quimpalacata. <sup>2</sup>Porque xlicana huix quimaxquínita limaçeksín y lit̄lihueke laqūi nacçamaxquiy amá xasasti latám̄at huant̄u neçxni laksputa xlihuak huant̄i huix çalacsacn̄ita laqūi naquintalipahuán. <sup>3</sup>Pero para hūint̄i lacasquín naka-lh̄iy amá latám̄at huant̄u neçxni laksputa luu xlicana xlicasquinca p̄i pulh nalakapasán y nacañajlay p̄i caj xman meçstu huix Dios huant̄i lápat n̄it̄i açat̄um, y naçhuna lit̄úm naquilakapasa y nacañajlay p̄i aquit amá Jesucristo huant̄i huix macatan̄ita.

<sup>4</sup>Aquit aya cmaçiyun̄it nac xla-cat̄incán cristianos amá lanca

lītlihueke huāntū huix kalhiya porque aquit aya cmaḱantaxti-koñit amá quintascújut huāntū huix quintilakmacata nacllahuay.

<sup>5</sup>Pus lanchú caquimaḱuiḱipara antá nac mimpaxtún amá lanca lītlihueke huāntū aquit xackalhiy acxni antá xactalamachán hasta laṭa nia xmalacatzuquiyáhu tuncán caquilhtamacú.

<sup>6</sup>Aquit ccamacatzinñit umakolh mincamanán huak laṭa lácu huix kalhiya mintalacapastacni; xlacán aya xtalaktzankatayanit uú nac caquilhtamacú pero huix çalac-sacxtu y çalakmaxtu, huix chú quimacamaxqui laquì nacmak-takalhnian, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhakaxmatnīt mintapéksit. <sup>7</sup>Xlacán aya tacatziy pi xlihuak quilītlihueke chu quintalacapastacni antá mini-tanchá nac akapún antaní huix huilapi. <sup>8</sup>Aquit lihuana ccamasi-yuninīt amá mintapéksit huāntū huix quimaḱxquìnita, xlacán luu aktum tapaxuhuán tamaklhtinaniṭ, xahuachí xlacán luu tacanajlanit pi aquit cminitanhá antaní huix huilapi y huix quimacatanita.

<sup>9</sup>Aquit luu xliçana cliḱakatzan-keyán xlacata pí cacamaktaya huānti quintalipahuán; aquit ni huá cliḱakatzankemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huānti ni talakpaliputún laclixcájnīt xtalacapastacnicán, huata huá cçali-ḱakatzankeyán xpalacatacán huānti huix quintimaxqui laquì nacçalak-maxtuy porque huix xpuchinacán. <sup>10</sup>Xlacán luu quintalipahuán porque huix quimaḱxquìnita laquì nacca-mapeksiy, porque laṭa túcu huix

mapeksiya aquit naçhuná tlan cma-peksiy, y chuná stalanca tasiyuy pi aquinín acxtum mapeksinanáhu.

<sup>11</sup>Aquit niaj makas cactilatá-malh uú nac caquilhtamacú porque clakamachán antaní huix huilapi, pero huatunín antacú uú nata-tamakxteka nac caquilhtamacú. Papá Dios huix ankalhiná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xli-huak quinacú cliḱakatzankeyán xlacata huix cacamaktákalhti y cacamauxçani umakolh cristianos huānti huix quimaḱxquìnita laquì luu lakxtum catalachá nac xtapax-quitcán cumu lámpara çatumá catahuanchá xtaçhuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamá-náhu porque luu lapaxquiyáhu.

<sup>12</sup>Acxni aquit lacxtum xaccatalama uú nac caquilhtamacú umakolh mincamanán huānti huix qui-maçuentajlinita, aquit lihuana ccamaktákalhli y nipara çatum laktzánkahl, çaj xmanhuá laktzánkahl amá huānti aya xliḱaktzánkāt xuanit laquì chuná liḱantáxtulh huāntū makán titalichuhuínalh profetas y chuná tatzoknīt nac liḱalhtahuaka.

<sup>13</sup>Lanchú aquit aya camachá antaní huix huilapi, pero huá xpā-lacata chuná cliḱhuanimán lihuán clamajcú uú nac caquilhtamacú laquì xlacán nataxaxmata y lacxtum naquintatapaxuhuay amá lanca tapaxuhuán huāntū aquit ckalhiy. <sup>14</sup>Aquit cçaliṭaçahuinaniṭ mintachuhuín, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnīt, huá xpā-lacata çaliṣitzinicán uú nac caquilhtamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xtaçhuná cumu la aquit

na ni uú xalac caquilhtamacú.  
<sup>15</sup>Aquit ni cuanimán para cacatamacxtu uu nac caquilhtamacú, huata caj xman clacasquín cacamaktákalhti y cacamaktaya laqui ni nacamakatlajay akskahuiní y ni nacamatlahuiy talakalhín. <sup>16</sup>Cumu la aquit nichuná ckalhiy quintalacapastacni cumu la takalhiy huantí uú xala caquilhtamacú, pus xlacán na niaj chuná takalhiy xtalacapastacnicán. <sup>17</sup>Cacamašiyuni lácu akstítum natalén xtalacapastacnicán nac milacatín, porque caj xmanhuá mintachuhuín tlan nacaljšiyuniya xanicuma tlan tiji porque mintachuhuín xlicana talulóktat. <sup>18</sup>Chuná cumu la huix quimacataníta uú nac caquilhtamacú nac xlakstipán cristianos huantí ni talakapasán, nachuná chú aquit ccamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huantí ni talakapasán. <sup>19</sup>Y caj xpalacatacán masqui aquit cmacamaxquinián quilatámät laqui nachuná xlacán maktum pi natamacamaxquiyán xlatamatcán laqui luu milá nahuán, porque xlacán aya talakapasa huantü xlicana xatlán mintalacapastacni.

<sup>20</sup>Nachunalitüm climakatzankeyán xlihuak amakolh cristianos huantí ni naj quintalipahuán, pero huantí naquintalipahuancú acxni natakaxmata xtachuhuincán huantí naquintaliakchuhuinán. <sup>21</sup>Papá Dios, aquit climakatzankeyán xpalacata xlihuak cristianos huantí aquit naquintalipahuán laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán, cumu lámpara çatumá catahuanchá nachuná cumu la huix

chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiyáhu. Xlicana luu cacamalaxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cristianos huantí xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú nataucxilha huantü aquit ctlahuanit nac xlatamatcán, y laqui chuná natacatziy pi xlicana huix quimacataníta. <sup>22</sup>Aquit aya luu lacatancs ccahuaninít lara lácu huí xatlán talacapastacni huantü huix chú aquit kalhiyáhu, laqui chuná xlacán luu lakxtum natalatamay y natalapaxquiy cumu la aquinín lakxtum lamanáhu. <sup>23</sup>Xlicana aquinín ankalhíná luu lacxtum catziyáhu, aquit nachuná ccačalamaj nahuán para xlacán luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos huantí xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú, acxni xlacán nataucxilha huantü aquit ctlahuanit nac xlatamatcán acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quimacataníta, y na natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la aquit quimpaxquiya.

<sup>24</sup>Huá umakolh mincamanán huantí huix quimacamaxquiniña laqui xlacán naquintalipahuán, pus aquit clacasquín pi antaní aquit cámaj tahuilay nac quimpumapeksín, na antá xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quilítliehueke huantü aquit nackalhiparay; huá xpalacata huix quilimáxqui cumu luu xlicana quimpaxquiya, na ankalhíná quimpaxquiniña hasta lara nia xmalacatzuquiyáhu caquilhtamacú. <sup>25</sup>Papá, xlicana huix luu tlan catziya, pero amakolh cristianos

huantĭ xalaktzankĕn talamána uú nac caquilhtamacú xlacán nĭ tala-kapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidiscĭpulos xlacán aya tacatzĭy pĭ huix quimacatanĭta. <sup>26</sup>Aquit aya ccamasiyuninĭt huantĭ luu xalacuan mintalacapastacni, y aquit chunacú nacticamasiyuniy huantĭ huix lakatiya, laquĭ amá lanca tapaxquĭt huantĭ aquinín kalhiyáhu nahuná xlacán natakalhiy, y laquĭ aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

### Tachĭn lencán Jesús

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

**18** Acxnĭ chuná huankolh eé tachuhuĭn, Jesús çatátáxtulh xdiscĭpulos y táalh alĭquilhtutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu y antá lan xchancanĭt quihui, huata antá xlá çatatanuchá. <sup>2</sup>Judas huantĭ xámaj macamastay Jesús xlá na xlakapasnán nac amá púcuxtu cumu Jesús makhuhua antá xcata-tamacxtuminĭt xdiscĭpulos. <sup>3</sup>Caj lipuntzú Judas putum çatáchilh tropa xahua policías huantĭ xtamalachanĭt xanapuxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmachĭtajcán chú xlamparajcán huantĭ xtalĭmakskoán. <sup>4</sup>Y cumu Jesús aya xcatziy huantĭ xlá xámaj akspulay, acxnĭ xlacán niĭ xtalakchĕn alh calakapaxtoka y chiné cakalhásquilh:

—¿Tĭcu putzayátit?

<sup>5</sup>Xlacán takalhtĭnalh:

—iCputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús cahuanilh:

—Aquit tamá chixcú huantĭ hui-xinín putzapátit.

<sup>6</sup>Acxnĭ Jesús cahuanilh: “Aquit tamá chixcú huantĭ huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniaj táalh y tatamachá nac çatiyatni. Y amá Judas huantĭ xliakskahuinima Jesús xlá na antá xmaklaya y huak xucxilhma huantĭ xquĭtaxtuma.

<sup>7</sup>Huata Jesús cakalhasquimpá:

—¿Pus tĭcu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtĭlh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup>Jesús cahuanilh:

—Pus aya ccahuanín pĭ aquit tamá chixcú huantĭ huixinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus cacamaxquĭtit talacasquín umakolh lacchixcuhuĭn huantĭ aquit quintatalapulay xlacata pĭ catáalh.

<sup>9</sup>Chuná likantáxtulh amá tachuhuĭn huantĭ tĭhua Jesús acxnĭ xkalhtahuakanima Quintlaticán Dios y chiné huánilh: “Papá Dios, huantĭ huix quimacuentajlinita, lihuaná cmaktákalhli y nĭpara çatum laktzánkálh.” <sup>10</sup>Huata Simón Pedro xmaktayaputún Jesús xlá xtat tláhuah xmachĭta y maktum tankapicáctĭlh xtakén çatum chixcú xuanicán Malco, umá chixcú na huá xtasacua xuanĭt xapuxcu cura. <sup>11</sup>Jesús huánilh Pedro:

—Camapunpara mimachĭta nac xputanún; cumu para Quintlaj Dios chuná lacasquín pĭ aquit nacmaklhtĭnán putum amá tapatĭn huantĭ xlá lahlchahuilĭnĭt caj quimpalacata, ilácu pĭ nĭlay chĭnchú cactipátĭlh?

**Jesús lichancán nac xlacatín  
xapuxcu cura**

(Mateo 26.57-58; Marcos  
14.53-54; Lucas 22.54)

<sup>12</sup>Amáqolh soldados chu comandante xahua xpoliciascán judíos, pütum tachípalh Jesús, tamacá-chilh y tachín tálelh. <sup>13</sup>Anta títúm talíchalh nac xchic Anás; huá umá Anás xputiyatlat xuanit Caifás, y luu acxní chú xlakchanit amá çata lata xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. <sup>14</sup>Y na huatiya litúm tamá Caifás huanti chiné ticajimákalh-chuhuinih judíos: “Xalihuaca tlan pi caj çatum chixcú naniy y ni xliputum quimpulatamancán catilaktzánkahlh.”

**Pedro ni litayay para lakapasa Jesús**

(Mateo 26.69-70; Marcos  
14.66-68; Lucas 22.55-57)

<sup>15</sup>Simón Pedro chu çatum litúm xtamakalhtahuakén Jesús lacatzú xtastalanitilhay, pero amá çatum litúm xtamakalhtahuakén juerza tzinú xli lakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá maxquicalh talacasquín na natanuyachá acxní manuca Jesús. <sup>16</sup>Pero Pedro xlá ni maxquicalh talacasquín natanuy y anta xlaya nac xaquilhtin málacchi. Caj lipuntzú amá xtamakalhtahuakén Jesús táxtulh laqui natachuhuinán huanti xapuxcu squitihuiná huanti xmaktakalhnama nac málacchi y tatanulh Pedro. <sup>17</sup>Acxní amá squitihuiná úxilhli Pedro chiné kalhásquilh:

—Caj lámpara na xtamakalhtahuakén huix amá chixcú huanti lichincalh lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—iNi aquit!

<sup>18</sup>Cumu amá quilhtamacú marí xlonknuma çatzisni, amáqolh policías xahua pütum tasacuán huanti anta xtascujmánalh xtamalhcuyunit y anta pütum xtaskománalh, huata Pedro na anta tachókolh y tzúculh çataskón nac lhcuyat.

**Xanapuxcun cura tamakalhapaliy  
Jesús**

(Mateo 26.59-66; Marcos  
14.55-64; Lucas 22.66-71)

<sup>19</sup>Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnucanit Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh makalhapaliy y kalhásquilh tícua xuanit xtamakalhtahuakén y túcu xlá xçajimákalhchuhuiniy cristianos.

<sup>20</sup>Jesús chiné kálhtilh:

—Huak lata túcu cçajimákalhchuhuiniy cristianos ni tçek cçahuanit, pus cçahuinanit nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jerusalén antanícu tatamacxtumiy lhuhua cristianos. <sup>21</sup>Pus ítúcu chú xpalacata aquit quilikalhasquina? Huata mejor huá cacakalhasquinti huanti quintakaxmatniniy quintachuhuin y huá catahuanín huantu aquit clíchuhuinanit.

<sup>22</sup>Çatum policía huanti cscujma nac lanca pusiculan, acxní xlá káxmatli huantu kalhtínalh Jesús, maktum loks lacpítálhualh y chiné huánilh:

—Laqui alimaktum niaj nexcni chuná nakalhtiya çatum xapuxcu cura.

<sup>23</sup>Jesús chiné kálhtilh:



—Para túcu nítlan cuá caqui-huani, pero para tancs huantü aquit cchuhuínalh, ítúcu xpalacata quilihuiłiniya?

<sup>24</sup>Jesús xtamacachinít acxni małalhapálih Anás, y chunacü xta-macachinít małakachánilh Caifás huantü nā xapuxcu cura xuanit.

**Pedro huan xlımaktutu pi ni lakapasa Jesús**

(Mateo 26.71-75; Marcos

14.69-72; Lucas 22.58-62)

<sup>25</sup>Pedro antacü xlaya antanü xmałhcuyucanit, y antá pütum xtas-kománal y caj xamaktum chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi ni huix xta małalhta-huakén amá chixcú huantü tachín lichenca?

Pedro ni lityayal y chiné cahuánilh:

—Ni aquit.

<sup>26</sup>Antá xlaya çatum xtasacua xapuxcu cura xlá xlıtalakapasni xuanit amá chixcú huantü xtanka-pičactinít xtakén Pedro, xlá chiné huánilh:

—Pero ílácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxni antá pütum xtalayapítit lata lan cāchan-canit quihui?

<sup>27</sup>Chuná liaklıhuuatnampá Pedro y huá pi ni xlakapasa. Acxnitiyá tásal h tantum puyü.

**Pilato małalhapalıy Jesús**

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos

15.1-5; Lucas 23.1-5)

<sup>28</sup>Aya xtzcunittá xkakay acxni tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncal h nac xpumapeksín gobernador romano xuanicán

Pilato. Amałolh judíos ni tatá-nulh nac xpumapeksín laquı mat ni nataxcajualay, porque chuná xtalısmaninıt, y laquı chuná tlan natahuay xtahuajcán huantü natalılakachixcuhuinán całotanün nac xapaxcua taakspuntzalın. <sup>29</sup>Pus huata huá Pilato mañ taxtuchi y chiné cahuánilh:

—¿Túcu lımałacapuyátit eé chixcú?

<sup>30</sup>Xlıcán takalhtınalh:

—Para xlá ni tlahuanit cahuá lanca talakalhin ni xactıcalımın laquı huix mañ nahuana lácu napatınán.

<sup>31</sup>Pilato cahuani pá:

—¿Lácu pi ni kalhiyátit huixinın lımapeksın huantü quilhpaıyátit? Pus calıpımparátit y mañ camapatinıt huixinın.

Amałolh judíos takalhtınalh:

—Xlıcana ckalhiyáhu quilıma-peksincán y aquinın clacasquináhu pi naniy eé chixcú, pero aquinın judíos ni ckalhiyáhu derecho para tícu nacmakniyáhu para ni huix chuná nalımapeksinana.

<sup>32</sup>Pus chuná lıkantáxtulh huantü xapulh xlıchuhuinanıt Jesús lácu xámaj patınán y xamácalh maknicán. <sup>33</sup>Pilato tanupá nac xpumapeksın, tasánilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—¿Pi xlıcana huix xreycán judíos?

<sup>34</sup>Jesús kálhtılh:

—¿Lácu pi caj mintapuhuán maşqui chuná quinkalhasquımpat, osuchı caj huı tunu huantü lıtachuhuinanıtán?

<sup>35</sup>Pilato kálhtılh:

—ıLácu pi nā judıo aquit! Huantü mintachiquı chu xanapuxcun cura

huant̃i tal̃imiñitán uú. ¿Túcu chí tlahuanitá?

<sup>36</sup> Jesús kálht̃ilh:

—Quimpumapeksín ñi antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huant̃i quintalipahuán xquintitamaklht̃ínal̃h y ñi xtamás-tal̃h quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlic̃ana aquit rey pero quimpumapeksín ñi antá uú xala caquilhtamacú.

<sup>37</sup> Entonces Pilato huánilh:

—¿P̃i xlic̃ana huix rey?

Jesús kálht̃ilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catz̃iputuna, tlañ qũitaxtuy. Pero huata huá cl̃imilh skatán uú nac caquilhtamacú laqũi nacmacatz̃iñínán huant̃u talulóktat, y p̃utum huant̃i takalhakaxmata huant̃u tlañ talacapastacni xlacán tatlahuay huant̃u cuán.

<sup>38</sup> Pilato huánilh:

—Pero, ¿p̃i anán cahuá huant̃i xcá-tzil̃h huant̃u talulóktat?

### Lil̃hcaacán Jesús p̃i namakñicán

(Mateo 27.15-31; Marcos

15.6-20; Lucas 23.13-25)

Y la chuhuinankol̃h Pilato tuncán táxtul̃h y ampaj caťachuhuinán judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ñi cmaclaniy xcuenta huant̃u nacliyañhuay eé chixcú.

<sup>39</sup> Pero huixinín judíos lismani-nit̃itit quilasquiniyáhu çata çata nacmakxteka çat̃um tach̃ín nac xapaxcua taakspuntz̃al̃ín, pus para huixinín lacasquinátit ucmaçxteka xreycán judíos.

<sup>40</sup> Pero am̃akol̃h lacchixcuñ̃ p̃utum taquilhminchá y chiné tahuánilh:

—iÑi camáxtekti huá! iHuata mejor camáxtekti Barrabás!

Amá Barrabás kalhaná xuanit̃ xahua makñiná.

### Jesús lañ l̃ikalhkamañancán

**19** Pilato çalimapeks̃ilh tropa xlacata nataliaklhçasnoka Jesús kantum latigo. <sup>2</sup> Pero huata am̃akol̃h tropa atzinú lañ tal̃ikamánal̃h, tákonxli lhtucún cumu la corona, taacuíl̃ilh, y tamal̃hák̃elh mactum xatlán lhák̃at xapustapuhua xtachuná cumu la xla rey. <sup>3</sup> P̃utum talaktalacatz̃úhuilh y chiné tzúcul̃h tal̃ikalhkamañán:

—iCanexnicahuá calatám̃alh xreycán judíos!

Chuná la xtal̃ikalhkamañanamánal̃h naçhuná xtalakht̃ukaxiy.

<sup>4</sup> Pilato çalaktaxtupá judíos y chiné çahuánilh:

—Aquit ctamacxtum̃aparachi eé chixcú laqũi nacatz̃iyátit p̃i ñi cmaclanima xtalakalh̃ín huant̃u nacliyañhuay.

<sup>5</sup> Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalh-tucún corona y naçhuná cl̃hakañit̃ amá xapustapuhua cl̃hák̃at, y Pilato chiné çahuánilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit cçamacamaçquiyán.

<sup>6</sup> Pero am̃akol̃h judíos chu xanapuxcun cura acxñi taúcxilhli, palha tzúcul̃h tamatas̃iy y chiné xtaquilhuamánal̃h:

—iCapekextokohuaca nac cruz! iCapekextokohuaca nac cruz!

Pilato çakálht̃ilh:

—Huata calipítit y mañ capekextokohuacátit huixinín porque aquit niñ̃u cmaclaniy xtalakalh̃ín huant̃u nacliyañhuay.

<sup>7</sup>Amakolh judíos takalhtinampá:  
—Pus xliçana chuná xlílat porque  
nac limapeksín huantu aquinín  
quilhpaiyáhu antá quincahuaniyán  
pí umá chixcú juerza naniy porque  
xlá talalacataquiniit Dios, porque  
xlá huan pí mat huá Xkahuasa Dios.

<sup>8</sup>Acxní Pilato káxmatli amá  
tachuhuín xlá atzinú lihuaca  
tzúculh peçuán. <sup>9</sup>Huata tamac-  
nuparachá Jesús nac xpulacni  
xpumapeksín y antá chiné  
kalhásquilh:

—Luu xliçana caquihuani tícu  
huix y nícu tanítampi. ¿Nícu xalá  
huix?

Jesús nítúcu kálhtílh. <sup>10</sup>Pilato  
chiné huanipá:

—Aquit nìpara tzinú quinkalh-  
tìputuna. ¿Lácu pí nì catziya  
pí aquit ckalhiy limapeksín  
tlan naclimapeksinán xlacata  
camakxtékcanti osuchí capekexto-  
kohuacácanti nac cruz para aquit  
chuná naclacasquín?

<sup>11</sup>Jesús chiné kálhtílh:

—Huix nì kalhiya cahuá tamá  
limapeksín para nì huá Dios xti-  
máxquín. Pero amakolh cristianos  
huantí quintaliminiit nac mimpumá-  
peksín laquí naquimakahapaliya,  
atzinú xlacán luu lñuhua takalhiy  
xtalakahincán nì xachuná huix.

<sup>12</sup>Lá kaxmatkolh Pilato  
xtachuhuín Jesús, xlá timakxtek-  
pútulh pero amakolh judíos chiné  
taquilhánilh:

—iPara huix namaxkteka tamá  
chixcú nì xliçana luu tatayaya huantí  
caj xmanhuá çatum huí gobierno  
xalac Roma, porque lätachá tícu  
nahuán pí nà rey litaxtuputún, pus  
xlá caj talalacataquima gobierno!

<sup>13</sup>Acxní káxmatli pí huí huantu  
xtalitanuniy judíos matamacxtuni-  
nampá Jesús nac quilhtín, y Pilato  
táhuí nac xpütáhuilh antaní xcála-  
caxtlahuay huantu xcamalacapucán,  
eé pumapeksín nac xatachuhuín  
hebreo xuanicán Gabata, y umá  
tachuhuín huamputún Catalak-  
tzapsni. <sup>14</sup>Máx cumu nì makas  
natastunún amá quilhtamacú  
xtamakotanín xapaxcua taakspun-  
tzalín, acxní Pilato chiné çahuánilh  
amakolh lacchixcuhuín:

—iCaucxílhítit chú mireycán!

<sup>15</sup>Pero judíos chiné takalhtínalh:  
—iCamakni! iCapekextokohuaca  
nac cruz!

Pilato çahuanipá:

—Pero ¿lácu naclipekextoko-  
huacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura  
takalhtínalh:

—iAquinín xmanhuá ckalhiyáhu  
çatun rey, caj xman lanca gobier-  
no huantí caj sacstu huí nac Roma!

<sup>16</sup>Pilato niaj cáztílh lácu naca-  
kalhtiy y çamacamáxquilh Jesús  
xlacata natapekextokohuacay, y  
xlacán tálelh.

### Jesús pekextokohuacacán nac cruz

(Mateo 27.32-44; Marcos

15.21-32; Lucas 23.26-43)

<sup>17</sup>Amakolh lacchixcuhuín  
tatamácxtulh tuncán Jesús y xta-  
maçuquiniit kantum tzinca cruz,  
y antá léncaalh nac aktum keštín  
xuanicán Nac Xaclúcut Nijn. (Eé  
keštín nac xatachuhuín hebreo  
xuanicán Gólgota.) <sup>18</sup>Y antá pekex-  
tokohuacácalth Jesús nac cruz,  
xahua çatiy tachín nà capekex-  
tokohuacácalth çatum paxtutu

paxtutu. <sup>19</sup>Pilato mapeksínalh catzókca pítzu páklhät y castokohuacácalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzokñit: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.”

<sup>20</sup>Cumu amá keštín antanícu pekestokohuacácalh Jesús lacatzú xuanit nac xacachiquín Jerusalén lhuhua judíos xtalitaxtumánalh antá, y huak tlan talikalhtahuákcalh amá tamacatzinín porque tzókcalth nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laquí xlihuak huanti natalikalhtahuakay nataakataksa. <sup>21</sup>Amakolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzoknínalh Pilato, huata lajihuan talácalh y chiné tahuánilh:

—Nìchuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pì xreycán judíos xlitaxtuputún.

<sup>22</sup>Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzokñit, xatazokni tamáxtekli y niti catilactláhualh y chunatiyá natamakxteka.

<sup>23</sup>Acalistán amakolh tropa acxni tapekestokohuacakolh Jesús tasácnilh chákät pumakatäti tatlahuánilh y lamapajpitzínilh chatunu chatunu. Pero xmactahuaca nitu xtatzapanit xamactumínica xuanit.

<sup>24</sup>Xlacán chiné tzúculh talahuaniy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xaticu luu nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzokñit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Pulh tamapajpitzilh quilhákät, y talimácalh suerte qui-mactahuaca laquí para xaticu luu nalakchán.” Pus xlicana pì chuná tatláhualh tropa.

<sup>25</sup>Lacatzú nac xtantún cruz xta-yánalh xtzi Jesús chu xnapa, xahua

María xpuscat Cleofas, y María Magdalena. <sup>26</sup>Acxni Jesús úcxilhli pì antá xta-yánalh lacatzú nac xtantún cruz xtzi y amá xdiscípulo huanti luu xpaxquiy, chiné huánilh xtzi:

—iNá! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup>Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—iTata, huanchú tamá la mintzi namaktakalha!

Y amá xdiscípulo cuentájlalh xtzi Jesús.

### Jesús acñitahuacay nac cruz

(Mateo 27.45-56; Marcos

15.33-41; Lucas 23.44-49)

<sup>28</sup>Jesús aya xcatziy pì huak xmakantaxtikonit huantu xtatzok-tahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpalacata, pero laquí nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputíma.

<sup>29</sup>Antá lacatzú xyahuacanit patum xalu stap xuí vinagre, chatum chixcú lílupli panámac, maakánulh nac kantum lasasa la kätit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. <sup>30</sup>Acxni xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtunit

Acxnitiyá quilhpütaj tláhualh xak-xaka y nilh.

### Chatum tropa tapalhtucuy Jesús

<sup>31</sup>Amá quilhtamacú viernes xtamakotanín xuanit xapaxcua taakspuntzalín, y xahuachí cumu xlakchampanit sábado acxni huak judíos xtajaxa, xlacán ni xtalacasquín antá natatahuacay nin nac cruz porque luu lanca quilhtamacú xtalimäxuy, pus huá xlacata talis-

quínih Pilato calimapeksínalh laquí naancán çalactucxuacacán nac cruz huantí xcapekextokohuacacaniṭ laquí pála nataniy y chuná tlan nacamaçnuçán xtiyatlihuacán. <sup>32</sup>Amakolh tropa táalh y taláctucxli huantí pulh xuacachi, chú huantí xuacapá paxtutu huantí lacxtum xcaṭapekextokohuacacaniṭ Jesús. <sup>33</sup>Pero acxní talaktalacatzúhuilh Jesús taúcxilhli pì aya xnìnìt niaj tu tatlahuánilh. <sup>34</sup>Pero chaṭum tropa liṭapalhtúculh xlanza nac xṭapán Jesús y antaní lhtucúnilh taxtuchi xkahlhni xahua chúchut. <sup>35</sup>Pus huantí chuná lichuhuínán eé huantú tatzokniṭ xlá luu lacatancs catziy porque xlá man ucxilhniṭ huantú quiṭaxtuniṭ Jesús, y luu lacatancs maḷuloka porque xlá catziy pì xliçana huantú tzoka laquí huixinín na nacañajlayátiṭ. <sup>36</sup>Pus huá chuná taliṭláhualh laquí chuná likantáxtulh huantú xtatzokniṭ profetas nac likalhtahuaka, lacatum chiné huan: “Nìpara kantum xlúcut catilactucxnícalh.” <sup>37</sup>Y lacatum liṭúm chiné tatzokniṭ: “Naucxilhçán huantí tapalhtucucaniṭ.”

### Jesús maçnuçán

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

<sup>38</sup>Acaliṣtán acxní chuná kantaxtukolh, chaṭum chixcú xalac Arimatea xuanicán José, xlá na xliṭaḷuán Jesús pero caj lakatzek porque luu xcaṭeçucaniy judíos; pero acxní maknícalh laḷihuán lákalh Pilato, squínilh talacasquín laquí nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huantú xuanima, y entonces José alh maçṭiy xtiyat-

lihua Jesús. <sup>39</sup>Acaliṣtán na antá çalh Nicodemo, huatiyá amá taliṭaḷu chixcú huantí tiquilakapaxiálhnalh Jesús maktum tzisní, xlá xlimín lhuhua xalacuan perfumes lihuana xatalakçaxtláhu mirra y áloes maç, cumu puxamacáhu kilo laṭa xlén laquí nataliṭlahuay xtiyatlihua Jesús. <sup>40</sup>Xliçatiyçán taliṭlahuapúxtulh perfume y lihuana taliṭmáksuitli lacpiṭzu lhákaṭ huantú xlacán xtaliminiṭ porque luu chuná xtalismaniniṭ xtamaçnuçy xníncán judíos. <sup>41</sup>Antaní pekextokohuacacalh Jesús, lacatzú xuí aktum púcxutu antá luu lhuhua xchancaniṭ quihui y na antá xlacahuaxcaniṭ nac sipi aktum lhucu antaní namaçnuçán niṭ, pero niṭi a maçnuçán antá niṭ. <sup>42</sup>Pus cumu lacatzú xuí amá tahuaxni antá tamáçnuḷh xtiyatlihua Jesús, juerza liḷacapálat xuanit porque aya koṭanuyá xuanit y aya xlakçaniṭ quilhtamacú laṭa natajaxa judíos.

### Jesús lacastacuanán nac çaliṇin

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

**20** Liṭuxamatá xmakniçaniṭ, luu domingo lacatzisa laṭa çapokxuacú xuanit, María Magdalena quílalh antaní xmaçnuçaniṭ Jesús. Xlá úcxilhli pì niaj antá xuí amá chíhuix huantú xliḷakatalacaniṭ xtahuaxni. <sup>2</sup>Huata xlá tokosún alh antaní xtahuilçananchá Pedro chú amá xdiscípulo Jesús huantí luu xpaxquiṭ, y chiné çahuánilh: —Quiṃaxṭucaniṭ antaní xmaçnuçaniṭ xtiyatlihua Quiṃpuçhinacán, y chú ni xcatzi xanícú leçaniṭ. <sup>3</sup>Amá xçatiyçán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh

antaní xmaçñucanìt Jesús. <sup>4</sup>Xcha-tiyacán lacxtum xtakosnumánalh pero amá chaatum atzinú palha tzúculh kosnú akapúlalh Pedro y pulh huá chalh. <sup>5</sup>Acxni antá chalh xlá taquilhpútalh laquì tlan natalacany, úcxilhli pì antá xtamánalh lacpitzu lhákac nac cañiyatni pero ni tánulh. <sup>6</sup>Caj lipuntzú aya chalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y na caúcxilhli lacpitzu lhákac huantü antá xtamánalh. <sup>7</sup>Xahuachí ná úcxilhli amá lhákac huantü xliaktlapacanìt Jesús xlá ni antá lacxtum xtáma amá lacpitzu lhákac, huata túnuj xuilicanìt y lihuana xkapscanìt. <sup>8</sup>Amá discípulo huantü pulh xchanìt xlá na tánulh nac lhucu y acxni úcxilhli huantü xquìtaxtunìt acxnicú canájlal pì niaj antá xmá xtiyatlihua Jesús porque xlacastacuananìt. <sup>9</sup>Porque hasta acxni amá quilhtamacú niã xtaakatakskoj huantü xtatzoctahuilanìt nac likalhtahuaka antaní huan pì Cristo huantü namín çalakmaxtuy juerza xámaj lacastacuanán nac çalín. <sup>10</sup>Acalistán amaçolh chañiy discipulos tatáspitli nac chiqui antaní xtahuilánalh xamakapitzín.

### Jesús tasiyuniy María Magdalena

(Marcos 16.9-11)

<sup>11</sup>María Magdalena taspitpá nac amá tahuaxni antaní xmaçñucanìt y antá tãyalh nac xtanquilhtín tzúculh tasay. Y laña chunatiyá xtasama taquilhpútalh laquì natalacany nac xpulacni tahuaxni. <sup>12</sup>Antá caúcxilhli chañiy ángeles, luu maksnapapán laña xtalhakananìt, antá xtahuilánalh ní

xtaramicanìt Jesús, chaatum xui antaní xacñencanìt Jesús y chaatum antaní xtantúlencanìt. <sup>13</sup>Amaçolh ángeles takalhásquilh:

—Puscat, ítúcu xpalacata liñasápat?

—Huá clitasama cumu lenca Quimpuchinacán y ni ccañiyáhu nícu lichancani —çakálhtil xlá.

<sup>14</sup>Acxni chuná huankolht, cumu quilhputaj xyá xlá talakáspitli y úcxilhli pì antá xyá Jesús pero ni lakápasli para huá. <sup>15</sup>Xlá chiné kalhásquilh:

—Puscat, ítúcu xpalacata liñasápat? ¿Tícu putzápat?

María lacpúhua pì max huá amá chixcú huantü xmakakalha amá caquihuín antaní xcaçhancanìt quihui, pus huá chiné lihuánilh:

—Catlahua liñlan chixcú, para huix lipiniña xtiyatlihua, pus caquihuani xanícu lichipiniña laquì nacán tiyay.

<sup>16</sup>Entonces Jesús chiné huánilh eé tachuhuín:

—iMaría!

Xlá pála laktalakáspitli, y nac xatachuhuín hebreo chiné huánilh:

—iRabuni! —eé tachuhuín huamputún Maçalhtahuakená.

<sup>17</sup>Jesús huánilh:

—Caquimáxtekti y ni caquimachoko, porque niã cchan nac akapún antaní huilachá Quintlat. Y xahuachí pála capimpi caçaquihuani xamakapitzín quinalán pì aquit cámaj lakán antaní huilachá Quintlat, na huatiyá amá huantü huixinín na Mintlaticán; huantü aquit quiDios, na huá miDioscán huixinín.

<sup>18</sup>María Magdalena tokosún alh caputzay amaçolh discipulos y çali-

taçuhuínalh lácu xlá xucxilhnit Quimpuchinacán y na çahuánilh pi huá xuaninít pütum amá tachuhuín.

### Jesús çatasaniy xdiscípulos

(Mateo 28.16-20; Marcos

16.14-18; Lucas 24.36-49)

<sup>19</sup>Huatiyá amá quilhtamacú xçatzisuama domingo xdiscípulos xtatamacxtuminiit y luu lihuana xtachakextucuniit málacchi antaní xtatanumánalh porque luu xtapeçuaniy xanapuxcun judíos. Pero masqui niiti çamalaquínilh Jesús çalaktanuchá, ítat çalakatayachá antaní xtahuilánalh y chiné çahuánilh:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantü Dios mastay.

<sup>20</sup>Acxni chuná çahuanikolh çamasiyúnilh xmacán chu xtapán. Xlacán luu xliçana tapaxúhualh acxni taúcxilhli Quimpuchinacán. <sup>21</sup>Xlá çahuanipá:

—Xliçana cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantü Dios mastay. Cumu la quimacaminít Quintlat laquí naclìchuhuínán xtachuhuín, pus naçhuná chú aquit cçamacánan laquí naquilalìchuhuínaniyáhu quintachuhuín.

<sup>22</sup>Entonces Jesús çasúnulh nac xokspuncán y chiné çahuánilh:

—Camaklhtinántit huixinín xlihtìlhueke Espíritu Santo. <sup>23</sup>Huanti huixinín namatzankenaniyátit xtalakalhincán pus na matzankenanicaniit nahuán nac akapún; pero huanti ni namatzankenaniyátit na niipara nac akapún catimatzenanícalth xtalakalhín.

### Tomás ucxilha pi xliçana lacastacuananiit Jesús

<sup>24</sup>Acxni Jesús çatasiyúnilh xapótoles çatatum huanti xuanicán

Tomás y xtalimapaçuhuiy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xçatáhui xamakapitzín. <sup>25</sup>Acxni xlá chilh, talitachuhuínalh laða lácu xtaucxilhnit xastacná Quimpuchinacán, y chiné tahuánilh:

—Xliçana cucxilhnitáhu xastacná Quimpuchinacán.

Pero Tomás chiné çakálhtilh:

—Aquit niipara tzinú cçanajlay, y ni cacticanájlalh hasta caní man quilakastapu nacliucxilha antá nac xmacán laða xliimakaxtokocaniit clavos, y nactamacnuy actzü quimacán antaní tapalhtucucaniit.

<sup>26</sup>Litzimajlitúm xdiscípulos Jesús xtatamacxtumiparaniit nac aktum chiqui, pero chú na xmarktastokniit Tomás. Y masqui lihuana xchakextucucaniit málacchi Jesús tanuchá, ítat çatayánilh y acxni çaxakátlihl chiné çahuánilh:

—Cakalhítit tapaxuhuán huantü Dios mastay.

<sup>27</sup>Cumu Jesús huak xcatziy huantü xlá xlapuhuán Tomás, chiné huánilh:

—Cumu huix ni luu çanajla para aquit clama xastacná, pus chú calita mimacán y catamacnu antá la a quilimakaxtokocaniit clavos y na catamacnupara mimacán nac quintapán antaní quintapalhtucucaniit; niaj pucutá caliaklhuhuátnanti huata mejor cacanaajla.

<sup>28</sup>—iXliçana, huix Quimpuchiná y quiDios! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup>Jesús huánilh:

—Tomás, lançhú huix çanajla porque quiucxilhnita, pero atzinú luu lipaxúhu natalatamay huanti nataçanajlay y naquintalipahuán masqui ni caquintaúcxilhli para clama xastacná.

**Huantu xp̄alacata lītzokcanīt eé libro**

<sup>30</sup>Lh̄uhua laclanca tascújut huantu tlahuan̄īt Jesús nac xlacatīncán xdiscipulos, pero nī huak tatzoknīt nac eé libro. <sup>31</sup>Pero umá huantu lacsacxtucanīt laqui natzocán chuná tzokcanīt laqui huixin̄ín huantī nalīkalhtahuakayátīt luu nacanjlayátīt pī Jesús huá Xkahuasa Dios, x̄ahuachí huá Cristo huantī x̄malacnucanīt laqui naquincalakmaxtuyán, y putum huantī natalip̄ahuán natakalīhiy amá xasastī latámat huantu ñexnī laksputa.

**Jesús çatasiyunīy xdiscipulos  
acxnī xtasquitīnamánal̄h**

**21** Nī xlīmakas quilhtamacú Jesús çatasiyunīpá xta-makalhtahuakén nac xquilhtún xapupunú Tiberias. Acxnī çatasiyún̄il̄ chiné quītáxtulh: <sup>2</sup>Luu macxtum xtahuil̄ánal̄h Simón Pedro chu Tomás huantī xtalim̄ap̄acuhuiy Gemelo, x̄ahua Natanael xalac Caná xmunicipio Galilea, chu xcamán Zebedeo, x̄ahua aç̄atīy lītúm xta-makalhtahuakén Jesús. <sup>3</sup>Simón Pedro çahuán̄il̄h x̄amakapitz̄in:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pímp̄at aquin̄ín nacç̄aanán —takálht̄il̄h x̄amakapitz̄in.

L̄alīhuán tatájul̄h nac barco y táal̄h. Pero lāta tantascaca tachakánal̄h ñitúcu tachípal̄h. <sup>4</sup>Acxnī aya c̄xkakat̄il̄hayá amá çatz̄isní, Jesús çatasiyún̄il̄h nac xquilhtún chúchut, pero cumu nī naj luu līhuanā xta-catz̄iy am̄akol̄h tamakalhtahuakén nī talakápaslī para huá Jesús. <sup>5</sup>Xlá chiné çakalhásquil̄h:

—Lacchixcuhuín, ç̄pī tlak chipátīt squitī?

—Ñitúcu cchipáhu —takalht̄in̄al̄h xlacán.

<sup>6</sup>—Pus camacap̄itīt mintz̄al̄hcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátīt.

Xlacán chuná tatl̄áhuah̄ lāta çahuanícal̄h, y luu lh̄uhua squitī tachípal̄h, hasta niaj lay xtama-cutuy xtz̄al̄hcán nac chúchut. <sup>7</sup>Y amá xdiscipulo Jesús huantī luu xp̄axquīy xlá cátz̄il̄h huantī xç̄ata-chuhuinan̄īt y chiné huán̄il̄h Pedro:

—īTamá huantī quinc̄aç̄ahuhui-nanán huá Quimp̄uchinacán!

Acxnī káxmatlī Pedro pī huá Quimp̄uchinacán, xlá l̄alīhuán lhakánal̄h porque xtalakxtununīt, lhkén al̄h nac chúchut tzúcul̄h xquīhuatnán laquī nalakchán antaní xyachá Jesús. <sup>8</sup>Max cumu aktum ciento metro lāta xlīlakamák̄at hasta nac xquilhtún antaní xtahuil̄ananchá, y x̄amakapitz̄in discipulos lakasiyu xtasakal̄imimánal̄h xtz̄al̄hcán porque lan xtajuma squitī y chunatīyá xtatajumánal̄h nac barco hasta tal̄iç̄al̄h nac xquilhtún. <sup>9</sup>Acxnī xlacán táç̄al̄h nac xquilhtún taúcxil̄hli pī xmal̄h-cuyunīt y xpupuma tantum squitī y ña antá xuí mactum caxtil̄an-chahu. <sup>10</sup>Jesús chiné çahuán̄il̄h:

—Caç̄alītátīt çana caj tanç̄it squitī huantu açu chipátīt huixin̄ín.

<sup>11</sup>Simón Pedro l̄alīhuán tajupá nac barco y sakacútul̄h amá tz̄al̄h hasta nac xquilhtún chúchut, huak laclanca squitī hasta aktum ciento at̄ipuxamacututu, pero masquī luu lh̄uhua squitī xuan̄īt, amá tz̄al̄h nī talacáxt̄il̄i.



<sup>12</sup>—¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! —cahuánilh Jesús.

Y nìpara çatum xdiscípulo xkalhásquilh para tícu xuanít amá chixcú, porque xlacán xtacatzìy pì xlicana huá Quimpuchinacán.

<sup>13</sup>Jesús talacatzúhuìlh nac lhcúyat, tíyalh amá caxtilánchahu y camáxquìlh laquì natahuay, y nachuna lìtúm camáxquìlh amá squìti.

<sup>14</sup>Chuná umá xlimaktutu cãtasiyúnilh Jesús xtamaqalhtahuakén hasta laa tilacastacuanalh nac calínín.

**Jesús maktutu kalhasquín  
Pedro para xlicana paxquiy**

<sup>15</sup>Acxni chú tahuayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana quimpaxquiya nì xachuná la eé xamakapitzín quintapaxquiy?

Pedro kálhtìlh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pì cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus cacamaktákalhti huanti aquit ccalimãxtuy cumu la lactzu quiborregos.

<sup>16</sup>Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpaxquiya?

Xlá kálhtìlh:

—Quimpuchiná, huix catziya pì xlicana aquit cpaxquiyán y nì caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup>Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana chinchú quimpaxquiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu laa xkalhasquima

para luu xlicana xpaxquiy, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, huix huak catziya y luu stalanca catziya pì aquit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Para xlicana la quihuaniya, pus luu lihuana cacamaktákalhti quiborregos. <sup>18</sup>Xlicana lacatancs cuaniyán, pì acxni huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxtayaya xpina antanícú huix xlacpuhuana y niti xlihuaniyán, pero acxni nakoluna chú man nachexa mimacán y tunu huanti namalhaveyán y nalenán antanícú huix nì pimputuna.

<sup>19</sup>Acxni chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún laa lácu Pedro xámaj niy caj xpalacata Jesús y chuná nalilakachixcuhuy Dios, y nachuná xámaj limasiyuy pì xlicana xlipahuán. Y acxni chuná huanikolh chiné huanipá:

—Huix ankalhíná caquistalani y caquilipáhuanti.

<sup>20</sup>Acxni xtatláhuamánalh Pedro talakáspitli y úcxilhli pì na xcastalanitìlhay amá xtamaqalhtahuakén Jesús huanti luu xpaxquiy, huatiyá amá xdiscípulo huanti laxtum xtáhuì nac xpaxtún acxni ahuatá ticatáhuayalx xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xaticú cahuá amán liakskahuinán?” <sup>21</sup>Y Pedro kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, chinchú xlá eé ¿lácu amaj niy? ¿Túcu xlá naokspulay?

<sup>22</sup>Jesús huánilh:

—Para aquit xaclacásquilh calatámah xastacná hasta acxni aquit

nacmimparay, tamá huix nì min-cuenta; huatiyá huix pì caquistalani y caquilipáhuanti.

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú, lhuhua huantì xtalipahuanittá Jesús tzúculh tamaakpantumiy amá tachuhuín xlacata pì amá xdiscípulo ñexni catínìlh. Pero Jesús nì huá para nì catínìlh, huata xlá chiné huá: “Para aquit xalacás-quilh calatámah xastacná hasta acxnì aquit nacmimparay, tamá huix nì mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huantì xpuhuancán pì nì catínìlh,

y na aquit ctzoknìt eé libro huantu huixinín lìkalhtahuakátit, y chuná lacatancs clìchuhuínán huantu aquit man cucxilhnìt nac xlatamat Jesús. Xahuachí aquit stalanca cca-tziy pì xlicana huantu cuan y nìtu caksaninama.

<sup>25</sup> Luu lhuhua laclanca lìcácnìt tascújut huantu titlahuanìt Jesús pero nì huak catzokcanìt, pero para huak xtátzokli lata kampaunu, clacpu-huán pì hasta max nì anán antanìcu xuilíca nac caquilhtamacú amá lata xliìlhuhua lìbros huantu xcatzók-calh.